



Beta

1947M

IT Manuale d'uso ed istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

NL Gebruikshandleiding

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

PT Manual de uso e instruções

SV Bruksanvisning

FI Käyttöohjeet

DA Brugsmanual

NO Bruksveiledning

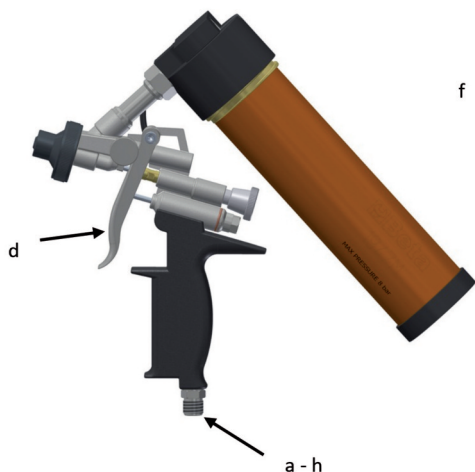
HU Használati kézikönyv és útmutató

TR Kullanım ve Talimat Kılavuzu

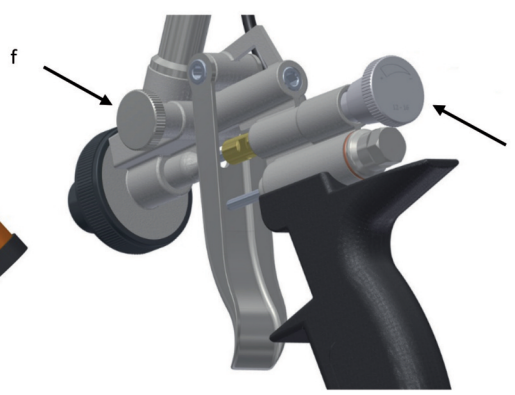
PL Instrukcja obsługi i zalecenia

Beta

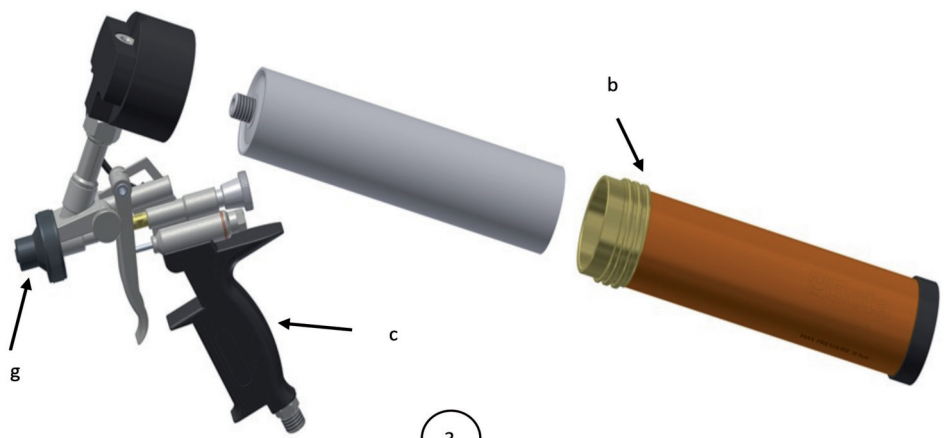
1947M



1



2



3



IT

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PISTOLA PER SIGILLANTI MONOCOMPONENTI PRODOTTA DA:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- La pistola pneumatica per l'estrusione di sigillanti monocomponente è destinata al seguente uso:
 - Spruzzatura ed estrusione di prodotti sigillanti, cartucce a base polimerica e poliuretanic, prodotti protettivi e insonorizzanti in cartucce standard
 - Impiego di cartucce standard in plastica 310 ml
 - È possibile l'impiego della pistola anche in luoghi aperti esposti ad acqua e aria
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
 - È vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
 - È vietato bloccare la leva di azionamento con nastro adesivo, fascette e/o altro sistema equivalente
 - È vietato l'utilizzo con materiali sfusi
 - È vietato l'utilizzo di sostanze solventi e/o detergenti a base di idrocarburi alogenati (Cloruro di metile, Diclorometano, 1.2-Dicloroetano, Tetracloruro di carbonio, Tricloroetilene, 1.1.1-Tricloroetano) sui componenti in alluminio e/o galvanizzati della pistola, poiché potrebbero verificarsi reazioni chimiche come ossidazioni e nei casi più estremi anche reazioni di tipo esplosivo e quant'altro non espressamente indicato nell'impiego di sostanze possibili.
 - È vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- Prestare attenzione alle superfici che possono diventare scivolose a causa dell'uso della macchina ed al pericolo di inciampamento nel tubo flessibile dell'aria.
- Durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio mediante segregazione dell'area di lavoro, etc.).
- ⚠ Non utilizzare l'utensile pneumatico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.
- ⚠ Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto l'utensile pneumatico non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
- ⚠ Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'utensile pneumatico. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'utensile pneumatico.

SICUREZZA DEGLI UTENSILI PNEUMATICI

- Non puntare mai il flusso d'aria verso se stessi o verso altre persone. L'aria compressa può causare lesioni serie.
- Non indirizzare mai il flusso della spruzzatura delle sostanze sigillanti verso se stessi o verso altre persone.
- Non indirizzare mai il flusso della spruzzatura delle sostanze sigillanti verso fiamme libere o altre fonti di calore.
- Controllare i raccordi di collegamento e le tubazioni di alimentazione. Tutti i gruppi, i giunti e i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici relativi alla pressione e al flusso d'aria. Una pressione troppo bassa pregiudica il corretto funzionamento dell'utensile pneumatico; una pressione alta può causare danni e/o lesioni.
- Evitare di piegare o stringere i tubi flessibili. Evitare l'uso di solventi e di spigoli taglienti. Proteggere i tubi da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una tubazione con un'alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo dell'aria compressa. Polveri oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare lesioni agli occhi. Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre ben fissate.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'utensile pneumatico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- **Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuali di protezione:**
 - occhiali di protezione
 - otoprotettori
 - scarpe di sicurezza
 - guanti di protezione per agenti fisici
- Avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio l'utensile pneumatico in caso di situazioni inaspettate.
- Non respirare direttamente l'aria di scarico, evitando che possa arrivare agli occhi. L'aria di scarico dell'utensile pneumatico può contenere acqua, olio, particelle metalliche ed impurità. Questi elementi possono provocare pericoli.

UTILIZZO ACCURATO DELLA PISTOLA PNEUMATICA PER SIGILLANTI





- Per bloccare e supportare il pezzo in lavorazione utilizzare dispositivi di serraggio oppure morse. Non tenere il pezzo in lavorazione con una mano o bloccato con il corpo: così facendo non è più possibile operare in sicurezza.
- Non sottoporre l'utensile pneumatico a sovraccarico. Effettuare i propri lavori utilizzando l'utensile pneumatico esclusivamente per i casi previsti.
- Verificare sempre l'integrità della macchina. Non utilizzare alcun utensile pneumatico il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un utensile pneumatico che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di regolazione sulla pistola pneumatica, prima di sostituire accessori oppure nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile pneumatico.
- Quando gli utensili pneumatici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'utensile pneumatico a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Effettuare accuratamente la verifica dell'utensile pneumatico accertandosi che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicarne il funzionamento. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile pneumatico.
- Controllare che la pistola pneumatica sia in buone condizioni: accertarsi che non vi siano parti danneggiate.
- Accertarsi che non vi siano presenti altre persone nelle vicinanze.
- Utilizzare esclusivamente accessori idonei per l'attività prevista, come ad esempio:
 - Cartucce standard in plastica, per l'applicazione di sigillanti, monocomponenti
- La pistola pneumatica non deve essere modificata. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Se viene utilizzato materiale sigillante a base poliuretanica si consiglia di non lasciare la cartuccia all'interno della pistola non più di 2-3 giorni (materiale ad indurimento rapido, soprattutto in presenza di umidità).
- Se viene utilizzato materiale sigillante a base polimerica è possibile lasciare la cartuccia all'interno della pistola, verificandone settimanalmente le condizioni.
- Quando la pistola non viene utilizzata, lasciare sempre una cartuccia all'interno del tubo per fare in modo che si eviti l'indurimento del prodotto utilizzato.
- Far riparare l'utensile pneumatico solo ed esclusivamente da personale specializzato. Utilizzare pezzi di ricambio originali.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA PISTOLA PNEUMATICA PER SIGILLANTI



- Controllare se la targhetta di identificazione è leggibile, eventualmente procurarsi la targhetta per la sostituzione dal produttore.
 - L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'utensile pneumatico.
 - Durante l'utilizzo prolungato dell'utensile pneumatico è possibile che l'operatore provi sensazioni fastidiose a mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda cambiando la postura può aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.
- ⚠ Pericoli dovuti a polveri e fumi: in funzione della tipologia del materiale lavorato, i fumi generati durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico possono causare patologie alla salute delle persone. E' necessaria un'adeguata indagine di igiene ambientale per stabilire l'esatta assegnazione del tipo e del grado di protezione dello specifico dispositivo di protezione individuale da utilizzare per le vie respiratorie.
- ⚠ Se da specifica indagine eseguita risulta che l'esposizione giornaliera alle vibrazioni generata durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico supera il valore limite di azione prevista dalla normativa vigente nel rispettivo Paese, si devono utilizzare specifici guanti antivibrazione.
- Qualora dovete accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita o bianca, presenta fornicolo o dolore, sospendere il lavoro con l'utensile pneumatico. Informare il datore di lavoro e consultare un medico.
 - Tenere l'utensile pneumatico con una presa sicura, ma non eccessivamente calda, considerando le necessarie forze di reazione della mano.
 - Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo flessibile.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO

 La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologiche.

| | |
|---|--|
|  | INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE |
|  | INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO |
|  | UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO |
|  | UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA |

 Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

| | |
|---|---|
|  | UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI |
|  | UTILIZZARE CASCO DI PROTEZIONE |

DATI TECNICI

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| ATTACCO ARIA | 1/4" GAS |
| PRESSIONE MASSIMA | 8 bar |
| DIAMETRO INT. MINIMO TUBO ARIA | 6,0 mm |
| CONSUMO D'ARIA MEDIO | 200 - 300 l/min |
| PESO | 1,2 kg |
| CAPACITÀ CARTUCCIA | 310 ml |
| RUMORE | |
| LIVELLO POTENZA SONORA | LwA = 95,2 dB |
| LIVELLO PRESSIONE SONORA | LpA = 84,2 dB |

LEGENDA

- a: attacco aria 1/4" GAS
b: tubo inserimento cartuccia
c: impugnatura
d: leva azionamento pistola
e: manopola regolazione quantità sigillante
f: manopola regolazione flusso aria
g: ghiera ugelli
h: lubrificazione olio

ISTRUZIONI**Collegamento alimentazione dell'aria**

Per un utilizzo corretto dell'utensile pneumatico rispettare sempre la pressione massima di 8 bar, misurata all'ingresso dell'utensile. Alimentare l'utensile pneumatico con aria pulita e priva di condensa (**immagine 1-a**). Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione riducono la durata delle parti meccaniche e possono causare danni all'utensile.

UTILIZZO**Avviamento / Arresto**

Per avviare la pistola pneumatica premere la leva di azionamento (**immagine 1-d**) e tenerla premuta durante l'esecuzione del lavoro. Al rilascio della leva l'utensile pneumatico si arresta rapidamente bloccando l'uscita del silicone o sigillante. Al momento dell'arresto porre la pistola in una posizione stabile e sicura.

Inserimento/sostituzione della cartuccia

Per l'utilizzo della pistola pneumatica procedere nel seguente modo:

- Allentare il tubolare porta cartuccia fino alla sua rimozione (**immagine 3-b**);
- Inserire la cartuccia di sigillante, avendo cura di tagliare il beccuccio il meno possibile ed in modo orizzontale, lasciando più filetto possibile per avere maggior serraggio durante l'avvitamento della cartuccia sulla pistola. rimontare il tubolare bloccandolo manualmente;

- Attraverso la manopola di regolazione, posta nella parte posteriore della pistola, è possibile regolare la quantità di uscita del sigillante:
 - Avvitare in senso orario per ottenere una graduale chiusura del passaggio d'aria, quindi minor polverizzazione.
 - Svitare in senso antiorario per ottenere una graduale apertura del passaggio d'aria, quindi maggiore polverizzazione.
- Attraverso la manopola di regolazione, posta nella parte laterale della pistola, è possibile regolare il flusso di aria in modo da ottenere la giusta quantità del prodotto in uscita:
 - Avvitare in senso orario per ottenere una graduale riduzione della portata del prodotto.
 - Avvitare in senso antiorario per ottenere un aumento della portata.

Nella fase di regolazione non allentare completamente le manopole di regolazione, vi è il pericolo di fuoriuscita violenta delle manopole di regolazione dovuta alla pressione dell'aria (immagine 2-e-f).

Si consiglia, prima di iniziare la lavorazione sulla parte interessata, di effettuare delle prove di spruzzatura su una superficie campione per ottenere l'effetto desiderato, a questo punto procedere con la lavorazione:

- impugnare la pistola saldamente, premere la leva manualmente e procedere con l'erogazione del prodotto sigillante;
- al rilascio della leva, l'arresto della fuoriuscita del prodotto utilizzato è quasi immediata;
- una volta esaurita la cartuccia, effettuare la sua sostituzione: allentare il tubolare, rimuovere la cartuccia esaurita ed introdurre la cartuccia nuova;
- prima di inserire la nuova cartuccia procedere con la pulizia e con la rimozione di eventuali residui di sigillante;
- per la pulizia e/o sostituzione degli ugelli allentare e rimuovere la ghiera anteriore.

Per effettuare l'estrusione montare gli appositi ugelli in plastica in dotazione.

Durante la fase d'estrusione, la manopola di regolazione posta nella parte posteriore della pistola e la ghiera copri ugello, devono rimanere completamente chiusi e ben avvitati.

Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di regolazione o inserimento della cartuccia. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile pneumatico.

Lubrificazione/Ingrassaggio

E' indispensabile collegare l'utensile pneumatico ad un gruppo filtro-lubrificatore di linea a micronebbia (si consiglia art. Beta 1919F1/4) regolato a due gocce al minuto. In questo caso si avrà una resa elevata con una ridotta usura delle parti meccaniche.

Nel caso la linea sia sprovvista di lubrificazione, è necessario immettere periodicamente nell'utensile pneumatico, attraverso il foro di alimentazione dell'aria, l'olio ISO 32 (immagine 1-H).

PULIZIA

Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di pulizia.

Per gli interventi di pulizia, a cura dell'operatore, utilizzare esclusivamente sostanze diluenti che non contengono idrocarburi alogenati e non utilizzare sostanze fortemente acide o alcaline. Procedere nel seguente modo:

- Togliere la cartuccia dal tubo;
- Inserire nel tubo la quantità necessaria di prodotto solvente idonea alla pulizia dei condotti interni (verificare sempre la compatibilità del prodotto e le schede di sicurezza del solvente utilizzato);
- Lasciare agire per qualche minuto;
- Richiudere il fondello e ricollegare l'alimentazione;
- Spruzzare il solvente all'interno di un contenitore di raccolta, ripetere l'operazione fino alla completa pulizia della pistola.

⚠ Assicurarsi che le manopole di regolazione aria-prodotto siano completamente chiuse onde evitare la nebulizzazione del solvente nell'ambiente circostante.

- Non immergere completamente la pistola nel solvente, ma pulirla con un pennello o con uno straccio;
- Pulire con un pennello (imbevuto con solvente) ed asciugare con uno straccio la ghiera di estrusione ed anche l'ugello, fino a rimuovere tutti i residui di prodotto.

Periodicamente verificare la tenuta delle guarnizioni, che nel tempo potrebbero danneggiarsi o usurarsi.

NOTA: Le sostanze solventi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente secondo la legislazione del proprio paese.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A. attraverso il vostro rivenditore Beta di fiducia.

SMALTIMENTO

L'utensile pneumatico, gli accessori e gli imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti nel Paese in cui vi trovate.

GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura, ad uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.



OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR SPRAYABLE SEALER GUN MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION






IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- **The air gun for extruding single-component sealants can be used for the following purposes:**
 - Spraying and extruding sealants, polymer and polyurethane cartridges, protective and soundproofing products in standard cartridges
 - Use of standard 310 ml plastic cartridges
 - The gun can also be used in open places exposed to water and air
- **The air silicone and sealant gun must not be used for the following purposes:**
 - The air sealant gun must not be used in environments containing potentially explosive atmospheres
 - The trigger must not be locked with adhesive tape, clamps and/or any other equivalent system
 - The air sealant gun must not be used with loose materials
 - No solvents and/or detergents based on halogenated hydrocarbons (Methyl Chloride, Dichloromethane, 1,2-Dichloroethane, Carbon Tetrachloride, Trichloroethylene, 1,1,1-Trichloroethane) may be used on the aluminium and/or galvanized parts of the gun, because chemical reactions, including oxidation, and, in the most extreme situations, explosive reactions, may occur; no substances other than those expressly set out in the list of permitted substances may be used.
 - The air silicone and sealant gun must not be used for any applications other than stated ones.

WORK AREA SAFETY

- Beware of both surfaces that may become slippery due to the use of the machine and the danger of tripping over the air hose.
 - While using the pneumatic tool for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of any tools (for example, isolation of the work area).
-  Do not operate the pneumatic tool in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.
-  Avoid contact with live equipment, because the pneumatic tool is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the pneumatic tool. Distractions from other people can cause you to lose control over the pneumatic tool.

PNEUMATIC TOOL SAFETY

- Do not point the air flow to yourself or other people. Compressed air can cause serious injury.
- Do not point the spraying flow of sealants to yourself or other people.
- Do not point the spraying flow of sealants to naked flames or other heat sources.
- Check the connections and the air supply lines. All units, couplers and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low pressure impairs the function of the pneumatic tool; too high pressure can cause damage and/or injury.
- Do not bend or tighten any hoses. Avoid using solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts. Immediately replace any damaged hose. A defective feed pipe may cause uncontrolled movements of the compressed air pipe. Raised dust or chips may cause eye injury. Make sure that the hose clamps are always secured firmly.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the pneumatic tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- **Always use the following personal protective equipment:**
 - eye protection
 - hearing protection
 - safety shoes
 - protective gloves against physical agents
- Make sure you are in a safe position, keeping proper balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of the pneumatic tool in unexpected situations.
- Do not directly inhale the exhaust air, and prevent it from getting into your eyes. The exhaust air of the pneumatic tool can contain water, oil, metal particles and impurities, which may cause hazards.


AIR SEALANT GUN USE AND CARE





- Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece. Holding the workpiece by hand or against your body will not allow for safe operation of the pneumatic tool.
- Do not overload the pneumatic tool. Use the pneumatic tool intended for your work only.
- Always check that the machine is free from defects. Do not use a pneumatic tool that has a defective On/Off switch. A pneumatic tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the air supply before making adjustments on the air gun, changing accessories, or placing the pneumatic tool aside. This safety measure prevents accidental starting of the pneumatic tool.
- Store idle pneumatic tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the pneumatic tool.
- Maintain the pneumatic tool with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the pneumatic tool. Have damaged parts repaired before using the pneumatic tool.
- Check that the air gun is in good condition; make sure that no parts are damaged.
- Make sure that no other people are near the tool.
- Only use accessories suitable for the required job, like:
 - Standard plastic cartridges for applying single-component sealants
- Do not modify the air gun. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the pneumatic tool repaired only through a trained repair person. Only use original replacement parts. If any polyurethane sealant is used, the cartridge should not be left in the gun longer than 2-3 days (rapid hardening material, especially in the presence of humidity).
- If any polymer sealant is used, the cartridge can be left in the gun, provided that its condition is checked on a weekly basis.
- When the gun is not in use, leave a cartridge in the tube, to prevent the product being used from hardening.


AIR SEALANT GUN SAFETY



- Make sure that the nameplate is readable; get a replacement nameplate from the manufacturer, if need be.
- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the weight and power of the pneumatic tool.
- When using the pneumatic tool over prolonged periods of time, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopting a comfortable posture and changing posture may help avoid discomfort and fatigue.
- ⚠ Dust and fumes hazards: Depending on the type of material being worked, the fumes generated while operating the pneumatic tool can cause diseases in humans. An appropriate environmental hygiene survey is required to determine the type and degree of protection of the personal protective equipment to use for the respiratory tract.
- ⚠ If a specially conducted survey suggests that the daily exposure to vibration generated from the pneumatic tool exceeds the limit value under the regulations in force in the respective country, anti-vibration gloves must be worn.
- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, turns white, tingles or hurts, stop working with the pneumatic tool. Inform your employer and seek medical advice.
- Hold the pneumatic tool with a secure yet not too firm grip, compliant with the required hand reaction forces.
- Never carry the pneumatic tool by the hose.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL

 Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

| | |
|---|--|
|  | ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS |
|  | ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL |
|  | ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL |
|  | ALWAYS WEAR SAFETY SHOES |

 Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

| | |
|---|--|
|  | WEAR PROTECTIVE MASK AGAINST PHYSICAL AGENTS |
|  | WEAR PROTECTIVE HELMET |

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| AIR INLET | 1/4" GAS |
| MAXIMUM PRESSURE | 8 bar |
| MINIMUM INTERNAL HOSE SIZE (Ø) | 6.0 mm |
| MEAN AIR CONSUMPTION | 200 - 300 l/min |
| WEIGHT | 1.2 kg |
| CARTRIDGE CAPACITY | 310 ml |
| NOISE (ISO 15744) | |
| SOUND POWER LEVELL | LwA = 95.2 dB |
| SOUND PRESSURE LEVEL | LpA = 84.2 dB |

KEY TO SYMBOLS

- a: air inlet 1/4" GAS
- b: cartridge tube
- c: handle
- d: gun trigger
- e: sealant supply regulating knob
- f: airflow regulating knob
- g: nozzle ring nut
- h: oil lubrication

INSTRUCTIONS**Air supply connection**

For correct use of the pneumatic tool, always keep to a maximum pressure of 8 bar, as measured at the tool inlet. Feed the pneumatic tool with clean, condensate-free air (**picture 1-a**). Excessively high pressure or humidity in supply air results in shorter life for the mechanical parts and may damage the tool.

USE**Start / Stop**

To start the air gun, press the trigger (**picture 1-d**), and keep it pressed during the job to be performed. Releasing the trigger will cause the pneumatic tool to stop quickly, thereby preventing silicone or sealants from being let out. When the gun stops, place it in a firm and safe position.

Cartridge installation/replacement

To use the air gun, take the following steps:

- Release and remove the cartridge tube (picture 3-b);
- Fit in the sealant cartridge, being careful to cut the spout as little as possible and horizontally, leaving as much thread as possible, for increased tightening while the cartridge is being screwed onto the gun. Reinstall the tube and lock it by hand;
- Use the regulating knob in the back of the gun to regulate sealant supply:
 - Screw the knob clockwise to gradually close the airflow; this will result in reduced atomization.
 - Unscrew the knob anticlockwise to gradually open the airflow; this will result in increased atomization.
- Use the regulating knob in the side of the gun to adjust the airflow, so that a proper amount of product can come out:
 - Screw the knob clockwise to gradually reduce product supply.
 - Unscrew the knob anticlockwise to increase product supply.

During the regulating phase, do not loosen the regulating knobs completely, to prevent them from coming out abruptly due to air pressure (picture 2-e-f).

Before working on any part, some spraying tests should be performed on a sample surface, to produce the required effect; then take the following steps:

- Hold the gun firmly; press the trigger by hand and proceed with sealant dispensation;
- When the trigger is released, sealant dispensation will stop almost immediately;
- Replace the cartridge when exhausted as follows: loosen the tube; remove the exhausted cartridge and replace it with a new one;
- Before installing the new cartridge, clean and remove any sealant residues;
- To clean and/or replace the nozzles, loosen and remove the front ring nut.

To perform extrusion, install the plastic nozzles supplied with the gun.

During extrusion, the regulating knob in the back of the gun and the nozzle ring nut must be firmly tightened.

Always disconnect the air supply before making adjustments or installing the cartridge. This precaution will prevent the pneumatic tool from being accidentally started.

Lubrication/Greasing

The pneumatic tool must be connected to a filter-lubricator unit (we recommend Beta item 1919F1/4) provided with an air-oil microfog mixer, set at two drops per minute. This will result in a high-performing tool and wear-resistant mechanical parts.

If lubrication is not provided to the line, oil ISO 32 must be periodically poured into the pneumatic tool, through the air supply hole (picture 1-h).

CLEANING

Always disconnect air supply before cleaning the gun.

To clean the gun, the operator should only use diluents free from halogenated hydrocarbons, and should not use highly acid or alkaline substances. Take the following steps:

- Remove the cartridge from the tube;
- Let the amount of solvent required to clean the internal ducts into the tube (always check product compatibility and the safety data sheets of the solvent being used);
- Leave in for a few minutes;
- Close the bottom and connect air supply;
- Spray the solvent into a collection container; repeat the operation until the gun becomes completely clean.

⚠ Make sure that the air-product regulating knobs are completely closed, to prevent the solvent from being atomized in the surrounding environment.

- Do not completely immerse the gun in the solvent; clean the gun with either a brush or a cloth;
- Clean the extrusion nut and the nozzle with a brush (soaked with solvent) and dry them with a cloth, until all the product residues have been removed.

Periodically check the gaskets for tightness, as they might get damaged or worn out in time.

NB: Solvents must be disposed of in an environmentally-friendly manner in accordance with the laws in force in your country."

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre through your Beta dealer.

DISPOSAL

The pneumatic tool, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.

WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.



LIBRET D'INSTRUCTIONS DU PISTOLET POUR SCCELLANTS MONOCOMPOSANTS FABRIQUÉ PAR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.



ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

- Le pistolet pneumatique pour l'extrusion de scellants monocomposants est destiné à l'utilisation suivante:
 - Pulvérisation et extrusion de produits scellants, cartouches à base polymère et polyuréthane, produits de protection et d'insonorisation en cartouches standards;
 - Emploi de cartouches standards en plastique 310 ml;
 - Il est possible d'utiliser le pistolet en plein air ou dans des lieux exposés à l'eau;
- Les opérations suivantes ne sont pas autorisées:
 - Il est interdit d'utiliser le pistolet dans des lieux contenant des atmosphères potentiellement explosives;
 - Il est interdit de bloquer le levier d'actionnement avec du ruban adhésif, des colliers et/ou autre système équivalent;
 - Il est interdit de l'utiliser avec des matériaux en vrac;
 - Il est interdit d'utiliser des substances telles que les solvants et/ou les détergents à base d'hydrocarbures halogénés (Chlorure de méthyle, Dichlorométhane, 1,2- Dichloréthane, Tétrachlorure de carbone, Trichloréthylène, 1.1.1-Trichloréthane) sur les composants en aluminium et/ou galvanisés du pistolet, car des réactions chimiques pourraient se manifester, comme les oxydations et, dans les cas plus extrêmes, des réactions explosives ou autres non expressément indiquées dans l'emploi de ces substances.
 - Il est interdit de l'utiliser pour toutes les applications non envisagées dans les présentes instructions.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

- Faire attention aux surfaces qui peuvent devenir glissantes à cause de l'utilisation de la machine et au risque de trébucher dans le tuyau flexible de l'air.
- Lors de l'utilisation de l'outil pneumatique pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail).

Ne pas utiliser l'outil pneumatique dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.

Éviter le contact avec des équipements sous tension car l'outil pneumatique n'est pas isolé et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.

Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec l'outil pneumatique. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de l'outil pneumatique.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

- Ne diriger en aucun cas le débit d'air vers soi ou en direction d'autres personnes. L'air comprimé peut provoquer de graves lésions.
- Ne jamais orienter le débit de la pulvérisation des substances scellantes vers soi-même ou d'autres personnes.
- Ne jamais orienter le débit de la pulvérisation des substances scellantes en direction de flammes libres ou d'autres sources de chaleur.
- Contrôler les branchements et les câbles d'alimentation. Tous les groupes, les raccords et les tuyaux flexibles doivent être installés conformément aux données techniques relatives à la pression et au débit d'air. Une pression trop basse empêche le fonctionnement de l'outil pneumatique ; une forte pression peut provoquer des dommages et/ou des lésions.
- Éviter de plier ou de serrer les tuyaux flexibles. Éviter l'utilisation de solvants et de bords coupants. Protéger les tuyaux contre la chaleur, l'huile et les pièces tournantes. Remplacer immédiatement les tuyaux flexibles endommagés. Un tuyau d'alimentation défectueux peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau d'air comprimé. Les poussières ou les copeaux soulevés par l'air peuvent causer des lésions aux yeux. S'assurer que les colliers pour tuyaux flexibles soient toujours bien fixés.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'outil pneumatique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle suivants:
 - lunettes de protection
 - dispositifs de protection de l'ouïe
 - chaussures de sécurité
 - gants de protection contre les agents physiques
- Se placer en position sûre en veillant à ne jamais perdre l'équilibre. Une position de travail sûre et une posture correcte du corps permettent le plein contrôle de l'outil pneumatique en cas de situations imprévues.
- Ne pas respirer directement l'air d'échappement et éviter qu'il n'atteigne les yeux. L'air d'échappement de l'outil pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés qui peuvent représenter des risques.

UTILISATION CORRECTE DU PISTOLET PNEUMATIQUE POUR SCCELLANTS





- Pour bloquer et soutenir la pièce travaillée, utiliser des dispositifs de serrage ou des étaux. Ne pas tenir la pièce travaillée dans la main ou bloquée avec le corps : de cette manière la sécurité du travail n'est pas garantie.
- Ne pas soumettre l'outil pneumatique à surcharge. Effectuer les travaux en utilisant l'outil pneumatique pour le seul cas prévu.
- Contrôler systématiquement l'intégrité de la machine. N'utiliser aucun outil pneumatique dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Un outil pneumatique qui ne peut plus être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.
- Couper l'arrivée d'air avant d'effectuer les opérations de réglage sur le pistolet pneumatique, avant de remplacer des accessoires ou en cas d'inutilisation de l'outil. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil pneumatique.
- Lorsque les outils pneumatiques ne sont pas utilisés, les garder hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'outil pneumatique.
- Effectuer soigneusement le contrôle de l'outil pneumatique en s'assurant que les parties mobiles de l'outil fonctionnent parfaitement, qu'elles ne se bloquent pas et qu'il n'y ait pas d'éléments cassés ou endommagés susceptibles d'en empêcher le fonctionnement. Faire réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'outil pneumatique.
- Contrôler que le pistolet pneumatique soit dans de bonnes conditions: s'assurer qu'il n'y ait pas de pièces endommagées.
- S'assurer qu'il n'y ait personne dans les alentours.
- Utiliser exclusivement des accessoires adaptés à l'activité prévue, comme par exemple:
 - Cartouches standards en plastique pour l'application de scellants monocomposants.
- Le pistolet pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- En cas d'utilisation de matériau scellant à base polyuréthane, il est préférable d'éviter de laisser la cartouche dans le pistolet pendant plus de 2-3 jours (matériau à durcissement rapide, surtout en présence d'humidité).
- En cas d'utilisation de matériau scellant à base polymère, il est possible de laisser la cartouche dans le pistolet en vérifiant ses conditions chaque semaine.
- Lorsque le pistolet n'est pas utilisé, laisser toujours une cartouche dans le tube de sorte à éviter le durcissement du produit utilisé.


INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR LE PISTOLET PNEUMATIQUE POUR SCCELLANTS



- Contrôler si la plaque d'identification est lisible. Si besoin est, se procurer une plaque de remplacement chez le fabricant.
 - L'opérateur et le personnel préposé à la maintenance doivent être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de l'outil pneumatique.
 - Pendant l'utilisation prolongée de l'outil pneumatique, il est possible que l'opérateur éprouve des sensations gênantes aux mains, bras, épaules et dans la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue.
- ⚠ Risques dérivant des poussières et des fumées : en fonction de la typologie du matériau travaillé, les fumées produites pendant l'utilisation de l'outil pneumatique peuvent causer des pathologies aux personnes. Une analyse attentive d'hygiène environnementale est nécessaire pour définir l'attribution correcte du type et du degré de prévention de l'équipement spécifique de protection individuelle à utiliser pour les voies respiratoires.
- ⚠ Si l'analyse effectuée révèle que l'exposition quotidienne aux vibrations générées pendant l'utilisation de l'outil pneumatique dépasse la valeur limite d'action prévue par la norme en vigueur dans le pays concerné, il est nécessaire d'utiliser des gants anti-vibrations prévus à cet effet.
- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de l'outil pneumatique, informer l'employeur et consulter un médecin.
 - Tenir l'outil pneumatique de main ferme mais non excessivement en tenant compte des forces nécessaires de réaction de la main.
 - Ne jamais transporter l'outil pneumatique en le tenant par le tuyau flexible.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

 Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.

| | |
|---|--|
|  | PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE |
|  | PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE |
|  | UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE |
|  | UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ |

 Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

| | |
|---|--|
|  | UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES |
|  | UTILISER UN CASQUE DE PROTECTION |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| FILETAGE D'ARRIVÉE D'AIR | 1/4" GAS |
| PRESSION MAXIMUM | 8 bar |
| DIAMÈTRE INT. MINIMUM TUYAU AIR | 6.0 mm |
| CONSOMMATION MOYENNE D'AIR | 200 - 300 l/min |
| POIDS | 1,2 kg |
| CAPACITÉ DE LA CARTOUCHE | 310 ml |
| BRUIT (ISO 15744) | |
| NIVEAU DE PUISSANCE SONOR | LwA = 95.2 dB |
| NIVEAU DE PRESSION SONORE | LpA = 84.2 dB |

LÉGENDE

- a : filetage d'arrivée d'air 1/4" GAS
- b : tube d'introduction de la cartouche
- c : manche
- d : levier d'actionnement du pistolet
- e : poignée de réglage de la quantité de scellant
- f : poignée de réglage du débit d'air
- g : douille des buses
- h : lubrification huile

INSTRUCTIONS

Branchement à l'arrivée d'air

Pour une utilisation correcte de l'outil pneumatique, respecter toujours la pression maximum de 8 bar mesurée à l'entrée de l'outil. Alimenter l'outil pneumatique avec de l'air propre et sans condensation (**image 1-a**). Une pression trop élevée ou la présence d'humidité dans l'air d'alimentation réduit la durée des pièces mécaniques et peuvent causer des dommages à l'outil.

UTILISATION

Mise en marche / Arrêt

Pour mettre le pistolet pneumatique en marche, appuyer sur le levier d'actionnement (**image 1-d**) en maintenant pendant le travail. En relâchant le levier, l'outil pneumatique s'arrête rapidement et bloque la sortie du silicone ou du scellant.

Au moment de l'arrêt, placer le pistolet dans une position stable et sûre.

Introduction/remplacement de la cartouche

Pour l'utilisation du pistolet pneumatique, procéder de la manière suivante :

- Desserrer le tube porte-cartouche jusqu'à ce qu'il s'enlève (**image 3-b**) ;
- Introduire la cartouche de scellant puis couper le bec le moins possible et horizontalement, en laissant le plus de filetage possible pour un meilleur serrage pendant le vissage de la cartouche sur le pistolet. Remonter le tube en le bloquant manuellement;
- Par le biais de la poignée de réglage, située sur la partie arrière du pistolet, il est possible de régler la quantité d'application du scellant:
 - Visser dans le sens horaire pour obtenir une fermeture progressive du passage d'air, et donc une pulvérisation inférieure.
 - Dévisser dans le sens antihoraire pour obtenir une ouverture progressive du passage d'air, et donc une pulvérisation supérieure.
- Par le biais de la poignée de réglage, située sur la partie latérale du pistolet, il est possible de régler le débit d'air de sorte à obtenir la juste quantité du produit à appliquer:

- Visser dans le sens horaire pour obtenir une réduction progressive du débit du produit.
- Dévisser dans le sens antihoraire pour obtenir une augmentation du débit.

Pendant la phase de réglage, ne pas desserrer complètement les poignées de réglage en raison du risque de sortie brusque des poignées de réglage due à la pression de l'air (image 2-e-f).

Il est conseillé, avant de commencer l'usinage sur la partie intéressée, d'effectuer des essais de pulvérisation sur une surface échantillon pour obtenir l'effet désiré. À ce point, procéder à l'usinage :

- saisir fermement le pistolet, appuyer manuellement sur le levier et procéder à l'application du produit scellant ;
- en relâchant le levier, l'arrêt de l'application du produit utilisé est pratiquement immédiat ;
- lorsque la cartouche est épuisée, la remplacer : desserrer le tube, enlever la cartouche et en introduire une nouvelle ;
- avant d'introduire la nouvelle cartouche, éliminer les éventuels résidus de scellant ;
- pour le nettoyage et/ou le remplacement des buses, desserrer et enlever la douille avant.

Pour effectuer l'extrusion, monter les buses en plastique fournies.

Pendant la phase d'extrusion, la poignée de réglage située sur la partie arrière du pistolet et la douille couvrant la buse doivent rester complètement fermées et correctement vissées.

Lubrification/Graissage

Pour obtenir un usage optimal, relier l'outil pneumatique à un groupe filtre-lubrificateur de ligne à micro-brouillard (art. Beta 1919F1/4) réglé à deux gouttes par minute. Dans ce cas, le rendement sera supérieur et l'usure des pièces mécaniques sera limitée.

En l'absence de lubrificateur dans la ligne, introduire périodiquement dans l'outil pneumatique une huile ISO 32 à travers l'orifice d'arrivée d'air (image 4-f).

NETTOYAGE

Interrompre systématiquement l'arrivée d'air avant d'effectuer les opérations de nettoyage.

Pour les interventions de nettoyage effectuées par l'opérateur, utiliser exclusivement des substances diluantes qui ne contiennent pas d'hydrocarbures halogénés et ne pas utiliser de substances fortement acides ou alcalines. Procéder de la façon suivante :

- enlever la cartouche du tube ;
- introduire dans le tube la quantité nécessaire de produit solvant apte au nettoyage des conduits internes (vérifier toujours la compatibilité du produit et les fiches de sûreté du solvant utilisé) ;
- laisser agir pendant quelques minutes ;
- refermer le fond et rétablir l'alimentation ;
- pulvériser le solvant à l'intérieur d'un récipient de collecte, renouveler l'opération jusqu'au nettoyage complet du pistolet.

⚠ S'assurer que les poignées de réglage air-produit soient complètement fermées pour éviter la nébulisation du solvant dans l'atmosphère environnante.

- Ne pas plonger complètement le pistolet dans le solvant, mais le nettoyer à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon.
- Nettoyer à l'aide d'un pinceau (imbibé de solvant) et essuyer la douille d'extrusion et la buse avec un chiffon, jusqu'à éliminer tous les résidus de produit.

Contrôler périodiquement l'étanchéité des joints qui pourraient s'endommager ou s'user dans le temps.

NOTE : Les substances solvantes doivent être écoulées dans le respect de l'environnement et de la loi du pays d'appartenance.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être exclusivement effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A. à travers votre revendeur Beta de référence.

ÉCOULEMENT

L'outil pneumatique, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.

GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.



GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR KITSPUITEN VOOR EENCOMPONENTKIT GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

- De **pneumatische spuit voor het spuiten van eencomponentkit is bestemd voor het volgende gebruik:**
 - Het spuiten en extruderen van afdichtmiddelen, polymeer- en polyurethaan patronen, beschermende en geluiddempende producten in standaardpatronen
 - Het gebruik van standaard kunststofpatronen van 310 ml
 - De spuit kan ook op plaatsen in de openlucht worden gebruikt, waar hij is blootgesteld aan water en wind
- De **volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
 - Het gebruik in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen is verboden
 - Het is verboden de bedieningshendel met plakband, strips en/of ander gelijkwaardig systeem vast te zetten
 - Het is verboden de bedieningshendel met plakband of banden vast te zetten
 - Het is verboden oplosmiddelen en/of reinigingsmiddelen met gehalogeneerde koolwaterstoffen (methylchloride, dichloormethaan, 1,2-dichloorethaan, tetrachloorkoolstof, trichloorethyleen, 1.1.1-trichloorethaan) op de aluminium en/of gegalvaniseerde onderdelen van de spuit te gebruiken, aangezien chemische reacties zoals oxidatie en in de meest extreme gevallen ook explosieve reacties en dergelijke die niet uitdrukkelijk bij het gebruik van mogelijke stoffen is vermeld, kunnen optreden.
 - Ander gebruik dan voor de toepassingen die worden beschreven is verboden

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

- Kijk goed uit voor de oppervlakken die glad kunnen worden door het gebruik van de machine en voor het gevaar om over de flexibele luchtslang te struikelen.
- Tijdens het gebruik van het pneumatische gereedschap voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen).
-  Gebruik het pneumatische gereedschap niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, die stof of damp in brand kunnen laten vliegen.
-  Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur, aangezien het pneumatische gereedschap niet is geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen een elektrische schok kan veroorzaken.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met het pneumatische gereedschap wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het pneumatische gereedschap kan verliezen.

VEILIGHEID VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen. Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Richt de spuitstroom van afdichtmiddelen nooit op uzelf of op andere personen.
- Richt de spuitstroom van afdichtmiddelen nooit op open vuur of andere warmtebronnen.
- Controleer de koppelingen en de toevoerleidingen. Alle groepen, koppelingen en flexibele slangen moeten conform de technische gegevens met betrekking tot druk en luchtstroom worden geïnstalleerd. Een te lage druk schaadt de werking van het pneumatische gereedschap; een te hoge druk kan schade en/of letsel veroorzaken.
- Vouw flexibele slangen niet dubbel en knel ze niet af. Gebruik geen oplosmiddelen en mijd scherpe randen. Bescherm de slangen tegen hitte, olie en draaiende delen. Vervang een beschadigde flexibele slang onmiddellijk. Een defecte toevoerleiding kan ongecontroleerde bewegingen van de persluchtslang veroorzaken. Door de lucht opgetilde stof of spaanders kunnen letsel aan de ogen veroorzaken. Verzeker u ervan dat de slangklemmen voor flexibele slangen altijd goed vastzitten.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- **Gebruik altijd de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:**
 - een beschermende bril
 - oorbescherming
 - veiligheidsschoenen
 - beschermende handschoenen voor fysieke agentia
- Zorg ervoor dat u zich op een veilige plek bevindt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk het pneumatische gereedschap in onverwachte situaties beter te controleren.
- Adem de afvoerlucht niet in en voorkom dat ze bij de ogen kan komen. De afvoerlucht van het pneumatische gereedschap kan water, olie, metalen delen en onzuiverheden bevatten, die gevaar kunnen veroorzaken.

ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE PNEUMATISCHE SPUIT





- Om het stuk dat wordt bewerkt vast te zetten en te steunen, gebruikt u kleminrichtingen of een bankschroef. Houd het te bewerking stuk niet met een hand vast en zet het niet met het lichaam vast. Op die manier kunt u niet veilig werken.
- Overbelast het pneumatische gereedschap niet. Verricht uw werkzaamheden door het pneumatische gereedschap uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Controleer altijd of de machine intact is. Gebruik geen enkel pneumatisch gereedschap waarvan de start/stopknop defect is. Een pneumatisch gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Koppel de pneumatische spuit altijd van de luchttoevoer voordat u afstellingen verricht, voordat u de accessoires vervangt of wanneer hij niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pneumatische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Wanneer pneumatisch gereedschap niet wordt gebruikt, bewaart u het buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat het pneumatische gereedschap wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer het pneumatische gereedschap zorgvuldig en verzeker u ervan dat de bewegende delen van het gereedschap perfect werken, dat ze niet vastlopen en dat er geen kapotte of beschadigde onderdelen zijn, die de werking ervan schaden. Laat de kapotte onderdelen repareren voordat u het pneumatische gereedschap gebruikt.
- Controleer of de pneumatische spuit zich in goede staat bevindt: verzeker u ervan dat er geen beschadigde onderdelen zijn.
- Controleer of zich geen andere personen in de buurt bevinden.
- Gebruik uitsluitend accessoires die geschikt zijn voor de werkzaamheden die moeten worden verricht, zoals bijvoorbeeld:
 - Kunststof standaardpatronen, voor het aanbrengen van afdichtmiddelen, eencomponent
- Er mogen geen wijzigingen aan de pneumatische spuit worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en meer gevaren voor de gebruiker inhouden.
- Bij gebruik van polyurethaankit wordt geadviseerd om het patroon niet langer dan 2-3 dagen in de spuit te laten zitten (snel uithardend materiaal, vooral in aanwezigheid van vocht).
- Als afdichtmiddel op polymere basis wordt gebruikt, kan het patroon in de spuit worden achtergelaten. Controleer dan wel wekelijks de toestand ervan.
- Laat altijd een patroon in de spuit zitten als hij niet wordt gebruikt. Op die manier wordt voorkomen dat het gebruikte product hard wordt.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE PNEUMATISCHE SPUIT

- Controleer of het identificatieplaatje leesbaar is. Schaf eventueel een nieuw plaatje bij de fabrikant aan om het te vervangen.
 - De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten in staat zijn het gewicht en het vermogen van het pneumatische gereedschap fysiek aan te kunnen.
 - Tijdens een langdurig gebruik van het pneumatische gereedschap kan de gebruiker een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een prettige houding aan. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.
- ⚠ Gevaren veroorzaakt door stof en rook: afhankelijk van het soort bewerkt materiaal kan de rook die tijdens het gebruik van het pneumatische gereedschap ontstaat ziektes veroorzaken. Er is een goed onderzoek van de milieuhygiëne nodig om het juiste type en de mate van bescherming van het specifieke persoonlijke beschermingsmiddel vast te stellen, dat voor de luchtwegen moet worden gebruikt.
- ⚠ Wanneer uit het specifiek verrichte onderzoek blijkt dat de dagelijkse blootstelling aan de trillingen veroorzaakt door het gebruik van het pneumatische gereedschap de grenswaarden overschrijdt die in de geldende voorschriften van het betreffende land staan, moeten speciale trillingsdempende handschoenen worden gebruikt.
- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met het pneumatische gereedschap, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.
 - Houd het pneumatische gereedschap goed, maar niet overdreven stevig vast, en houd hierbij rekening met de noodzakelijke reactiekracht van de hand.
 - Vervoer het pneumatische gereedschap nooit door het aan de flexibele slang vast te houden.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP

⚠ Niet inachtname van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

| | |
|---|--|
|  | DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT |
|  | DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT |
|  | GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP |
|  | GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN |

⚠ Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

| | |
|---|---|
|  | GEBRUIK EEN BESCHERMEND MASKER TEGEN FYSISCHE AGENTIA |
|  | GEBRUIK EEN BESCHERMENDE HELM |

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| LUCHTAANSLUITING | 1/4" GAS |
| MAXIMUMDRUK | 8 bar |
| MINIMUM INT. DIAMETER LUCHTSLANG | 6.0 mm |
| GEMIDDELD LUCHTVERBRUIK | 200 - 300 l/min |
| GEWICHT | 1.2 kg |
| KOKER INHOUD | 310 ml |
| GELUID (ISO 15744) | |
| GELUIDSVERMOGENNIVEAU | LwA = 95.2 dB |
| GELUIDSDRUKNIVEAU | LpA = 84.2 dB |

LEGENDA

- a: luchtaansluiting 1/4" GAS
b: buis om patronen aan te brengen
c: handgreep
d: bedieningshendel spuit
e: knop voor het instellen van de hoeveelheid afdichtmiddel
f: knop voor de regeling van de luchtstroom
g: bevestigingsring spuitmonden
h: oliesmering

GEBRUIKSAANWIJZING**De luchttoevoer aansluiten**

Voor een optimaal gebruik van het pneumatische gereedschap dient men zich altijd aan de maximumdruk van 8 bar te houden, gemeten aan de inlaat van het gereedschap. Voed het pneumatische gereedschap met schone lucht en zonder condens (**afbeelding 1-a**). Een te hoge druk of de aanwezigheid van vocht in de toevoerlucht verkorten de levensduur van de mechanische onderdelen en kunnen het gereedschap beschadigen.

GEBRUIK**Start / Stop**

Om de spuit te starten, drukt u op de bedieningshendel (**afbeelding 1-d**) en houdt u hem tijdens het verrichten van het werk ingedrukt. Wanneer u de hendel loslaat wordt het pneumatische gereedschap snel gestopt en blokkeert de uitgang van de siliconenkit of kit. Wanneer u de spuit stopt, legt u hem op een stevige en veilige plek.

De koker aanbrengen/vervangen

Handel als volgt om de pneumatische spuit te gebruiken:

- Draai de buis van de patroonhouder los totdat deze is verwijderd (**afbeelding 3-b**);
- Breng het patroon met afdichtmiddel aan en zorg er daarbij voor dat het mondstuk zo weinig mogelijk en horizontaal wordt afgeknipt, waarbij zoveel mogelijk schroefdraad overblijft om het patroon vast te draaien wanneer u het op de spuit vastdraait. Breng de buis weer aan door hem handmatig vast te draaien;
- Met de instelknop aan de achterkant van de spuit kan de hoeveelheid afdichtmiddel worden afgesteld:
 - Met de klok mee draaien om een geleidelijke afsluiting van de luchtpassage te verkrijgen en dus minder pulverisatie.

- Tegen de klok in draaien om een geleidelijke opening van de luchtdoorgang te krijgen en dus meer pulverisatie.
- Met de regelknop aan de zijkant van de spuit kunt u de luchtstroom regelen om de juiste hoeveelheid product te verkrijgen:
 - Met de klok mee draaien om een geleidelijke vermindering van de stroomsnelheid van het product te verkrijgen.
 - Tegen de klok in draaien om een geleidelijke toename van de stroomsnelheid te verkrijgen.

Draai bij het afstellen de afstelknoppen niet helemaal los, omdat het gevaar dan bestaat dat de afstelknoppen door de luchtdruk met geweld losschieten (afbeelding 2-e-f).

Het is raadzaam om alvorens met de werkzaamheden aan het betrokken onderdeel te beginnen, spuittests op een monsteroppervlak te verrichten om het gewenste effect te verkrijgen. Ga vervolgens verder met de werkzaamheden:

- Houd de spuit stevig vast, druk de hendel met de hand naar beneden en voltooi de afgifte van het afdichtmiddel;
- Wanneer de hendel wordt losgelaten, komt er vrijwel direct geen product meer naar buiten;
- Wanneer het patroon leeg is, vervangt u het: maak de buis los, verwijder het oude patroon en breng het nieuwe patroon aan;
- Voordat u het nieuwe patroon aanbrengt, maakt u de spuit schoon en verwijdert u eventuele kitresten;
- Om de spuitmonden te reinigen en/of te vervangen, draait u de ring aan de voorkant los en verwijdert u deze.

Monteer voor de extrusie de bijgeleverde speciale kunststof spuitmonden.

Tijdens de extrusiefase moeten de afstelknop aan de achterkant van het de spuit en de afdekking van de spuitmond volledig gesloten en goed aangedraaid blijven.

Ontkoppel altijd de luchttoevoer voordat u afstelhandelingen verricht, of een nieuwe koker aanbrengt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pneumatische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Smeren

Het pneumatische gereedschap moet op een filter-smeersysteem van de lijn worden aangesloten (aangeraden wordt art. Beta 1919F1/4) met microverneveling, afgesteld op twee druppels per minuut. In dat geval is er een groter rendement en slijten de mechanische onderdelen minder snel.

Mocht de lijn niet voorzien zijn van smering dan moet regelmatig olie ISO 32 via de luchttoevoeropening direct in het pneumatische gereedschap worden gedruppeld (afbeelding 1-h).

REINIGEN

Ontkoppel altijd de luchttoevoer voordat u reinigingswerkzaamheden verricht.

Voor het reinigen mag de gebruiker alleen verdunningsmiddelen gebruiken die geen gehalogeneerde koolwaterstoffen bevatten en geen sterk zure of alkalische stoffen gebruiken. Ga als volgt te werk:

- Neem het patroon uit de buis;
- Breng de noodzakelijke hoeveelheid oplosmiddel in de buis aan om de interne leidingen te reinigen (controleer altijd de compatibiliteit van het product en de veiligheidsinformatiebladen van het gebruikte oplosmiddel);
- Laat enkele minuten inwerken;
- Sluit de onderkant en sluit de lucht weer aan;
- Spuit het oplosmiddel in een opvangbak en herhaal de handeling totdat de spuit helemaal schoon is.

⚠ Controleer of de knoppen die de lucht-productverhouding regelen volledig gesloten zijn om te voorkomen dat het vernevelde oplosmiddel in de omliggende ruimte terechtkomt.

- Dompel de spuit niet volledig onder in het oplosmiddel, maar maak hem met een borstel of doek schoon;
- Maak de spuit met een kwast (doordrenkt met oplosmiddel) schoon en droog de extrusering en de spuitmond met een doek af, totdat alle resten van het product zijn verwijderd.

Controleer regelmatig of de afdichtingen nog luchtdicht zijn. Na verloop van tijd kunnen ze beschadigd of versleten raken.

OPMERKING: Oplosmiddelen dienen op een milieuvriendelijke manier te worden afgevoerd in overeenstemming met de wetgeving van het eigen land.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen enkel en alleen door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden via uw vertrouwde Beta dealer tot het reparatiecentrum van Beta Utensii S.P.A.

AFDANKEN

Het pneumatische gereedschap, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.

GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgehouden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.



GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE PISTOLE FÜR EINKOMPONENTEN-DICHTMASSEN HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.



ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

- Die Druckluftpistole für die Extrusion von Einkomponenten-Dichtmassen ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:
 - Sprühen und Extrudieren von Dichtmassen, Kartuschen auf Polymer- und Polyurethanbasis, schalldämpfenden und schützenden Produkten in Standardkartuschen
 - Verwendung von Standardkartuschen aus Kunststoff 310 ml
 - Verwendung auch im Freien, kann Wasser und Luft ausgesetzt sein
- Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:
 - Unzulässig ist der Gebrauch in explosionsfähiger Arbeitsumgebung
 - Es ist verboten, den Abzugshebel mit Klebeband, Schellen und/oder anderen ähnlichen Systemen zu blockieren
 - Es ist verboten, den Betätigungshebel mit Klebeband oder Schellen zu blockieren
 - Der Gebrauch von Löse- und Reinigungsmitteln auf Basis von halogenierten Kohlenwasserstoffen (Methylchlorid, Dichlormethan, 1,2-Dichlorethan, Tetrachlormethan, Trichlorethen, 1.1.1-Trichlorethen) auf Komponenten in Aluminium und/oder galvanisierten Komponenten der Pistole/Presse ist verboten, da chemische Reaktionen, wie Oxidationen auftreten, oder in Extremfällen auch zu Explosion führen könnten, sowie andere Reaktionen, die nicht ausdrücklich bei der Verwendung von möglichen Substanzen genannt sind.
 - Unzulässig ist der Gebrauch für andere Anwendungen als hier angegeben

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

- Mit Vorsicht vorgehen auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine glatt bzw. rutschig werden können, und aufpassen, nicht über die Druckluftleitung zu stolpern.
- Während des Gebrauchs des Werkzeugs in Höhe aller Sicherheitsmaßnahmen treffen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel Abgrenzung des Arbeitsbereichs).

Das Druckluftwerkzeug nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.

Den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten vermeiden, da das Druckluftwerkzeug nicht isoliert ist und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen einen elektrischen Schlag verursachen kann.

Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Druckluftwerkzeug arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über das Druckluftwerkzeug verloren gehen könnte.

SICHERHEIT DER DRUCKLUFTWERKZEUGE

- Den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Die Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Niemals den Strahl beim Sprühen von Dichtmassen auf sich selbst oder gegen andere Personen richten.
- Niemals den Strahl beim Sprühen von Dichtmassen auf offenes Feuer oder andere Hitzequellen richten.
- Die Anschlüsse und Luftzuführleitungen stets überprüfen. Alle Aggregate, Kupplungen und Schläuche sind entsprechend den technischen Daten hinsichtlich Druck und Luftfluss zu installieren. Ein zu niedriger Druck beeinträchtigt den korrekten Betrieb des Druckluftwerkzeugs; ein zu hoher Druck führt zu Schäden und/oder Verletzungen.
- Die Schläuche nicht biegen oder drücken. Keine Lösemittel oder scharfe Kanten verwenden. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und drehenden Teilen. Bei Beschädigungen eines Schlauchs ist dieser unverzüglich zu ersetzen. Eine fehlerhafte Zufuhrleitung kann zu unkontrollierbaren Bewegungen der Druckluftleitung führen. Von der Luft aufgewirbelte Späne oder Staub können die Augen verletzen. Sicherstellen, dass die Schellen für die Schläuche stets gut befestigt sind.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Druckluftwerkzeug arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.

Stets die persönlichen Sicherheitsausrüstungen tragen:

- Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Sicherheitsschuhe
 - Schutzhandschuhe gegen physikalische Einwirkungen
- Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen sicheren Stand. Eine sichere Arbeitsposition und eine korrekte Körperhaltung erlauben eine bessere Kontrolle über das Druckluftwerkzeug im Falle von unerwarteten Situationen.
 - Nicht direkt Abluft einatmen und vermeiden, dass sie in die Augen gerät. Die Abluft des Druckluftwerkzeugs enthält Wasser, Öl, Metallteilchen und Unreinheiten, die gefährlich sind.


KORREKTER GEBRAUCH DER DRUCKLUFTPISTOLE FÜR DICHTMASSEN





- Zum Blockieren und Stützen des Werkstücks Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke verwenden. Halten Sie das Werkstück weder mit der Hand noch mit dem Körper fest, da Sie sich so in Gefahr bringen könnten.
- Das Druckluftwerkzeug nicht überlasten. Das für die durchzuführende Arbeit geeignete Druckluftwerkzeug verwenden.
- Stets die Unversehrtheit der Maschine überprüfen. Verwenden Sie keine Druckluftwerkzeuge deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Druckluftwerkzeug, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Unterbrechen Sie stets die Druckluftzufuhr vor der Durchführung von Einstellungen an der Druckluftpistole, Austausch von Zubehörtteilen oder bei Nichtbenutzung des Gerätes. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das unbeabsichtigte Einschalten des Druckluftwerkzeugs.
- Bei Nichtgebrauch der Druckluftwerkzeuge diese außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Druckluftwerkzeug darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Das Druckluftwerkzeug sorgfältig überprüfen und sicherstellen, dass die beweglichen Teile des Werkzeugs korrekt funktionieren, sie nicht klemmen und keine Teile Brüche oder Beschädigungen aufweisen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie die beschädigten Teile vor Verwendung des Druckluftwerkzeugs reparieren.
- Überprüfen Sie, dass die Druckluftpistole in einwandfreiem Zustand ist: stellen Sie sicher, dass keine Teile beschädigt wurden.
- Sicherstellen, dass keine anderen Personen in der Nähe des Arbeitsplatzes aufhalten.
- Verwenden Sie ausschließlich für die vorgesehene Arbeit geeignetes Zubehör, wie zum Beispiel:
 - Standardkunststoffkartuschen, für das Auftragen von Einkomponenten-Dichtmassen
- Die Druckluftpistole darf nicht verändert werden. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.
- Bei der Verwendung von Polyurethan-Dichtstoffen wird empfohlen, die Kartusche nicht länger als 2-3 Tage in der Pistole/Presse zu lassen (schnell härtendes Material, vor allem bei Vorhandensein von Luftfeuchte).
- Bei der Verwendung von Polymer-Dichtstoffen kann die Kartusche in der Pistole gelassen werden, sofern deren Zustand wöchentlich überprüft wird.
- Bei Nichtgebrauch der Pistole/Presse, stets eine Kartusche im Rohr lassen, damit die Verhärtung des verwendeten Produkts vermieden wird.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE DRUCKLUFTPISTOLE DICHTMASSEN



- Kontrollieren Sie, dass das Typenschild lesbar ist; ist das nicht der Fall, fordern Sie beim Hersteller ein Neues an.
- Das Bediener- und Wartungspersonal muss körperlich für den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des Druckluftwerkzeugs in der Lage sein.
- Wenn das Druckluftwerkzeug lange gebraucht wird, ist es möglich, dass der Bediener ein unangenehmes Gefühl in Händen, Armen, Schultern oder im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Stellung oder ein häufiges Ändern der Körperhaltung helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- ⚠ Gefahren aufgrund von Staub und Rauch: Je nach Art des bearbeiteten Materials können die beim Gebrauch des Druckluftwerkzeugs entstehenden Verarbeitungsrückstände die Gesundheit der Bediener gefährden. Eine angemessene Raumhygieneuntersuchung ist notwendig, damit Schutztyp und Schutzgrad der spezifischen körperlichen Schutzausrüstung für die Atemwege gewählt werden kann.
- ⚠ Wenn eine spezifische Untersuchung ergibt, dass die Tages-Schwingungsbelastung während des Gebrauchs des Druckluftwerkzeugs den von den geltenden Vorschriften im Benutzerland festgelegten Höchstwert überschreitet, müssen spezifische Vibrationsschutzhandschuhe benutzt werden.
- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug sofort einzustellen. Den Arbeitgeber informieren und sich an einen Arzt wenden.
- Halten Sie das Werkzeug sicher aber nicht zu fest in der Hand, da die erforderlichen Reaktionskräfte der Hand zu berücksichtigen sind.
- Das Druckluftwerkzeug niemals durch Ziehen des Schlauchs transportieren.

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DES DRUCKLUFTWERKZEUGS

 Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

| | |
|---|---|
|  | BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN |
|  | BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN |
|  | BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN |
|  | STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN |

 Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

| | |
|---|--|
|  | ATEMSCHUTZMASKE ZUM SCHUTZ VOR PHYSIKALISCHEN EINWIRKUNGEN VERWENDEN |
|  | SCHUTZHELM TRAGEN |

TECHNISCHE DATEN

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| LUFTANSCHLUSS | 1/4" GAS |
| MAXIMALER DRUCK | 8 bar |
| MIN. INNENDURCHMESSER LUFTSCHLAUCH | 6,0 mm |
| DURCHSCHNITTLICHER LUFTVERBRAUCH | 200 - 300 l/min |
| GEWICHT | 1,2 kg |
| KARTUSCHENKAPAZITÄT | 310 ml |
| GERÄUSCHPEGEL (ISO 15744) | |
| SCHALLELEISTUNGSPEGEL | 8LwA = 95,2 dB |
| SCHALLDRUCKPEGEL | LpA = 84,2 dB |

LEGENDE

- a: Luftanschluss 1/4" GAS
- b: Einführrohr Kartusche
- c: Griff
- d: Betätigungshebel Pistole
- e: Drehknopf zur Regelung der Dichtstoffmenge
- f: Drehknopf zur Regelung der Luftzufuhr
- g: Düsenmutter
- h: Ölschmierung

ANLEITUNG**Luftversorgungsanschluss**

Für einen korrekten Gebrauch des Druckluftwerkzeugs ist stets der max. Betriebsdruck von 8 bar zu verwenden, der am Eingang des Werkzeuges gemessen wird. Das Druckluftwerkzeug mit reiner und kondensatfreier Luft versorgen (**Abbildung 1-a**). Ein zu hoher Druck oder Feuchtigkeit in der Zufuhrluft reduzieren die Lebensdauer der mechanischen Teile und können zu Schäden am Werkzeug führen.

GEBRAUCH**Start / Stopp**

Zum Starten der Druckluftpistole den Betätigungshebel drücken (**Abbildung 1-d**). Den Betätigungshebel während des Arbeitsvorgangs gedrückt halten. Bei Lösen des Hebels stoppt das Druckluftwerkzeug schnell; dadurch stoppt der Silikon- oder Dichtmassenfluss. Bei Ausschalten der Pistole diese in eine stabile und sichere Position bringen.

Einsetzen/Wechseln der Kartusche

- Das Kartuschenträgerrohr vollständig bis zum Entfernen lösen (**Abbildung 3-b**);
- Die Dichtstoff-Kartusche einführen, wobei darauf zu achten ist, die Tülle horizontal und so wenig wie möglich anzuschneiden und so viel Gewinde wie möglich zu lassen, um während dem Aufschrauben der Kartusche auf die Pistole genügend Anzug zu haben. Das Rohr wieder montieren und manuell blockieren;
- Mittels des Regelknopfs auf der Rückseite der Pistole/Presse kann die Austrittsmenge der Dichtmasse reguliert werden:
 - Im Uhrzeigersinn zuschrauben, um die Luftzufuhr langsam zu verschließen und eine geringere Zerstäubung zu erhalten.

- Gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben, um die Luftzufuhr allmählich zu öffnen und eine höhere Zerstäubung zu erhalten.
- Mittels des Regelknopfs an der Seite der Pistole/Presse kann der Luftfluss reguliert werden, um die korrekte Menge des austretenden Produkts zu erhalten:
 - Im Uhrzeigersinn zuschrauben, um die austretende Menge des Produkts allmählich zu reduzieren.
 - Gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben, um die austretende Menge des Produkts zu erhöhen.

Während der Einstellung bzw. Regulierung die Regeldrehknöpfe nicht vollständig lösen, es besteht die Gefahr eines abrupten und kräftigen Heraustretens der Regelknöpfe, aufgrund des Luftdrucks (Abbildung 2-e-f).

Es wird empfohlen, vor dem Beginn der Arbeit auf dem betreffenden Teil, Sprühversuche auf einer Musterfläche durchzuführen, um den gewünschten Effekt zu erhalten. Dann mit der Arbeit beginnen:

- Die Pistole/Presse fest greifen und manuell den Hebel drücken, um mit der Abgabe des Dichtstoffs fortzufahren;
 - Zur Durchführung der Extrusion die entsprechenden mitgelieferten Kunststoffdüsen montieren.
 - Bei Lösen des Hebels wird das Heraustreten des verwendeten Produkts fast unverzüglich unterbrochen;
 - Nachdem die Kartusche verbraucht wurde, diese auswechseln: Das Rohr lösen, die leere Kartusche entfernen und eine neue Kartusche einsetzen;
 - Vor dem Einsetzen der neuen Kartusche eventuelle Rückstände von Dichtmasse entfernen und reinigen;
 - Für die Reinigung und/oder den Austausch der Düsen die Überwurfmutter lösen und entfernen.
- Zur Durchführung der Extrusion die entsprechenden mitgelieferten Kunststoffdüsen montieren. Während dem Extrusionsvorgang müssen der Regelknopf auf der Rückseite der Pistole/Presse und die Überwurfmutter der Düse vollständig geschlossen und fest verschraubt bleiben.

Vor dem Einsetzen der Kartusche oder vor Einstellungen ist stets die Luftzufuhr zu unterbrechen. Mit dieser Maßnahme wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Druckluftwerkzeugs ausgeschlossen.

Schmierung

Für einen einwandfreien Betrieb sollte das Druckluftwerkzeug unbedingt an einer Wartungseinheit mit Mikronebelöler (wir empfehlen Art. 1919F1/4) angeschlossen werden, die auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Diese Zubehörteile sorgen für höheres Leistungsvermögen bei geringerem Verschleiß der mechanischen Bauteile. Ist kein Leistungsöl in der Linie vorhanden, muss in regelmäßigen Zeitabständen Öl vom Typ ISO 32 in das Druckluftwerkzeug über das Luftzuführungsloch gegeben werden (**Abbildung 1-h**).

REINIGUNG

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten immer die Luftversorgung unterbrechen.

Für die Reinigung seitens des Bedieners ausschließlich Verdünnungsmittel verwenden, die keine halogenierten Kohlenwasserstoffe enthalten und keine stark säurehaltigen oder stark alkalischen Stoffe verwenden. Wie folgt vorgehen:

- Die Kartusche aus dem Rohr entfernen;
- In das Rohr die zur Reinigung der internen Leitungen notwendige Menge an Lösungsmittel einfügen (stets die Kompatibilität des Produkts und die Sicherheitsdatenblätter des verwendeten Lösungsmittels überprüfen);
- Einige Minuten einwirken lassen;
- Wieder verschließen und die Versorgung wieder anschließen;
- Das Lösungsmittel in einen Auffangbehälter sprühen, den Vorgang so oft wiederholen, bis die Pistole vollständig gereinigt ist.

⚠ Sicherstellen, dass die Luft- und Dichtstoff-Regelknöpfe vollständig geschlossen sind, um die Zerstäubung des Lösungsmittels in die Umgebung zu vermeiden.

- Die Pistole nicht vollständig in das Lösungsmittel eintauchen, sondern mit einem Pinsel oder einem Tuch reinigen;
- Mit einem mit Lösungsmittel getränkten Pinsel die Extrusionsmutter und die Düse reinigen, bis alle Produktrückstände entfernt sind. In regelmäßigen Zeitabständen die Dichtheit der Dichtungen prüfen, da sie sich mit der Zeit beschädigen oder abnutzen könnten.

HINWEIS: Die Lösungsmittel müssen umweltfreundlich gemäß den im Nutzerland geltenden Vorschriften entsorgt werden.

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. über Ihren Beta Händler wenden.

ENTSORGUNG

Das Druckluftwerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.

GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.



ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PISTOLA PARA SELLANTES MONOCOMPONENTE FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.



ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

- La pistola neumática para la extrusión de sellantes monocomponente está destinada al siguiente uso:
 - Rociado y extrusión de productos sellantes, cartuchos a base de polímeros y poliuretano, productos protectores e insonorizantes en cartuchos estándar
 - Utilización de cartuchos estándar de plástico 310 ml
 - Se puede utilizar la pistola también en lugares abiertos expuestos a agua y aire
- No están permitidas las siguientes operaciones:
 - Está prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas
 - Queda prohibido bloquear la palanca de accionamiento con cinta adhesiva, collares y/u otro sistema equivalente
 - Está prohibido bloquear la palanca de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas
 - Queda prohibida la utilización de sustancias disolventes y/o detergentes a base de hidrocarburos halogenados (Cloruro de metilo, Diclorometano, 1,2-Dicloroetano, Tetracloruro de carbono, Tricloroetileno, 1,1,1-Tricloroetano) en componentes de aluminio y/o galvanizados de la pistola, porque podrían producirse reacciones químicas, entre otras oxidaciones, y en los casos más extremos incluso reacciones de tipo explosivo u otras no expresamente indicadas en la utilización de sustancias posibles.
 - Está prohibido en todas las aplicaciones diferentes de las indicadas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Preste atención a las superficies que pueden ser peligrosas debido al uso de la máquina y al peligro de tropezarse en la manguera del aire.
- Durante la utilización de la herramienta neumática en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo separación del área de trabajo).

No utilice la herramienta neumática en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.

Evite el contacto con aparatos en tensión, porque la herramienta neumática no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambres.

Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la herramienta neumática. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la herramienta neumática.

SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- No apunte nunca el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas. El aire comprimido puede producir lesiones serias.
- No dirija nunca el flujo de rociado de las sustancias sellantes hacia sí mismo o hacia otras personas.
- No dirija nunca el flujo de rociado de las sustancias sellantes hacia llamas libres u otras fuentes de calor.
- Compruebe las uniones de conexión y las tuberías de alimentación. Todos los grupos, las juntas y los tubos flexibles han de instalarse según los datos técnicos relativos a la presión y al flujo de aire. Una presión demasiado baja perjudica el funcionamiento de la herramienta neumática; una presión alta puede producir daños y/o lesiones.
- Evite doblar o apretar las mangueras. Evite utilizar disolventes y cantos cortantes. Proteja los tubos de calor, aceite y partes giratorias. Sustituya inmediatamente una manguera dañada. Una tubería de alimentación defectuosa puede producir movimientos incontrolados del tubo del aire comprimido. Polvos o virutas levantados por el aire pueden producir lesiones a los ojos. Asegúrese que las abrazaderas para mangueras estén siempre bien fijadas.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilizar la herramienta neumática en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- **Utilice siempre los siguientes dispositivos individuales de protección:**
 - gafas de protección
 - protectores auriculares
 - calzado de seguridad
 - guantes de protección para agentes físico
- Póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en todo momento. Una posición de trabajo segura así como una postura del cuerpo adecuada permiten controlar mejor la herramienta neumática en caso de situaciones inesperadas.
- No respire directamente el aire de escape, evitando que llegue a los ojos. El aire de escape de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas, que pueden producir peligros.

UTILIZACIÓN ADECUADA DE LA PISTOLA NEUMÁTICA PARA SELLANTES





- Para bloquear y sujetar la pieza que se está trabajando utilice dispositivos de apriete o bien tornillos de banco. No sujete la pieza que está trabajando con una mano o bloqueándola con el cuerpo; de esta manera resulta imposible trabajar en condiciones de seguridad.
- No someta la herramienta neumática a sobrecarga. Trabaje utilizando la herramienta neumática exclusivamente para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad de la máquina. No utilice ninguna herramienta neumática cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una herramienta neumática que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de efectuar operaciones de ajuste en la pistola neumática, antes de sustituir accesorios o bien de no utilizar la misma. Esta medida de prevención impide el arranque accidental de la herramienta neumática.
- Cuando las herramientas neumáticas no se utilizan, guárdelas fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Compruebe atentamente la herramienta neumática, asegurándose de que las partes móviles de la herramienta funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas o dañadas hasta el punto de perjudicar su funcionamiento. Mande reparar las partes dañadas antes de utilizar la herramienta neumática.
- Compruebe que la pistola neumática esté en buenas condiciones: asegúrese de que no haya partes dañadas.
- Asegúrese de que no haya otras personas en las inmediaciones.
- Utilice exclusivamente accesorios adecuados para la actividad prevista, como por ejemplo:
 - Cartuchos estándar, aluminio o plástico, para la aplicación de siliconas y/o sellantes
- La pistola neumática no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- De utilizar material sellante a base de poliuretano se recomienda no dejar el cartucho dentro de la pistola por más de 2-3 días (material de fraguado rápido, sobre todo en presencia de humedad).
- De utilizar material sellante a base de polímeros se puede dejar el cartucho dentro de la pistola, comprobando semanalmente sus condiciones.
- Cuando la pistola no se utiliza, deje siempre un cartucho dentro del tubo para evitar que fragüe el producto utilizado.


INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PISTOLA NEUMÁTICA PARA SELLANTES



- Compruebe si la placa de identificación es legible, en caso contrario consiga la placa de sustitución acudiendo al fabricante.
 - El operario y el personal destinado al mantenimiento han de poder controlar físicamente el peso y la potencia de la herramienta neumática.
 - Durante la utilización prolongada de la herramienta neumática es posible que el operario perciba sensaciones molestas en manos, brazos, hombros y en el área del cuello. Póngase en una posición cómoda: cambiar de postura puede ayudar a evitar molestias y cansancio.
- ⚠ Peligros debidos a polvos y humos: dependiendo del tipo de material trabajado, los humos que se generan durante la utilización de la herramienta neumática pueden producir enfermedades a la salud de las personas. Es necesario llevar a cabo una investigación de higiene del medio adecuada para establecer la asignación correcta del tipo y el grado de protección del dispositivo de protección individual específico a utilizarse para las vías respiratorias.
- ⚠ De resultar de una investigación específica que la exposición diaria a las vibraciones que se genera durante la utilización de la herramienta neumática sobrepasa el valor límite previsto por la normativa vigente en el país correspondiente, han de utilizarse guantes especiales anti-vibraciones.
- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la herramienta neumática, informe al empleador y consulte a un médico.
 - Sujete la herramienta neumática agarrándola con seguridad, pero no de una manera excesivamente firme, considerando las necesarias fuerzas de reacción de la mano.
 - No transporte nunca la herramienta neumática sujetándola por la manguera.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

| | |
|---|--|
|  | LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO |
|  | LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA |
|  | UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA |
|  | UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD |

 Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

| | |
|---|--|
|  | UTILICE MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS |
|  | UTILICE CASCO DE PROTECCIÓN |

DATOS TÉCNICOS

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| ROSCA DE ADMISIÓN DE AIRE | 1/4" GAS |
| PRESIÓN MÁXIMA | 8 bar |
| DIÁMETRO INT. MÍNIMO MANGUERA DE AIRE | 6,0 mm |
| CONSUMO DE AIRE MEDIO | 200 - 300 l/min |
| PESO | 1,2 kg |
| CAPACIDAD DEL CARTUCHO | 310 ml |
| RUIDO (ISO 15744) | |
| NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO | LwA = 95.2 dB |
| NIVEL DE PRESIÓN DE SONIDO | LpA = 84.2 dB |

LEYENDA

- a: rosca de admisión de aire 1/4" GAS
b: tubo de incorporación cartucho
c: mango
d: palanca de accionamiento pistola
e: botón de regulación cantidad sellante
f: botón de regulación flujo de aire
g: arandela boquillas
h: lubricación aceite

INSTRUCCIONES**Conexión alimentación del aire**

Para utilizar correctamente la herramienta neumática respete siempre la presión máxima de 8 bar, medida en la entrada de la herramienta. Alimente la herramienta neumática con aire limpio y sin agua de condensación (**imagen 1-a**). Una presión demasiado elevada o la presencia de humedad en el aire de alimentación reducen la duración de las piezas mecánicas y pueden producir daños a la herramienta.

UTILIZACIÓN**Arranque / Parada**

Para arrancar la pistola neumática pulse la palanca de accionamiento (**imagen 1-d**) y manténgala pulsada mientras ejecuta el trabajo. Al soltar la palanca, la herramienta neumática se detiene rápidamente bloqueando la salida de la silicona o del sellante. Al detenerla, coloque la pistola en una posición estable y segura.

Incorporación/sustitución del cartucho

Para utilizar la pistola neumática proceda como sigue:

- Afloje el tubular porta-cartucho hasta retirarlo (**imagen 3-b**);
- Incorpore el cartucho de sellante, prestando atención para cortar el pico lo menos posible y de manera horizontal, dejando cuanta más rosca posible para disponer de mayor apriete cuando se enrosca el cartucho en la pistola. Vuelva a montar el tubular bloqueándolo manualmente;

- Mediante el botón de regulación, situado en la parte posterior de la pistola, puede regular la cantidad de salida del sellante:
 - Enrosque en sentido horario para cerrar gradualmente el paso de aire, por consiguiente menos pulverización.
 - Desenrosque en sentido anti-horario para abrir gradualmente el paso de aire, por consiguiente más pulverización.
- Con el botón de regulación, situado en la parte lateral de la pistola, se puede regular el flujo de aire para lograr la justa cantidad de producto saliente:
 - Enrosque en sentido horario para lograr una reducción gradual en la cantidad de producto.
 - Desenrosque en sentido anti-horario para lograr un aumento de cantidad.

En a fase de regulación no afloje completamente el botón de regulación, hay peligro que el botón de regulación salte con violencia debido a la presión de aire (imagen 2-e-f).

Se recomienda, antes de comenzar a trabajar en la pieza que interesa, llevar a cabo pruebas de rociado sobre una superficie muestra para lograr el efecto deseado, a continuación proceda con el trabajo:

- Agarre la pistola firmemente, pulse la palanca manualmente y proceda con el suministro de producto sellante;
- Al soltar la palanca, la salida del producto utilizado se detiene casi inmediatamente;
- Cuando el cartucho se agota, sustitúyalo: afloje el tubular, retire el cartucho agotado e incorpore un cartucho nuevo;
- Antes de incorporar el cartucho nuevo, limpie y retire posibles residuos de sellante;
- Para la limpieza y/o la sustitución de las boquillas afloje y retire la arandela anterior.

Para efectuar la extrusión monte las boquillas de plástico destinadas al efecto que se suministran en dotación.

Durante la fase de extrusión, el botón de regulación situado en la parte posterior de la pistola y la arandela que tapa la boquilla han de permanecer completamente cerrados y bien enroscados.

Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de efectuar operaciones de ajuste o incorporación del cartucho: esta medida de prevención impide la puesta en marcha accidental de la herramienta neumática.

Lubricación /Engrase

Es indispensable conectar la herramienta neumática a un grupo filtro-lubricante de línea de micro-niebla (se recomienda art. Beta 1919F1/4) regulado con dos gotas por minuto. En dicho caso el rendimiento será elevado y el desgaste de las piezas mecánicas mínimo.

De no disponer la línea de lubricación, cabe introducir periódicamente en la herramienta neumática a través del orificio de alimentación del aire aceite ISO 32 (imagen 1-h).

LIMPIEZA

Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de llevar a cabo operaciones de limpieza.

Para la limpieza, el operario tendrá que utilizar exclusivamente sustancias diluyentes que no contengan hidrocarburos halogenados y no utilizar sustancias muy ácidas o alcalinas. Proceda como sigue:

- Retire el cartucho del tubo;
- Incorpore al tubo la cantidad necesaria de producto disolvente adecuada para la limpieza de los conductos internos (compruebe siempre la compatibilidad del producto y las fichas de seguridad del disolvente utilizado);
- Deje pasar unos cuantos minutos;
- Vuelva a cerrar el fondo y vuelva a conectar la alimentación;
- Rocíe el disolvente dentro de un contenedor de recogida, repita la operación hasta que la pistola quede completamente limpia.

⚠ Asegúrese de que los botones de regulación de aire-producto estén completamente cerrados para evitar la nebulización del disolvente en el medio.

- No sumerja completamente la pistola en el disolvente, sino límpiela con un pincel o un trapo;
- Limpie con un pincel (impregnado de disolvente) y seque con un trapo la arandela de extrusión y también la boquilla, hasta retirar todos los residuos de producto.

Compruebe periódicamente la estanqueidad de las guarniciones, que con el tiempo podrían dañarse o desgastarse.

NOTA: Las sustancias disolventes pueden eliminarse respetando el medio ambiente con arreglo a la legislación del país correspondiente.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo tan sólo y exclusivamente personal especializado. En caso de dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A. a través de su revendedor Beta de confianza.

ELIMINACIÓN

La herramienta neumática, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.

GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.



PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES DA PISTOLA PARA ADESIVOS MONOCOMPONENTES FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.



ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

- A pistola pneumática para a extrusão de adesivos monocomponentes é destinada ao uso a seguir:
 - Pulverização e extrusão de produtos adesivos, cartuchos com base polimérica e poliuretânica, produtos protetores e à prova de som em cartuchos standard
 - Utilização de cartuchos standard em plástico 310 ml
 - É possível utilizar a pistola também em locais abertos expostos a água e ar
- Não são permitidas as operações a seguir:
 - É proibido o uso em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas
 - É proibido travar a alavanca de acionamento com fita adesiva, abraçadeiras e/ou outro sistema equivalente
 - É proibido travar a alavanca de acionamento com fita adesiva ou abraçadeiras
 - É proibida a utilização de substâncias solventes e/ou detergentes à base de hidrocarbonetos halogenados (Cloro de metila, Diclorometano, 1,2-Dicloroetano, Tetracloro de carbono, Tricloroetileno, 1,1,1-Tricloroetano) nos componentes em alumínio e/ou galvanizados da pistola, porque poderão ocorrer reações químicas como oxidações e, nos casos mais extremos, também reações de tipo explosivo e tudo mais não expressamente indicado no emprego de substâncias possíveis.
 - É o uso para todas as aplicações diferentes daquelas indicadas

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

- Prestar atenção nas superfícies que podem ser escorregadias por causa do uso da máquina e ao perigo de tropeçar na mangueira do ar.
- Durante a utilização da ferramenta pneumática para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho).

⚠ Não utilizar a ferramenta pneumática em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.

⚠ Evitar o contato com aparelhagens sob tensão, pois a ferramenta pneumática não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.

⚠ Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a ferramenta pneumática. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controle da ferramenta pneumática.

SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

- Não apontar nunca o fluxo de ar na própria direção ou na direção de outras pessoas. O ar comprimido pode causar ferimentos sérios.
- Não dirigir nunca o fluxo da pulverização das substâncias adesivas na própria direção ou na direção de outras pessoas.
- Não dirigir nunca o fluxo da pulverização das substâncias adesivas na direção de chamas livres ou outras fontes de calor.
- Controlar conexões de ligação e tubagens de alimentação. Todos os conjuntos, as junções e as mangueiras devem ser instaladas de conformidade com os dados técnicos relativos a pressão e fluxo de ar. Uma pressão muito baixa prejudica o funcionamento da ferramenta pneumática; uma pressão alta pode causar danos e/ou ferimentos.
- Evitar dobrar ou apertar as mangueiras. Evitar o uso de solventes e arestas afiadas. Proteger os tubos do calor, óleo e partes rotativas. Substituir imediatamente uma mangueira danificada. Uma tubagem de alimentação defeituosa pode causar movimentos descontrolados do tubo do ar comprimido. Poeiras ou limalhas erguidas pelo ar podem provocar ferimentos nos olhos. Verificar que as abraçadeiras para mangueiras estejam sempre bem fixadas.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a ferramenta pneumática no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual a seguir:
 - óculos de proteção
 - protetores auriculares
 - calçados de segurança
 - luvas de proteção para agentes físicos
- Tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor a ferramenta pneumática no caso de situações inesperadas.
- Não respirar diretamente o ar de escape, evitando que possa chegar nos olhos. O ar de escape da ferramenta pneumática pode conter água, óleo, partículas metálicas e impurezas, que podem provocar perigos.

UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DA PISTOLA PNEUMÁTICA PARA SELANTES





- Para travar e suportar a peça em processamento utilizar dispositivos de aperto ou morsas. Não segurar a peça em processamento com uma mão ou retida com o corpo, dessa forma não é mais possível trabalhar com segurança.
- Não submeter a ferramenta pneumática a sobrecarga. Efetuar os próprios trabalhos utilizando a ferramenta pneumática exclusivamente para o caso previsto.
- Verificar sempre a integridade da máquina. Não utilizar nenhuma ferramenta pneumática cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma ferramenta pneumática que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Interromper sempre a alimentação do ar antes de efetuar operações de regulação na pistola pneumática, antes de substituir acessórios ou se a mesma não for utilizada. Esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta pneumática.
- Quando as ferramentas pneumáticas não são utilizadas, guardá-las fora do raio de acesso das crianças. Não permitir o uso da ferramenta pneumática a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Efetuar minuciosamente o controlo da ferramenta pneumática, verificando que partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente, que não emperrem e que não haja partes quebradas ou danificadas a ponto de prejudicar o funcionamento. Mandar reparar as partes danificadas antes do uso da ferramenta pneumática.
- Controlar que a pistola pneumática esteja em boas condições: verificar que não haja partes danificadas.
- Verificar que não haja outras pessoas nas proximidades.
- Utilizar exclusivamente acessórios apropriados para a atividade prevista, como por exemplo:
 - Cartuchos standard em plástico, para a aplicação de adesivos, monocomponentes
- A pistola pneumática não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Se for utilizado material adesivo de base poliuretânica recomenda-se não deixar o cartucho dentro da pistola por mais de 2-3 dias (material de endurecimento rápido, sobretudo na presença de humidade).
- Se for utilizado material adesivo de base polimérica é possível deixar o cartucho dentro da pistola, verificando semanalmente as condições.
- Quando a pistola não for utilizada, deixar sempre um cartucho dentro do tubo de forma a evitar o endurecimento do produto utilizado.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A PISTOLA PNEUMÁTICA PARA SELANTES



- Controlar se a placa de identificação é legível, eventualmente solicitar ao fabricante uma nova placa para a substituição.
 - O operador e o pessoal encarregado da manutenção devem ser capazes de controlar fisicamente o peso e a potência da ferramenta pneumática.
 - Durante a utilização prolongada da ferramenta pneumática é possível que o operador sinta sensações incómodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Manter uma posição confortável, mudando a postura pode ajudar a evitar incómodos e cansaço.
- ⚠ Perigos devido a poeiras e fumaças: em função da tipologia do material processado, as fumaças geradas durante a utilização da ferramenta pneumática podem causar patologias à saúde das pessoas. É necessária uma investigação adequada de higiene ambiental para estabelecer a atribuição exata do tipo e do grau de proteção do equipamento específico de proteção individual a utilizar para as vias respiratórias.
- ⚠ Se da investigação específica efetuada consta que a exposição diária às vibrações geradas durante a utilização da ferramenta pneumática ultrapassa o valor limite de ação prevista pela norma vigente no respectivo país, devem ser utilizadas luvas específicas antivibração.
- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a ferramenta pneumática, informar o empregador e consultar um médico.
 - Segurar a ferramenta pneumática com uma presa segura, mas não excessivamente forte, considerando as forças de reação necessárias da mão.
 - Não transportar nunca a ferramenta pneumática segurando-a pela mangueira.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA

⚠ A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

| | |
|---|---|
|  | USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO |
|  | USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A FERRAMENTA PNEUMÁTICA |
|  | UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA |
|  | UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA |

⚠ Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

| | |
|---|---|
|  | UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS |
|  | UTILIZAR CAPACETE DE PROTEÇÃO |

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| ENTRADA DE AR | 1/4" GAS |
| PRESSÃO MÁXIMA | 8 bar |
| DIÂMETRO INT. MÍNIMO TUBO DE AR | 6.0 mm |
| CONSUMO MÉDIO DE AR | 200 - 300 l/min |
| PESO | 1,2 kg |
| CAPACIDADE CARTUXO | 310 ml |
| RUÍDO (ISO 15744) | |
| NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA | LwA = 95.2 dB |
| NÍVEL DE PRESSÃO SONORA | LpA = 84.2 dB |

LEGENDA

- a: entrada de ar 1/4" GAS
- b: tubo de inserção cartucho
- c: pega
- d: alavanca de acionamento pistola
- e: manipulô de regulação da quantidade de adesivo
- f: manipulô de regulação do fluxo de ar
- g: anel dos injetores
- h: lubrificação óleo

INSTRUÇÕES

Ligação alimentação do ar

Para uma utilização atenta da ferramenta pneumática respeitar sempre a pressão máxima de 8 bar, medida na entrada da ferramenta. Alimentar a ferramenta pneumática com ar limpo e sem condensado (**figura 1-a**). Uma pressão muito elevada ou a presença de humidade no ar de alimentação reduzem a duração das partes mecânicas e podem causar danos na ferramenta.

UTILIZAÇÃO

Acionamento / Paragem

Para acionar a pistola pneumática carregar a alavanca de acionamento (**figura 1-d**) e mantê-la carregada durante e execução do trabalho. Ao soltar a alavanca a ferramenta pneumática para rapidamente bloqueando a saída do silicone ou selante. No momento da paragem colocar a pistola em uma posição estável e segura.

Inserção/substituição do cartucho

Para a utilização da pistola pneumática proceder conforme a seguir:

- Afrouxar o tubular porta cartucho até a sua remoção (**figura 3-b**);
- Introduzir o cartucho de adesivo, com o cuidado de cortar o bico o menos possível e de forma horizontal, deixando mais rosca possível para ter maior aperto durante o aparafusamento do cartucho na pistola. Remontar o tubo bloqueando-o manualmente.
- Através do manipulô de regulação, situado na parte traseira da pistola, pode-se regular a quantidade de saída do adesivo:
 - Aparafusar no sentido horário para obter um fecho gradual da passagem de ar, portanto, menor pulverização.
 - Desparafusar no sentido anti-horário para obter uma abertura gradual da passagem de ar, portanto, maior pulverização.

- Através do manípulo de regulação, situado na parte lateral da pistola, pode-se regular o fluxo de ar de forma a obter a quantidade certa do produto na saída:
 - Aparafusar no sentido horário para obter uma redução gradual da vazão do produto.
 - Desparafusar no sentido anti-horário para obter um aumento da vazão.

Na fase de regulação não afrouxar totalmente os manípulos de regulação, há o perigo de saída violenta dos manípulos de regulação devido à pressão do ar (figura 2-e-f).

Antes de iniciar o trabalho na parte envolvida, recomenda-se de efetuar alguns ensaios de pulverização sobre uma superfície amostra para obter o efeito desejado, nesse ponto prosseguir com o trabalho:

- Empunhar a pistola firmemente, carregar a alavanca manualmente e efetuar a distribuição do produto adesivo;
- Ao soltar a alavanca, a paragem da saída do produto utilizado é quase imediata;
- Depois de acabado o cartucho, efetuar a sua substituição: afrouxar o tubular, remover o cartucho terminado e introduzir o cartucho novo;
- Antes de inserir o novo cartucho providenciar a limpeza e a remoção de possíveis resíduos de adesivo;
- Para a limpeza e/ou substituição dos injetores afrouxar e remover o anel dianteiro.

Para efetuar a extrusão montar os injetores em plástico específicos fornecidos.

Durante a fase de extrusão, o manípulo de regulação situado na parte traseira da pistola e o anel de cobertura injetor devem permanecer totalmente fechados e bem aparafusados.

Interromper sempre a alimentação do ar antes de efetuar operações de regulação ou de introdução do cartucho. Esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta pneumática.

Lubrificação/Engraxamento

É indispensável conectar a ferramenta pneumática num conjunto filtro-lubrificador de linha (recomenda-se art. Beta 1919F1/4) de micro-pulverização, regulado com duas gotas por minuto. Nesse caso haverá um rendimento elevado com um consumo reduzido das partes mecânicas.

Se a linha não tiver lubrificação, é necessário introduzir periodicamente na ferramenta pneumática, através do furo de alimentação do ar, óleo ISO 32 (figura 1-h).

LIMPEZA

Desligar sempre a alimentação do ar antes de efetuar operações de limpeza.

Para efetuar a limpeza, a cargo do operador, utilizar exclusivamente substâncias diluentes que não contêm hidrocarbonetos halogenados e não utilizar substâncias fortemente ácidas ou alcalinas. Efetuar quanto a seguir:

- Remover o cartucho do tubo;
- Introduzir no tubo a quantidade necessária de produto solvente apropriado para a limpeza das condutas internas (verificar sempre a compatibilidade do produto e as fichas de segurança do solvente utilizado);
- Deixar agir durante alguns minutos;
- Fechar a base e reconectar a alimentação;
- Pulverizar o solvente dentro de um recipiente de recolha, repetir a operação até a limpeza completa da pistola.

⚠ Verificar que os manípulos de regulação ar-produto estejam totalmente fechados para evitar a nebulização do solvente no ambiente circundante.

- Não mergulhar totalmente a pistola no solvente, mas deve-se limpar com um pincel ou com um pano;
- Limpar com um pincel (embebido com solvente) e secar com um pano o anel de extrusão e também o injetor, até remover todos os resíduos de produto.

Verificar periodicamente a retenção das garnições que, ao longo do tempo, poderão ser danificadas ou consumidas.

NOTA: As substâncias solventes devem ser eliminadas no respeito do ambiente segundo a legislação do próprio país.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A. As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas somente e exclusivamente por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A, através do próprio revendedor Beta de confiança.

ELIMINAÇÃO

A ferramenta pneumática, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixos, segundo as leis vigentes do país onde se está.

GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia. É coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.



BRUKSANVISNING FÖR PISTOL FÖR ENKOMPONENTS TÄTNINGSMEDEL TILLVERKAD AV:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentationen är ursprungligen upprättad på ITALIENSKA.



VARNING!



OBS! LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER TRYCKLUFTSVERKTYGET. FÖRSUMMELSE AV SÄKERHETS FÖRESKRIFTERNA OCH ANVÄNDNINGSPROCEDURERNA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR.

Var noga med att spara säkerhetsföreskrifterna och överlämna dem till den eller de som ska använda tryckluftsverktyget.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Den tryckluftsdrivna pistolen för applicering av enkompontents tätningmedel kan användas till följande:
 - Sprutning och applicering av tätningmedel, patroner med polymer- och polyuretanbas, impregnerings- och ljuddämpningsprodukter i standardpatroner.
 - Användning av 310 ml standardpatroner av plast.
 - Silikon- och fogtätningspistolerna kan även användas utomhus där den utsätts för väder och vind.
- **Följande moment är förbjudna:**
 - Användning är förbjuden i potentiellt explosiva miljöer
 - Det är förbjudet att spärra startspaken med tejp, klämmor och/eller andra medel.
 - Det är förbjudet att spärra startspaken med tejp eller klämmor
 - Det är förbjudet att använda lösningsmedel och/eller rengöringsmedel baserade på halogenerade kolväten (metylklorid, diklormetan, 1,2-dikloretan, koltetraklorid, trikloretylen, 1,1,1-trikloretan) på pistolens aluminiumdelar och/eller galvaniserade delar, eftersom det kan orsaka kemiska reaktioner såsom oxidation och i värsta fall även explosion. Det är även förbjudet att använda andra ämnen som inte ANGES UTTRYCKLIGEN.
 - Användning för andra ändamål än de avsedda.

SÄKERHET VAD GÄLLER ARBETSPLATSEN

- Var uppmärksam på ytor som kan bli hala på grund av användningen av maskinen och se till att du inte snubblar på tryckluftsslagen.
- Vidta alla säkerhetsåtgärder när tryckluftsverktyget används för arbeten ovanför marken för att eliminera eller minimera riskerna för andra operatörer om verktyget oavsiktligt skulle falla ned (t.ex. genom att avgränsa arbetsområdet).
- ⚠ Använd inte tryckluftsverktyget i potentiellt explosiva miljöer eftersom det kan bildas gnistor som kan antända damm eller ångor.
- ⚠ Undvik kontakt med spänningssatt utrustning eftersom tryckluftsverktyget inte är isolerat. Kontakt med spänningssatta delar kan orsaka elstötar.
- ⚠ Se till att inga barn eller obehöriga kan komma i närheten av arbetsområdet när tryckluftsverktyget används. Andra personers närvaro gör att du blir distraherad och kan förlora kontrollen över tryckluftsverktyget.

SÄKERHET VAD GÄLLER TRYCKLUFTSVERKTYG

- Rikta aldrig tryckluftflödet vare sig mot dig själv eller någon annan person. Tryckluften kan orsaka allvarliga skador.
- Rikta aldrig sprutflödet av tätningmedel vare sig mot dig själv eller någon annan person.
- Rikta aldrig sprutflödet av tätningmedel mot öppna lägor eller andra värmekällor.
- Kontrollera anslutningskopplingarna och matningsslangarna. Alla enheter, kopplingar och slangar ska installeras i överensstämmelse med tekniska data för tryckluftflöde och -tryck. Ett alltför lågt tryck försämrar tryckluftsverktygets funktion medan ett alltför högt tryck kan orsaka person- och/eller materialskador.
- Undvik veck eller klämning av slangarna, användning av lösningsmedel samt vassa kanter. Skydda slangarna mot värme, olja och roterande delar. Byt omedelbart ut en skadad slang. En skadad matningsslang kan orsaka okontrollerade rörelser av tryckluftsslagen. Damm eller spån som slungas iväg på grund av tryckluften kan orsaka ögonskador. Försäkra dig alltid om att slangklämmorna är ordentligt fastsatta.

ANVISNING FÖR PERSONALENS SÄKERHET

- Iaktta maximal uppmärksamhet och koncentrera dig på ditt eget arbete. Använd inte tryckluftsverktyget om du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.
- **Använd alltid följande personliga skyddsutrustning:**
 - skyddsglasögon
 - hörselskydd
 - skyddsskor
 - skyddshandskar mot fysikaliska agenser
- Se till att du har en säker arbetsställning och bibehåller jämvikten i alla lägen. En säker arbetsställning och en lämplig kroppsposition gör att du kan kontrollera tryckluftsverktyget bättre vid oväntade situationer.
- Andas inte in utloppsluften direkt, undvik att få den i ögonen. Utloppsluften från tryckluftsverktyget kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar och smuts, som kan ge upphov till faror.

KORREKT ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET





- Använd fastspänningsanordningar eller klämmor för att låsa fast och stödja arbetsstycket. Håll inte fast arbetsstycket med en hand eller kroppen eftersom det då inte går att arbeta under säkra arbetsförhållanden.
- Utsätt inte tryckluftsverktyget för överbelastning. Utför ditt arbete och använd endast tryckluftsverktyget när detta uttryckligen anges.
- Kontrollera alltid att maskinen är hel. Använd aldrig ett tryckluftsverktyg med skadad start-/stoppknapp. Ett tryckluftsverktyg som inte längre går att stoppa eller starta är farligt och måste repareras.
- Stäng alltid av tryckluftstillförseln innan några ingrepp görs på tryckluftspistolen, innan tillbehör byts ut eller när tryckluftspistolen inte används. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att tryckluftsverktyget startas av misstag.
- Förvara tryckluftsverktygen utom räckhåll för barn när de inte används. Låt inte personer använda tryckluftsverktyget om de inte har läst denna bruksanvisning.
- Gör en noggrann kontroll av tryckluftsverktyget, försäkra dig om att verktygets rörliga delar fungerar perfekt, att de inte fastnar och att det inte finns trasiga eller skadade delar som kan äventyra dess funktion. Låt reparera de skadade delarna innan tryckluftsverktyget används.
- Kontrollera att den tryckluftsdrivna silikon- och fogtätningspistolen är i gott skick och att inga delar är skadade.
- Kontrollera att det inte finns några andra personer i närheten.
- Använd endast tillbehör som är lämpliga för det avsedda arbetet, såsom:
 - Standardpatroner av plast för applicering av enkomponents tätningemedel
- Det får inte göras några ändringar på tryckluftspistolen. Ändringar kan minska säkerhetsåtgärdernas verkan och utsätta operatören för större risker.
- När polyuretanbaserat tätningemedel används rekommenderas det att inte låta patronen ligga kvar i pistolen mer än 2–3 dagar (snabbhårdande material, speciellt i närvaro av fukt).
- När polymerbaserat tätningemedel används kan patronen ligga kvar i pistolen, men dess förhållanden ska kontrolleras en gång i
- Låt alltid en patron ligga kvar i röret när pistolen inte används för att undvika att den använda produkten hårdas. veckan.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR TRYCKLUFTSVERKTYGET



- Kontrollera att typskylten går att läsa, byt annars ut den genom att beställa en ny från tillverkaren.
 - Operatören och underhållspersonalen måste fysiskt klara av att hantera tryckluftsverktygets vikt och effekt.
 - När operatören använder tryckluftsverktyget under en längre tid kan hon eller han känna av besvär från händer, armar, axlar och nacke. Att inta en bekväm arbetsposition och byta kroppsställning kan hjälpa till att förhindra besvär och trötthet.
- ⚠ Faror på grund av damm och rök: beroende på vilken typ av material som bearbetas kan röken som alstras när tryckluftsverktyget används vara hälsovådlig. En lämplig hälso- och miljöundersökning är nödvändig för att exakt kunna fastställa vilken typ av personlig skyddsutrustning för andningsvägarna (andningsskydd) som ska användas och vilken skyddsklass den ska ha.
- ⚠ Om resultatet av en specifik undersökning visar att den dagliga exponeringen för vibrationerna som alstras under tryckluftsverktygets användning överstiger gränsvärdet enligt gällande nationella bestämmelser ska särskilda vibrationsdämpande handskar användas.
- Om du märker att fingrarna domnar eller blir vita, får smärtor eller stickningar i dem ska du avbryta arbetet med tryckluftsverktyget, informera arbetsgivaren och kontakta läkare.
 - Håll tryckluftsverktyget med ett lagom hårt men ändå säkert grepp med hänsyn till den nödvändiga reaktionskraften i handen.
 - Flytta inte tryckluftsverktyget genom att dra i dess slang.

PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM FÖRESKRIVS UNDER TRYCKLUFTSVERKTYGETS ANVÄNDNING

 Försummelse av följande säkerhetsföreskrifter kan orsaka fysiska skador och/eller sjukdomar.

| | |
|---|---|
|  | ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET ELLER NÄR UNDERHÅLL UTFÖRS |
|  | ANVÄND ALLTID HÖRSELSKYDD VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET |
|  | ANVÄND ALLTID SKYDDSHANDSKAR MOT FYSIKALISKA AGENSER VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET |
|  | ANVÄNDS ALLTID SKYDDSSKOR |

 Ytterligare personlig skyddsutrustning som ska användas beroende på värdena som uppmätts i hälso- och miljöundersökningen/riskanalysen i det fall värdena överstiger de som föreskrivs i gällande nationella bestämmelser.

| | |
|---|---|
|  | ANVÄND SKYDDSMASK MOT FYSIKALISKA AGENSER |
|  | ANVÄND SKYDDSHJÄLM |

TEKNISKA DATA

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| TRYCKLUFTSKOPPLING | 1/4" GAS |
| MAX. TRYCK | 8 bar |
| TRYCKLUFTSSLANGENS MIN. INNERDIAMETER | 6,0 mm |
| GENOMSnittlig TRYCKLUFTSFÖRBRUKNING | 200 - 300 l/min |
| VIKT | 1,2 kg |
| PATRONKAPACITET | 310 ml |
| BULLER (ISO 15744) | |
| LJUDEFFEKTIVÄ | LwA = 95,2 dB |
| LJUDTRYCKSNIVÅ | LpA = 84,2 dB |

TECKENFÖRKLARING

- a: tryckluftskoppling 1/4" GAS
- b: patronrör
- c: handtag
- d: startspak för pistol
- e: justervred för mängden tätningsmedel
- f: justervred för luftflöde
- g: mutter för munstycken
- h: oljesmörjning

ANVISNINGAR**Tryckluftsanslutning**

Iakttta alltid max. trycket på 8 bar, uppmätt vid verktygets inlopp, för optimal användning av tryckluftsverktyget. Tillför ren tryckluft utan kondens till tryckluftsverktyget (**fig. 1-a**). Ett alltför högt tryck eller förekomst av fukt i tryckluftstillförseln minskar de mekaniska delarnas livslängd och kan orsaka skador på verktyget.

ANVÄNDNING**Start/stopp**

Tryck på startspaken (**fig. 1-d**) för att starta tryckluftspistolen och håll spaken intryckt under utförandet av arbetet. När spaken släpps stannar tryckluftsverktyget snabbt och utsläppet av silikonet eller tätningsmedlet stoppas. Placera den avstängda pistolen i en stabil och säker position.

Isättning/byte av patron

Använd tryckluftspistolen på följande sätt:

- Skruva loss patronröret (fig. 3-b).
- Sätt i patronen med tätningsmedel. Skär av munstycket rakt av och ta bort så lite som möjligt. Lämna några gånger för att kunna skruva fast patronen bättre på pistolen. Skruva åter fast patronröret för hand.
 - Använd justervredet på pistolens bakre del för att justera mängden tätningsmedel som ska matas ut:
 - Dra åt medurs för att stänga luftpassagen gradvis och därmed erhålla en mindre finfördelning.
- Lossa moturs för att öppna luftpassagen gradvis och därmed erhålla en större finfördelning.
 - Använd justervredet på pistolens sida för att justera luftflödet så att rätt produktmängd matas ut:
 - Dra åt medurs för att minska produktflödet gradvis.
- Lossa moturs för att öka flödet.

Skruva inte loss justervreden helt under justeringen. Det finns risk för att justervreden slungas ut p.g.a. lufttrycket (fig. 2-e-f).

Innan produkten appliceras på den berörda delen rekommenderas det att använda en provyta och utföra några test för att erhålla önskad effekt. Påbörja nu arbetsmomentet:

- Håll pistolen med ett hårt grepp, tryck på spaken och applicera tätningsmedlet.
- När spaken släpps, stoppas produktflödet nästan omedelbart.
- Byt ut patronen när den är slut: Skruva loss patronröret, ta bort den tomma patronen och sätt i den nya patronen.
- Rengör och ta bort eventuella rester av tätningsmedel innan du sätter i den nya patronen.
- Skruva loss den främre muttern för att rengöra och/eller byta ut munstyckena.

Montera de medföljande plastmunstyckena för att utföra appliceringen.

Under appliceringen ska justervredet på pistolens bakre del och munstyckets täckmutter vara helt stängda och väl ådragna.

Stäng alltid av tryckluftstillförseln innan några justeringar görs eller patronen sätts i. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att tryckluftsverktyget startas av misstag.**Smörjning/infettning**

Tryckluftsverktyget måste anslutas till en FL-enhet (art. nr 1919F1/4) med dimsörjning, inställd på två droppar per minut. På så sätt erhålls en hög prestanda och ett minskat slitage på de mekaniska delarna.

Om ledningen saknar smörjning är det nödvändigt att med jämna mellanrum fylla på olja ISO 32 direkt i tryckluftsverktyget via hålet för tryckluftstillförseln (fig. 1-h).

RENGÖRING

Stäng alltid av tryckluftstillförseln före rengöring.

Vid rengöringen (som ska utföras av operatören) ska det endast användas lösningsmedel som inte innehåller halogenerade kolväten. Använd inte starkt sura eller alkaliska ämnen. Gör på följande sätt:

- Ta bort patronen från röret.
- För in den mängd lösningsmedel i röret som behövs för rengöringen av de invändiga kanalerna (kontrollera alltid produktens kompatibilitet och säkerhetsdatabladet för det använda lösningsmedlet).
- Låt verka i några minuter.
- Stäng botten och slå till tryckluftstillförseln.
- Spruta lösningsmedlet in i en uppsamlingsbehållare. Upprepa momentet tills pistolen är helt ren.

⚠ Säkerställ att justervreden för luft/produkt är helt stängda för att undvika att lösningsmedlet sprutas ut i den omgivande miljön.

- Sänk inte ned pistolen helt i lösningsmedlet, utan rengör den med en pensel eller en trasa.
- Rengör appliceringsmuttern och även munstycket med en pensel (indränkt med lösningsmedel) och torka med en trasa för att ta bort alla produktrester.

Kontrollera regelbundet packningarnas täthet eftersom de med tiden kan skadas eller slitas ut.

OBS: Lösningsmedel ska bortskaffas på ett miljövänligt sätt enligt lagstiftningen i landet.

UNDERHÅLL

Underhålls- och reparationsingrepp ska endast utföras av specialiserad personal. Kontakta reparationsavdelningen vid Beta Utensili S.P.A. via din lokala Beta-återförsäljare för dessa ingrepp.

KASSERING

Tryckluftsverktyget, tillbehören och emballagen ska lämnas till en återvinningscentral enligt gällande bestämmelser i användarlandet.

GARANTI

Detta verktyg är tillverkat och testat enligt gällande EU-standarder. Det har 1 års garanti för yrkesmässigt bruk och 2 års garanti för hobbybruk.

Garantin omfattar reparationer orsakade av material- eller fabrikationsfel genom att de bristfälliga delarna antingen repareras eller byts ut enligt vår bedömning.

Ett eller flera ingrepp gjorda under garantitiden förlänger inte garantitiden.

Fel orsakade av slitage, felaktigt eller olämpligt bruk och skador orsakade av stötar och/eller fall omfattas inte av garantin. Garantin bortfaller om ändringar görs, vid mixtring med tryckluftsverktyget eller om tryckluftsverktyget demonteras innan det skickas till service. Garantin omfattar inte person- och/eller materialskadorna, oavsett art eller karaktär, direkta och/eller indirekta.



FI

YKSIKOMPONENTTISELLE TIIVISTYSAINEELE TARKOITETUN PISTOOLIN KÄYTTÖOHJEET, VALMISTAJA:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Alkuperäiset ohjeet on laadittu ITALIAKSI.



HUOMIO



KÄYTTÖOHJEET TULEE LUKEA KOKONAAN ENNEN PAINEILMATYÖKALUN KÄYTTÖÄ. TURVALLISUUSMÄÄRÄYSTEN JA KÄYTTÖOHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ SAATTAO OLLA SEURAUKSENA VAKAVIA ONNETTOMUUKSIA.

Säilytä turvallisuusohjeet huolellisesti ja toimita ne käyttöhenkilökunnalle.

KÄYTTÖTARKOITUS

- **Paineilmakäyttöinen patruunapistooli yksikomponenttiselle tiivistysaineele on tarkoitettu seuraavaan käyttöön:**
 - Tiivistysaineiden, polymeeri- ja polyuretaanipohjaisten tiivistysaineiden patruunoiden sekä vakiopatrunoissa toimitettujen suoja- ja äänieristysaineiden ruiskutus ja puristus
 - 310 ml:n vakiomuovipatruneiden käyttö
 - Pistoolia voidaan käyttää myös ulkotiloissa, joissa se altistuu vedelle ja ilmalle
- **Seuraavat käytöt ovat kiellettyjä:**
 - Käyttö on kiellettyä räjähdysvaarallisissa tiloissa
 - Käynnistyskytkimen lukitseminen teipillä, siteillä ja/tai vastaavalla on kiellettyä.
 - Käynnistyskytkimen lukitseminen teipillä tai vastaavalla on kiellettyä
 - Halogenoituja hiilivetyjä (metyylikloridi, dikloorimetani, 1,2-dikloorietaani, hiilitetrakloridi, trikloorieteeni, 1,1,1-trikloorietaani) sisältävien liuottimien ja/tai puhdistusaineiden käyttö on kiellettyä pistoolin alumiini- ja/tai galvanoiduilla osilla, sillä ne saattavat aiheuttaa kemiallisia reaktioita kuten hapettumista ja äärimmäisissä tapauksissa jopa räjähdysen. Myös muiden aineiden käyttö on kiellettyä, ellei niitä mainita ohjeissa.
 - Käyttö on kiellettyä muihin kuin ilmoitettuihin tarkoituksiin

TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

- Varo pintoja, jotka saattavat muuttua liukkaiksi koneen käytön seurauksena. Varo, ettet kompastu ilmaletkuan.
- Jos käytät paineilmatyökälua työskennellessäsi korkealla maanpinnasta, käytä kaikkia varotoimia poistaaksesi tai vähentääksesi työntekijöihin kohdistuvia vaaroja, jotka saattavat olla seurauksena työkalun putoamisesta (esim. työalueen aitaus).

⚠ Älä käytä paineilmatyökälua räjähdysvaarallisissa tilassa, sillä mahdollisesti muodostuvat kipinät saattavat sytyttää paikalla olevat pölyt tai höyryt.

⚠ Vältä kosketusta jännitteisiin osiin. Paineilmatyökälua ei ole eristetty, joten kosketus jännitteisiin osiin saattaa aiheuttaa sähköiskun.

⚠ Estä asiattomien henkilöiden ja erityisesti lasten pääsy työskentelypaikalle paineilmatyökälun käytön aikana. Muut henkilöt häiritsevät keskittymistä ja seurauksena saattaa olla paineilmatyökälun hallinnan menetyks.

PAINEILMATYÖKALUN TURVALLISUUS

- Älä koskaan suuntaa ilmvirtaa itseäsi tai muita kohti. Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.
- Älä koskaan ruiskuta tiivistysaineita itseäsi tai muita kohti.
- Älä koskaan ruiskuta tiivistysaineita avotulta tai muita lämmönlähteitä kohti.
- Tarkista liitokset ja tuloletkut. Kaikki yksiköt, liittimet ja letkut tulee asentaa ilmanpainetta ja -virtausta koskevien teknisten tietojen mukaan. Liian alhainen paine heikentää paineilmatyökälun toimintaa, liian korkea paine saattaa aiheuttaa vaurioita ja/tai onnettomuuksia.
- Älä taita tai purista letkuja. Älä käytä liuottimia. Vältä teräviä kulumia. Suojaa letkut kuumuudelta, öljyltä ja pyöriviltä osilta. Vaihda vaurioitunut letku välittömästi. Viallinen tuloletku saattaa aiheuttaa paineilmaletkun hallitsemattomia liikkeitä. Paineilman kohottama pöly tai puru saattaa aiheuttaa silmävammoja. Varmista, että letkunkiristimet on aina kiinnitetty huolellisesti.

HENKILÖTURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

- Ole aina erittäin varovainen ja keskity työhösi. Älä käytä paineilmatyökälua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Käytä aina seuraavia henkilönsuojaimia:

- suojalasit
- kuulosuojaimet
- turvajalkineet
- fyysikaalisilta tekijöiltä suojaavat käsineet

- Asetu tukevaan asentoon, jossa kykenet jatkuvasti säilyttämään tasapainosi. Kun työskentelyasentosi on tukeva ja ryhtisi hyvä, kykenet hallitsemaan paineilmatyökälua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Älä hengitä poistoilmaa suoraan ja varmista, ettei sitä pääse silmiin. Paineilmatyökälun poistoilma saattaa sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia ja epäpuhtauksia, jotka saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.

PAINELMATYÖKALUN HUOLELLINEN KÄYTTÖ





- Käytä työstettävän kappaleen kiinnitykseen ja tukemiseen kiinnityslaitteita tai puristimia. Älä pidä työstettävää kappaletta paikallaan kädelläsi tai kehollasi. Työskentely tällä tavoin ei ole turvallista.
- Älä ylikuormita paineilmatyökäluä. Käytä työskentelyssä ainoastaan siihen erityisesti tarkoitettua paineilmatyökäluä.
- Tarkista aina, että kone on ehjä. Älä käytä paineilmatyökäluä, jos sen käynnistys/pysäytyskytkin on viallinen. Ellei paineilmatyökäluä voida pysäyttää tai käynnistää, se on vaarallinen ja tulee korjata.
- Keskeytä ilmantulo aina ennen paineilmapistoolin säätöjä, varusteiden vaihtoa tai käyttötäukoa. Tämä varotoimi estää paineilmatyökäluen tahattoman käynnistytksen.
- Kun paineilmatyökälu ei ole käytössä, säilytä se lasten ulottumattomissa. Älä anna kenenkään käyttää paineilmatyökäluä ennen näiden ohjeiden lukemista.
- Tarkista paineilmatyökälu huolellisesti. Varmista, että työkalun liikkuvat osat toimivat täydellisesti, etteivät ne juutu ja ettei laitteessa ole rikkoutuneita tai vaurioituneita osia, jotka heikentävät sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen paineilmatyökäluen käyttöä.
- Tarkista, että paineilmapistooli on hyvässä kunnossa: varmista, ettei siinä ole vaurioituneita osia.
- Varmista, ettei lähellä ole muita ihmisiä.
- Käytä aina työhön sopivia varusteita, esim.:
 - Vakiomuovipatruunat yksikomponenttisille tiivistysaineille
- Paineilmapistoolia ei saa muuttaa. Muutokset saattavat heikentää sen turvallisuutta ja kasvattaa käyttäjään kohdistuvia vaaratekijöitä.
- Jos käytetty tiivistysaine on polyuretaanipohjaista, älä jätä patruunaa pistoolin sisälle yli 2–3 päiväksi (materiaali kovettuu nopeasti, erityisesti altistuessaan kosteudelle).
- Jos käytetty tiivistysaine on polymeeripohjaista, patruuna voidaan jättää pistoolin sisälle. Tarkista sen kunto viikottain.
- Kun pistoolia ei käytetä, jätä aina patruuna putken sisälle, ettei käytetty aine kovetu.

PAINELMATYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET



- Tarkista, että tunnustuskilpi on luettavissa. Pyydä tarvittaessa varakilpi valmistajalta.
 - Käyttäjän ja huoltohenkilökunnan tulee kyetä hallitsemaan paineilmatyökäluen paino ja teho fyysisesti.
 - Paineilmatyökäluen pitkään jatkuvan käytön aikana käyttäjällä saattaa olla epämiellyttäviä tuntemuksia käsissä, käsivarsissa, olkapäissä ja kaulan alueella. Asetu mukavaan asentoon. Asennon vaihto saattaa auttaa välttämään epämiellyttäviä tuntemuksia ja väsymystä.
- ⚠ Pölystä ja höyryistä johtuvat vaarat: työstettävän materiaalin tyypistä riippuen paineilmatyökäluen käytön aikana syntyneet höyryt saattavat aiheuttaa terveyshaittoja. Hengitysteiden suojaukseen käytettävän henkilönsuojaimen tarkka tyyppi ja suoja-aste tulee määrittää riittävän ympäristöhygieenisen tutkimuksen jälkeen.
- ⚠ Jos erityisessä mittauksessa todetaan, että päivittäinen altistuminen paineilmatyökäluen käytössä syntyvälle tärinälle ylittää käyttömaassa voimassa olevissa standardeissa määrätyn toiminnan raja-arvon, käyttöön tulee ottaa tärinää vaimentavat käsiineet.
- Jos havaitset sormissa tunnottomuutta, valkoisuutta, pistelyä tai kipua, keskeytä paineilmatyökäluen käyttö, ilmoita asiasta työnantajalle ja hakeudu lääkäriin.
 - Pidä paineilmatyökäluusta kiinni tukevasti, mutta älä liian voimakkaasti - ota huomioon käden reaktiovoimat.
 - Älä koskaan kuljeta paineilmatyökäluä letkusta.

PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA TARVITTAVAT HENKILÖNSUOJAIMET

 Seuraavien varoitusten noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena loukkaantuminen ja/tai sairauksia.

| | |
|---|--|
|  | KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN TAI HUOLLON AIKANA |
|  | KÄYTÄ AINA KUULOSUOJAIMIA PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA |
|  | KÄYTÄ AINA FYSIKAALISILTA TEKIJÖILTÄ SUOJAAVIA KÄSINEITÄ PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA |
|  | KÄYTÄ AINA TURVAJALKINEITA |

 Muut henkilönsuojaimet, joiden käyttöä vaaditaan ympäristöhygieenisessä tutkimuksessa/riskianalysissä todettujen arvojen mukaan, jos ne ylittävät voimassa olevissa standardeissa määrättyt raja-arvot.

| | |
|---|--|
|  | KÄYTÄ FYSIKAALISILTA TEKIJÖILTÄ SUOJAAVAA NAAMARIA |
|  | KÄYTÄ SUOJAKYPÄRÄÄ |

TEKNISET TIEDOT

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| ILMALIITIN | 1/4" GAS |
| MAKSIMIPAINE | 8 bar |
| ILMALETKUN MINIMISISÄHALKAISIJA | 6.0 mm |
| KESKIMÄÄRÄINEN ILMANKULUTUS | 200 - 300 l/min |
| PAINO | 1.2 kg |
| PATRUUNAKAPASITEETTI | 310 ml |
| MELU (ISO 15744) | |
| ÄÄNITEHOTASO | LwA = 95.2 dB |
| ÄÄNENPAINEN TASO | LpA = 84.2 dB |

SELITYKSET

- a: ilmaliiitin 1/4" GAS
 b: patruunaputki
 c: kahva
 d: pistoolin käynnistyskytkin
 e: tiivistysaineen määrän säädin
 f: ilmavirran säädin
 g: suutinrenkas
 h: öljyvoitelu

OHJEET**Ilman tuloliittäntä**

Jotta paineilmatyökalun käyttö on optimaalista, noudata aina työkalun tuloliittimestä mitattua 8 bar maksimipainetta. Syötä paineilmatyökaluun puhdasta ja lauheteetonta ilmaa (**kuva 1-a**). Liian korkea paine tai kosteus tuloilmassa vähentävät mekaanisten osien kestoa ja saattavat vaurioittaa työkalua.

KÄYTTÖ**Käynnistys / Pysäytys**

Käynnistä paineilmapistooli painamalla käynnistyskytkintä (**kuva 1-d**) ja pitämällä se painettuna työskentelyn ajan. Paineilmatyökalu pysähtyy nopeasti ja katkaisee silikonin tai tiivistysaineen tulon, kun vapautat kytkimen. Kun pysäytät pistoolin, aseta se tukevaan ja turvalliseen asentoon.

Patruunan asetus/vaihto

Toimi seuraavasti käyttääksesi paineilmapistoolia:

- Löysää ja irrota patruunaputki kokonaan (kuva 3-b).
- Aseta tiivistysainepatruuna. Leikkaa suutinta mahdollisimman vähän vaakasuoraan. Jätä siihen riittävästi kierteitä, jotta saat ruuvattua patruunan tukevammin kiinni pistooliin. Asenna putki takaisin käsin kiristämällä.
- Säädä ulostulevan tiivistysaineen määrää pistoolin taakse sijoitetulla säätimellä:
 - Ruuvaa myötäpäivään sulkeaksesi ilmavirran vähitellen ja vähentääksesi ruiskutettavaa määrää.
 - Ruuvaa vastapäivään avataksesi ilmavirran vähitellen ja kasvattaaksesi ruiskutettavaa määrää.

- Säädä ilmavirtaa pistoolin sivulle sijoitetulla säätimellä, niin että ulostulevan tuotteen määrä on oikea:
 - Ruuvaa myötöpäivään vähentääksesi tuotteen virtausta vähitellen.
 - Ruuvaa vastapäivään kasvattaaksesi virtausta.

Älä löysää säätimiä kokonaan säätövaiheessa. Vaarana on, että ilmanpaine sinkoa säätimet voimalla ulos (kuva 2-e-f).

Varmista haluttu tulos tekemällä koeriskutuksia näytepinnalle ennen kuin aloitat varsinaisen pinnan käsittelyn. Tämän jälkeen voit aloittaa työskentelyn:

- Ota pistoolista tukevasti kiinni ja paina kytkintä käsin, niin että tiivistysainetta alkaa tulla ulos.
- Käytetyn tuotteen tulo lakkaa lähes välittömästi, kun vapautat kytkimen.
- Vaihda tyhjentyneet patruuna: löysää putkea, poista tyhjentyneet patruuna ja aseta tilalle uusi patruuna.
- Suorita puhdistus ja poista tiivistysaineen jäämät ennen uuden patruunan asetusta.
- Löysää eturengasta ja poista se puhdistaaksesi ja/tai vaihtaaksesi suuttimet.

Asenna erityiset mukana toimitetut muovisuuttimet puristusikäyttöä varten.

Puristusvaiheessa pistoolin taakse sijoitetun säätimen ja suuttimen renkaan tulee olla täysin kiinni ja kiristettyjä.

Katkaise ilmantulo aina ennen säätöjä tai patruunan asetusta. Tämä varotoimi estää paineilmatyökalun tahattoman käynnistykseen.

Voitelu/rasvaus

Paineilmatyökalu tulee liittää järjestelmän suodatin-mikrosomuvoitelulaiteyksikköön (suositeltu tuote 1919F1/4), jonka säätö on kaksi tippaa minuutissa. Tämä kasvattaa tuottoa ja vähentää mekaanisten osien kulumista.

Ellei järjestelmässä ole voiteluyksikköä, syötä suoraan paineilmatyökaluun säännöllisesti ISO 32 -öljyä ilmantuloaukosta (kuva 1-h).

PUHDISTUS

Katkaise ilmantulo aina ennen puhdistustoimenpiteitä.

Käytä käyttäjälle tarkoitetuissa puhdistustöissä ainoastaan liuottimia, jotka eivät sisällä halogenoituja hiilivetyjä. Älä käytä erittäin happamia tai emäksisiä tuotteita. Toimi seuraavasti:

- Poista patruuna putkesta.
- Aseta putkeen riittävästi sisäputkien puhdistukseen sopivaa liuotinta (tarkista aina tuotteen yhteensopivuus ja käytetyn liuottimen käyttöturvallisuustiedotteet).
- Anna vaikuttaa muutama minuutti.
- Sulje pohja uudelleen ja kytke paine ilma takaisin.
- Ruiskuta liuotinta keräysastiaan. Toista toimenpidettä, kunnes pistooli on täysin puhdas.

⚠️ Varmista, että sekä ilman että tuotteen säädin on täysin kiinni, ettei liuotinta sumutu ympäristöön.

- Älä upota pistoolia kokonaan liuottimeen, vaan puhdista se siveltimellä tai rievulla.
- Puhdista puristusrenkas ja suutin siveltimellä (joka on kasteltu liuottimella) ja kuivaa rievulla poistaaksesi kaikki tuotejäämät. Tarkista tiivisteiden pito määräajoin, sillä ajan kuluessa ne saattavat vaurioitua tai kulua.

HUOMAUTUS: Liuottimet tulee loppukäsitellä ympäristöystävällisesti käyttömaahan lakien mukaisesti."

HUOLTO

Ainoastaan ammattihenkilö saa suorittaa huollot ja korjaukset. Ota tarvittaessa yhteyttä Beta Utensili S.P.A.:n huoltokeskukseen Beta-jälleenmyyjän kautta.

HÄVITYS

Paineilmatyökalu, varusteet ja pakkausmateriaalit tulee toimittaa jätehuoltokeskukseen käyttömaassa voimassa olevien lakien mukaisesti.

TAKUU

Työkalu on valmistettu ja testattu Euroopan unionissa voimassa olevien määräysten mukaisesti. Sillä on 12 kuukauden takuu ammattikäytössä tai 24 kuukauden takuu ei-ammattikäytössä.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusviat. Vialliset osat korjataan tai vaihdetaan harkintamme mukaisesti.

Yksi tai useampi takuukorjaus ei muuta sen päättymispäivää.

Takuu ei kata kulumisesta tai virheellisestä tai sopimattomasta käytöstä johtuvia vikoja eikä iskuista ja/tai putoamisista johtuvia rikkoutumisia. Takuu raukeaa, jos paineilmatyökaluun tehdään muutoksia, sitä korjallaan tai jos se toimitetaan huoltoon purettuna.

Takuun ulkopuolelle suljetaan nimenomaisesti kaikentyyppiset ja/tai -luonteiset, suorat ja/tai epäsuorat henkilöihin ja/tai esineisiin kohdistuneet vahingot.



BRUGSMANUAL VEDRØRENDE PISTOL TIL 1-KOMPONENT FORSEGLERE PRODUCERET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIEN

Original dokumentation udarbejdet på ITALIENSK.



ADVARSEL



DET ER VIGTIGT AT GENNEMLÆSE DENNE MANUAL INDEN BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJET. DER ER RISIKO FOR ALVORLIGE KVÆSTELSER I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE OG ANVISNINGERNE VEDRØRENDE BRUG.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt og udlev dem til brugerne.

ANVENDELSESMRÅDE

- Trykluftspistolen til påføring af 1-komponent forseglere er beregnet til følgende former for brug:
 - Sprøjtning og påføring af forseglere, patroner med polymer- og polyuretanbase, beskyttelses- og lyd-dæmpningsprodukter i standard patroner
 - Brug af 310 ml standard patroner af plast
 - Pistolen kan også benyttes udendørs, hvor den er udsat for luft og vand.
- **Følgende indgreb er ikke tilladt:**
 - Det er forbudt at benytte værktøjet i omgivelser med eksplosionsfare
 - Det er forbudt at låse startgrebet med tape, stropper og/eller andre midler.
 - Det er forbudt at låse startgrebet med tape eller klemmer
 - Det er forbudt at bruge opløsningsmidler og/eller rensningsmidler med halogenerede karbonhydrider (metylklorid, diklormetan, 1,2-dikloretan, tetraklormetan, trikloretylen, 1,1,1-trikloretan) på pistolens komponenter af aluminium og/eller galvaniserede komponenter, da dette vil kunne medføre kemiske reaktioner såsom oxideringer og i de værste tilfælde også eksplosion. Det er endvidere forbudt at bruge andet, som ikke udtrykkeligt er angivet.
 - Alle andre former for brug end de her beskrevne.

SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTEDET

- Vær opmærksom på overflader, som kan blive glatte som følge af brug af værktøjet, samt faren for at falde i trykluftsledningen.
- Iværksæt alle foranstaltninger, der har til formål at fjerne eller minimere risiciene for det øvrige personale, såfremt trykluftsværktøjet falder ned i forbindelse med arbejde i højden (eksempelvis indhegning af arbejdsområdet).

Benyt ikke trykluftsværktøjet i omgivelser med eksplosionsrisiko, idet der kan dannes gnister, som kan antænde støv eller dampe.

Undgå kontakt med spændingsførende apparater, idet trykluftsværktøjet ikke er isoleret. Kontakt med de spændingsførende elementer kan være årsag til elektrisk stød.

Sørg for, at børn og uvekkommende ikke kan komme i nærheden af arbejdsstedet, mens trykluftsværktøjet er i brug. Tilstedeværelsen af andre personer distraherer og kan medføre, at herredømmet over trykluftsværktøjet mistes.

SIKKERHED VEDRØRENDE TRYKLUFTSVÆRKTØJ

- Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller mod andre personer. Tryklften kan forvolde alvorlige kvæstelser.
- Ret aldrig strømmen af forseglere mod dig selv eller mod andre personer.
- Ret aldrig strømmen af forseglere mod åben ild eller andre varmekilder.
- Kontrollér forbindelseskoblingerne og forsyningsslangerne. Alle enheder, samlinger og slanger skal installeres korrekt i overensstemmelse med de tekniske specifikationer vedrørende lufttryk og -flow. For lavt tryk over negativ indflydelse på trykluftsværktøjets funktion. For højt tryk medfører skader og/eller kvæstelser.
- Undgå at bøje eller klemme slangerne og undgå brug af opløsningsmidler. Sørg for, at der ikke er skarpe hjørner. Beskyt slangerne mod varme, olie og roterende dele. En beskadiget slange skal udskiftes med det samme. En defekt forsyningslange kan medføre ukontrollerede bevægelser i trykluftsslangen. Støv eller spåner, som hvirvles op af luften, kan medføre kvæstelser i øjnene. Kontrollér, at slangeklemmerne altid er fastgjort korrekt.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DEN PERSONLIGE SIKKERHED

- Det anbefales at koncentrere sig om arbejdet. Benyt ikke trykluftsværktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
- **Benyt altid følgende personlige værnemidler:**
 - beskyttelsesbriller
 - ørepropper
 - sikkerhedssko
 - beskyttelseshandsker mod fysikalske risici
- Sørg for hele tiden at stå sikkert og stabil. En arbejdsposition, som er sikker og ergonomisk korrekt, forbedrer kontrollen over trykluftsværktøjet i uventede situationer.
- Indånd ikke udstødningsluften direkte, og sørg for, at den ikke kommer i kontakt med øjnene. Udstødningsluften fra trykluftsværktøjet kan indeholde vand, olie, metalpartikler og urenheder, som kan medføre farer.

KORREKT BRUG AF TRYKLUFTSPISTOLEN TIL FUGEMASSE





- Benyt fastgørelsesanordninger eller skruestikker for at fastgøre og understøtte arbejdsemnet. Fasthold ikke arbejdsemnet med hånden eller fastlåst med kroppen under forarbejdningen, idet det herved ikke er muligt at arbejde sikkert.
- Overbelast ikke trykluftsværktøjet. Udfør kun arbejdet med det trykluftsværktøj, som er udtrykkeligt beregnet til det pågældende arbejde.
- Kontrollér altid, at maskinen er intakt. Benyt ikke trykluftsværktøj, hvor afbryderen er defekt. Trykluftsværktøj, som ikke kan standses eller startes, er farligt og skal repareres.
- Afbryd altid luftforsyningen inden justering af trykluftspistolen, inden udsifting af tilbehør, og når trykluftspistolen ikke er i brug. Denne forebyggende foranstaltning hindrer utilsigtet start af trykluftsværktøjet.
- Opbevar trykluftsværktøjet utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug. Trykluftsværktøjet må ikke benyttes af personer, som ikke har læst denne manual.
- Undersøg trykluftsværktøjet nøje. Kontrollér, at værktøjets bevægelige dele fungerer korrekt, at de ikke sætter sig fast, og at der ikke er ødelagte eller beskadigede dele, som kan øve negativ indflydelse på funktionen. Få de beskadigede dele repareret inden brug af trykluftsværktøjet.
- Kontrollér, at trykluftspistolen fungerer korrekt. Kontrollér, at ingen dele er beskadigede.
- Kontrollér, at ingen andre personer opholder sig i nærheden.
- Benyt udelukkende tilbehør, der er egnet til den forestående aktivitet; eksempelvis:
 - Standard patroner af plast, til påføring af forseglere, 1-komponenter
- Trykluftspistolen må ikke ændres. Ændringerne kan reducere sikkerhedsniveauet og øge risiciene for operatoren.
- Ved brug af polyuretanbaseret forseglers forrådes det at efterlade patronen i pistolen i mere end 2-3 dage (materialet hærdner hurtigt, specielt i tilfælde af fugt).
- Ved brug af polymerbaseret forseglers kan patronen efterlades i pistolen, idet den kontrolleres hver uge.
- Efterlad altid en patron i røret efter brug, når pistolen ikke skal anvendes, for at hindre hærdning af det anvendte produkt.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER VEDRØRENDE TRYKLUFTSPISTOLEN TIL FUGEMASSE


- Kontrollér, at typeskiltet er læseligt. Bestil eventuelt et ekstra skilt hos producenten.
 - Operatoren og vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til fysisk at løfte og styre trykluftsværktøjet.
 - Ved langvarig brug af trykluftsværktøjet kan det forekomme, at operatoren oplever gener i hænder, arme, skuldre og nakke. Stå i en ergonomisk korrekt position, og skift stilling ofte for at undgå gener og træthed.
- ⚠ Farer som følge af støv og røg: Afhængigt af det forarbejdede materiale kan røg, der opstår i forbindelse med brug af trykluftsværktøjet, være sundhedsskadeligt. Det er nødvendigt at foretage en passende vurdering af arbejdshygiejnen for at fastlægge den nøjagtige beskyttelsesgrad og -type for de specifikke personlige værnemidler, der skal benyttes til luftvejene.
- ⚠ Hvis den udførte vurdering viser, at den daglige eksponering for vibrationer, som skyldes brug af trykluftsværktøjet, overskrider den grænseværdi, der er fastsat i den nationale lovgivning, er det nødvendigt at benytte særlige vibrationsdæmpende handsker.
- Afbryd straks arbejdet med trykluftsværktøjet, hvis det konstateres, at huden bliver følelsesløs eller hvid, eller der er tegn på kriblende fornemmelse eller smerte. Oplys arbejdsgiveren herom, og søg læge.
 - Hold godt fast i trykluftsværktøjet (dog ikke for stramt), idet der tages højde for håndens nødvendige reaktionskraft.
 - Transportér aldrig trykluftsværktøjet ved at holde det i slangen.

KRÆVEDE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER VED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ

 Mangelde overholdelse af følgende forskrifter kan medføre kvæstelser og/eller sygdom.

| | |
|---|--|
|  | BÆR ALTID BESKYTTELSSEBRILLER I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ ELLER VED UDFØRELSE AF VEDLIGEHOLDELSE. |
|  | BÆR ALTID HØREVÆRN I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ. |
|  | BENYT ALTID BESKYTTELSESHANDSKER MOD FYSIKALISKE RISICI I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ. |
|  | BÆR ALTID SIKKERHEDSSKO. |

 Yderligere personlige værnemidler, som skal benyttes afhængigt af de værdier, som konstateres i forbindelse med vurdering af arbejdshygiejnen/undersøgelse af risiciene, såfremt værdierne overskrider den grænseværdi, som er fastsat i den nationale lovgivning.

| | |
|---|---|
|  | BÆR ÅNDEDRÆTSVÆRN MOD FYSIKALISKE RISICI. |
|  | BENYT BESKYTTELSESHJELM. |

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| LUFTKOBLING | 1/4" GAS |
| MAKS. TRYK | 8 bar |
| LUFTSLANGENS MIN. INDV. DIAMETER | 6.0 mm |
| GENNEMSNITLIGT LUFTFORBRUG | 200 - 300 l/min |
| VÆGT | 1.2 kg |
| PATRONKAPACITET | 310 ml |
| STØJ (ISO 15744) | |
| LYDEFFEKTNIVEAU | LwA = 95.2 dB |
| LYDTRYKSNIVEAU | LpA = 84.2 dB |

SIGNATURFORKLARING

- a: luftkobling 1/4" GAS
- b: rør til indsættelse af patron
- c: håndtag
- d: greb til start af pistol
- e: håndtag til regulering af forseglermængde
- f: håndtag til regulering af luftflow
- g: ringmøtrik til dyser
- h: oliesmøring

ANVISNINGER**Tilslutning af luftforsyning**

Overhold altid maks. trykket på 8 bar for at sikre optimal brug af trykluftsværktøjet (trykket målet ved værktøjets indgang). Forsyn trykluftsværktøjet med ren luft uden kondens (**billede 1-a**). For højt tryk eller fugt i forsyningsluften afkorter driftslevetiden for de mekaniske dele og kan beskadige værktøjet.

BRUG**Start/afbrydelse**

Tryk på startgrebet (**billede 1-d**) for at starte trykluftspistolen. Hold grebet trykket nede i forbindelse med udførelse af arbejdet. Når trykluftsværktøjets greb slippes, afbrydes tilførslen af silikone eller fugemasse med det samme. Anbring pistolen i en stabil og sikker position, når den afbrydes.

Indsættelse/udskiftning af patron

Benyt følgende fremgangsmåde i forbindelse med brug af trykluftspistolen:

- Løsn røret til indsættelse af patronen, indtil det kan fjernes (billede 3-b).
- Indsæt patronen med forsegl, og sørg for at afskære mundstykket så lidt som muligt og i vandret position. Bevar så meget gevind som muligt for at opnå et forbedret greb i forbindelse med fastspænding af patronen på pistolen. Montér røret igen, og fastspænd det manuelt.
- Ved hjælp af reguleringshåndtaget bagest på pistolen er det muligt at regulere udgangsmængden af forsegl:
 - Fastspænd ved at dreje med uret for at opnå en gradvis lukning af luftpassagen og dermed mindre pulverisering.
 - Løsn ved at dreje mod uret for at opnå en gradvis åbning af luftpassagen og dermed øget pulverisering.
- Ved hjælp af reguleringshåndtaget på siden af pistolen er det muligt at regulere luftstrømmen for at opnå den rigtige produktmængde i udgangen:
 - Fastspænd ved at dreje med uret for at opnå en gradvis reduktion af produktgennemstrømningen.
 - Løsn ved at dreje mod uret for at opnå en forøgelse af gennemstrømningen.

Løsn ikke reguleringshåndtagene fuldstændigt i forbindelse med regulering, idet der er fare for voldsom udslugning af håndtagene som følge af lufttrykket (billede 2-e-f).

Inden indledning af arbejdet på den pågældende del anbefales det at udføre sprøjteprøver på en testoverflade for at opnå den ønskede effekt. Udfør herefter forarbejdningen:

- Hold godt fast omkring pistolen, tryk manuelt på grebet, og fortsæt med udsprøjtning af forsegl.
- Når grebet slippes, afbrydes udstrømningen af produkt næsten med det samme.
- Udskift patronen, når den er tom: Løsn røret, fjern den tomme patron, og indsæt den nye patron.
- Rengør og fjern eventuelle rester af forsegl inden indsættelse af den nye patron.
- Løsn og fjern den forreste ringmøtrik i forbindelse med rengøring og/eller udskiftning af dyserne.

Montér de medfølgende dyser af plast for at udføre påføringen.

I forbindelse med påføringen skal reguleringshåndtaget bag på pistolen og ringmøtrikken, der skjuler dysen, være helt lukkede og fastspændt omhyggeligt.

Afbryd altid luftforsyningen inden regulering eller indsættelse af patronen. Denne forebyggende foranstaltning hindrer utilsigtet start af trykluftsværktøjet.**Oliesmøring/fedtsmøring**

Trykluftsværktøjet skal tilsættes en FL-enhed i linjen (vi anbefaler art. nr. 1919F1/4), der er indstillet til 2 dråber pr. min. I dette tilfælde opnås et højt udbytte med begrænset slitage på de mekaniske dele.

Såfremt linjen ikke er udstyret med smøring, skal trykluftsværktøjet regelmæssigt smøres direkte med ISO 32 olie gennem luftforsyningsshullet (billede 1-h).

RENGØRING

Afbryd altid luftforsyningen inden rengøring.

Rengøringen, som skal udføres af operatøren, må kun udføres med opløsningsmidler, som ikke indeholder halogenerede karbonhydrider, og der må ikke benyttes kraftige syrer eller alkaliske stoffer. Benyt følgende fremgangsmåde:

- Fjern patronen fra røret.
- Påfyld den mængde opløsningsmiddel, som er passende til rengøring af de indvendige kanaler, i røret (kontrollér altid, at produktet er foreneligt og sikkerhedsdatabladet for det anvendte opløsningsmiddel).
- Lad produktet virke et par minutter.
- Luk bunden, og tilsæt luften på ny.
- Sprøjt opløsningsmiddel i en opsamlingsbeholder, gentag indgrebet, indtil pistolen er helt ren.

⚠ Kontrollér, at reguleringshåndtagene for luft og produkt er helt lukkede for at undgå forstøvning af opløsningsmiddel i omgivelserne.

- Læg ikke pistolen i blod i opløsningsmiddel, men rengør den med en pensel eller en klud.
- Rengør med en pensel (fugtet med opløsningsmiddel), og tør ringmøtrikken for påføring og dysen med en klud, indtil alle produktrester er fjernet.

Kontrollér pakningerne regelmæssigt, idet de over tid kan blive odelagte eller slidte.

BEMÆRK: Opløsningsmidler skal bortskaffes på miljøvenlig vis i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale lovgivning.**VEDLIGEHOLDELSE**

Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af specialuddannet personale. Kontakt Beta Utensili S.P.A. gennem din lokale Beta forhandler vedrørende disse indgreb.

BORTSKAFFELSE

Trykluftsværktøjet, tilbehøret og emballagen skal indleveres til en genbrugsstation i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale lovgivning.

GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i overensstemmelse med de gældende EU-standarder og er omfattet af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Defekter, som skyldes materiale- eller konstruktionsfej, udbedres gennem reparation eller udskiftning af de defekte dele.

Udførelsen af et eller flere indgreb i garantiperioden forlænger ikke garantitiden.

Defekter, som skyldes slitage, forkert brug og skader som følge af slag og/eller stød er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder i tilfælde af indgreb, uautoriserede ændringer af trykluftsværktøjet eller afmontering af værktøjet inden indlevering til service.

Garantien omfatter IKKE nogen former for kvæstelser og/eller materielle skader - hverken direkte eller indirekte.



NO

BRUKSVEILEDNING FOR FUGEPISTOL FOR ENKELTKOMPONENT FUGEMASSE PRODUSERT AV:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) ITALIA

Dokumentets originalspråk er ITALIENSK.



ADVARSEL



DET ER VIKTIG Å LESE HELE VEILEDNINGEN FØR TRYKKLUFTDRILLEN TAS I BRUK. MANGLENDE OVERHOLD AV SIKKERHETS- OG DRIFTSANVISNINGENE KAN FØRE TIL ALVORLIGE SKADER.

Ta godt vare på sikkerhetsanvisningene og overlever dem til personalet.

BRUKSFORMÅL

- Den trykkluftdrevne fugepistolen for utpressing av enkeltkomponent fugemasse skal brukes til følgende:
 - Sprøyting og utpressing av fugemasser, polymer- og polyuretanbaserte patroner, beskyttende og lydisolerende produkter i standardpatroner
 - Bruk av standard plastpatroner på 310 ml
 - Pistolen kan også brukes utendørs hvor den utsettes for vær og vind
- Følgende er ikke tillatt:
 - Bruk er forbudt i potensielt eksplosive omgivelser
 - Det er forbudt å låse startspaken med tape, klemmer og/eller tilsvarende systemer.
 - Det er forbudt å låse startspaken med tape eller klemmer
 - Det er forbudt å bruke løsemidler og/eller rengjøringsmidler med halogenerede hydrokarboner (metylklorid, diklormetan, 1,2-dikloretan, karbontetraklorid, trikloretylen, 1,1,1-trikloretan) på pistolens aluminiumskomponenter og/eller galvaniserte komponenter i pistolen, fordi det kan oppstå kjemiske reaksjoner som oksidasjoner, samt eksplosive reaksjoner i ekstreme tilfeller. Det er også forbudt å bruke annet som ikke er uttrykkelig oppgitt.
 - Forbudt å bruke til andre enn oppgitte applikasjoner

SIKKERHET PÅ BETJENINGSSTEDET

- Vær oppmerksom på overflater som kan bli glatte ved bruk av drillen, og pass på å ikke snuble i trykkluftslangen.
- Ta alle sikkerhetstiltak ved bruk av trykkluftverktøyet til arbeid i høyden for å eliminere eller minimere risikoer for andre arbeidstakere hvis verktøyet utilsiktet skulle falle ned (f.eks. ved å avgrense arbeidsområdet).



Ikke bruk trykkluftverktøyet i potensielt eksplosive omgivelser, fordi det kan utvikles gnister som kan antenne støv eller damp.



Unngå kontakt med spenningsførte apparater ettersom trykkluftverktøyet ikke er isolert, og kontakten med spenningen kan forårsake elektrisk støt.



Pass på at ingen barn eller uvedkommende kan komme i nærheten av arbeidsstedet mens du bruker trykkluftverktøyet. Andre persons nærvær kan være distraherende og føre til at du mister kontroll over trykkluftverktøyet.

SIKKERHET FOR TRYKKLUFTVERKTØY

- Rett aldri trykkluftstrømmen med deg selv eller andre. Trykkluften kan forårsake alvorlige personskader.
- Rett aldri strømmen av fugemasse mot deg selv eller andre.
- Rett aldri strømmen av fugemasse mot åpne flammer eller andre varmekilder.
- Kontroller koblingene og tilførselsledningene. Alle enheter, ledd og slanger må installeres i overensstemmelse med de tekniske dataene for trykkluftstrøm og -trykk. Et altfor lavt trykk reduserer trykkluftverktøyets funksjon, og et altfor høyt trykk kan forårsake person- og/eller materialskader.
- Unngå å bøye eller stramme slanger, bruk av løsningsmidler og skarpe kanter. Beskytt slangene mot varme, olje og roterende deler. Skift umiddelbart ut en ødelagt slange. En defekt tilførselsslange kan forårsake ukontrollerte bevegelser av trykkluftslangen. Støv eller spon som virvles opp av trykkluften kan forårsake øyeskader. Pass på at slangeklemmene alltid er festet skikkelig.

ANVISNING FOR PERSONALSIKKERHET


- Vær veldig oppmerksom og konsentrert deg alltid om det du holder på med. Ikke bruk trykkluftverktøyet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- **Bruk alltid personlig verneutstyr:**
 - vernebriller
 - hørselsvern
 - vernesko
 - vernehansker mot fysiske stoffer
- Pass på at du har en sikker arbeidsposisjon og hele tiden holder balansen. Et sikkert arbeidssted og en riktig kroppstilling gir en bedre kontroll over trykkluftverktøyet i uventede situasjoner.
- Ikke pust inn utloftsluften og unngå å få den i øynene. Trykkluftverktøyets utloftsluft kan inneholde vann, olje, metallpartikler og skitt som kan forårsake farer.


RIKTIG BRUK AV DEN TRYKKLUFTDREVNE FUGEPISTOLEN

- Bruk fastspenningsanordninger eller klemmer for å låse fast og støtte arbeidsstykket. Ikke hold i arbeidsstykket med en hånd eller kroppen, ettersom det da ikke er mulig å arbeide under sikre forhold.
- Ikke overbelast trykkluftverktøyet. Utfør arbeidet og bruk kun trykkluftverktøyet når dette er uttrykkelig angitt.
- Kontroller alltid at maskinen er hel. Bruk aldri et trykkluftverktøy med ødelagt start-/stopknapp. Et trykkluftverktøy som ikke kan startes eller stoppes er farlig og må repareres.
- Avbryt alltid trykklufttilførselen før justeringer, før utskiftinger eller når trykkluftpistolen ikke brukes. Dette sikkerhetstiltaket hindrer en utilsiktet start av trykkluftverktøyet.
- Trykkluftverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Personer som ikke har lest bruksveiledningen må ikke bruke trykkluftverktøyet.
- Gjør en nøye kontroll av trykkluftverktøyet og pass på at verktøyets bevegelige deler fungerer riktig, at de ikke setter seg fast, og at det ikke finnes ødelagte eller skadde deler som kan redusere funksjonen. Skadde deler må repareres før trykkluftverktøyet brukes.
- Kontroller at trykkluftpistolen er i god stand, og forsikre deg om at det ikke finnes ødelagte deler.
- Forsikre deg om at det ikke finnes andre personer i nærheten.
- Bruk kun tilbehør som er egnet til arbeidet, f.eks.:
 - Standard plastpatroner, påføring av enkeltkomponent fugemasse
- Trykkluftpistolen må ikke endres. Endringen kan redusere sikkerhetstiltakenes effekt og øke risikoene for operatøren. Ved bruk av polyuretanbasert fugemasse bør ikke patronen bli igjen i pistolen i mer enn 2-3 dager (hurtigherdende materiale, spesielt ved fuktighet).
- Ved bruk av polymerbasert fugemasse kan patronen bli værende i pistolen, men kontroller forholdene ukjentlig.
- La det alltid være en patron igjen i røret når pistolen ikke brukes, for å unngå herding av det brukte produktet.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR DEN TRYKKLUFTDREVNE FUGEPISTOLEN


- Kontroller at typeskiltet er leselig, ellers må du bestille et nytt hos produsenten.
- Operatøren og vedlikeholdspersonalet må fysisk sett klare å håndtere trykkluftverktøyets vekt og effekt.
- Under forlenget bruk av trykkluftverktøyet kan det hende at operatøren kjenner ubehag i hendene, armene, skuldrene og nakken. Å innta en komfortabel arbeidsstilling og bytte kroppsstilling, kan hjelpe med å forhindre ubehag og tretthet.





 Farer på grunn av støv og røyk: Avhengig av materialet som bearbeides, kan det utvikles helsefarlig røyk under bruk av trykkluftverktøyet. En egnet helse- og miljøkontroll er nødvendig for helt nøyaktig å kunne fastslå hvilke type personlig verneutstyr som kreves for luftveiene.

 Hvis det av undersøkelsen fremgår at den daglige eksponeringen for vibrasjoner generert av trykkluftverktøyet overstiger regelverkets tillatte verdier, må det brukes vibrasjonsdempende hansker.

- Hvis du merker at fingrene dovner eller blir hvite, kribler eller verker, må du avbryte arbeidet med trykkluftverktøyet, informere arbeidsgiveren og kontakte lege.
- Hold i trykkluftverktøyet med et sikkert men ikke for fast grep, med hensyn til håndens nødvendige reaksjonskraft.
- Flytt aldri trykkluftverktøyet med bruk av slangen.

PERSONLIG VERNEUTSTYR VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØY

 Manglende overhold av følgende advarsler kan forårsake fysiske skader og/eller sykdommer.

| | |
|---|--|
|  | BRUK ALLTID VERNEBRILLER VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET OG UNDER VEDLIKEHOLD |
|  | BRUK ALLTID HØRSELSVERN VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET |
|  | BRUK ALLTID VERNEHANSKER MOT FYSIKALSKE STOFFER VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET |
|  | BRUK ALLTID VERNESKO |

 Ytterligere personvern som skal brukes avhengig av verdiene målt under helse- og miljøundersøkelsen/risikovurderingen hvis de overstiger grensene i gjeldende regelverk.

| | |
|---|--|
|  | BRUK ANSIKTSMASKE MOT FYSIKALSKE STOFFER |
|  | BRUK VERNEHJELM |

TEKNISKE DATA

| | |
|--|-----------------|
| TRYKKLUFTKOBLING | 1/4" GAS |
| MAKS TRYKK | 8 bar |
| TRYKKLUFTSLANGENS MIN. INNVENDIGE DIAMETER | 6.0 ml |
| GJENNOMSNIITTLIG TRYKKLUFTFORBRUK | 200 - 300 l/min |
| VEKT | 1.2 kg |
| CARTRIDGE KAPASITET | 310 mm |
| STØY (ISO 15744) | |
| LYDEFFEKTIVITÄT | LwA = 95.2 dB |
| LYDTRYKNIVÅ | LpA = 84.2 dB |

TEGNFORKLARING

- a: trykkluftkobling 1/4" GAS
- b: patronrør
- c: håndtak
- d: startspak for pistol
- e: reguleringshåndtak for fugemassemengde
- f: reguleringshåndtak for luftstrøm
- g: ringmutter for dyser
- h: oljesmøring

INSTRUKSJONER**Trykkluftkobling**

Ha et maks trykk på 8 bar (målt ved verktøys inngang) for en optimal bruk av trykkluftverktøyet. Bruk ren og kondensfri trykkluft for tilførsel av trykkluftverktøyet (**bilde 1-a**). Et altfor høyt trykk, eller fuktighet i tilførselsluften, reduserer levetiden til de mekaniske delene og kan forårsake skader på verktøyet.

BRUK**Start/stopp**

Trykk på startspaken (**bilde 1-d**) for å starte trykkluftpistolen, og hold den trykket under arbeidet. Når spaken slippes, stopper trykkluftverktøyet raskt og blokkerer flyten av silikon eller fugemasse. Når pistolen er stoppet, må den settes i en stabil og sikker posisjon.

Innsetting/utskifting av patron

Gjør følgende for å bruke pistolen:

- Løsne patronrøret helt til det kan tas ut (bilde 3-b).
- Sett inn fugemassepatronen. Skjør munnstykket rett av, men så lite som mulig slik at det er nok gjenge igjen for å stramme patronen i pistolen. Sett inn røret og stram til for hånd.
- Bruk reguleringshåndtaket bak på pistolen for å regulere fugemassemengden:
 - Drei med klokken for en gravis lukking av luftpassasjen, og dermed mindre pulverisering.
 - Drei mot klokken for en gravis åpning av luftpassasjen, og dermed mer pulverisering.
- Bruk reguleringshåndtaket på siden av pistolen for å regulere luftstrømmen og oppnå den riktige produktmengden:
 - Drei med klokken for en gradvis reduksjon av produktmengden.
 - Drei mot klokken for å øke produktmengden.

Reguleringshåndtakene må ikke løses helt, fordi det er fare for at de slynges kraftig ut på grunn av lufttrykket (bildene 2-e-f).

Før arbeidet startes anbefales det å gjøre en prøve på en liten overflate for å oppnå ønsket virkning. Gå deretter frem på følgende måte:

- Ta et godt tak i pistolen, trykk inn spaken og fordel fugemassen.
- Når spaken slippes, stopper utslippet av produktet nesten umiddelbart.
- Skift ut patronen når den er oppbrukt. Løsne røret, ta ut den oppbrukte patronen og sett inn en ny.
- Rengjør og fjern fugemasserester for den nye patronen settes inn.
- Løsne og ta ut den fremre ringmutteren for å rengjøre og/eller skifte ut dysene.

Til utpressingen må de medfølgende plastdysene monteres.

Under utpressingen må reguleringshåndtaket bak på pistolen og dysens ringmutter være helt lukket og godt strammet.

Avbryt alltid trykklufttilførselen før justeringer eller innsetting av patronen. Dette sikkerhetstiltaket hindrer en utilsikket start av trykkluftverktøyet.

Oljesmøring/fettsmøring

Det er helt nødvendig å koble trykkluftverktøyet til en FL-enhet (art. nr. 1919F1/4^m) med tåkesmøring, innstilt på to dråper pr. minutt. På denne måten oppnås høy ytelse og redusert slitasje av de mekaniske delene.

Hvis linjen er uten smøring, er det med jevne mellomrom nødvendig å fylle på olje ISO 32 direkte i trykkluftverktøyet gjennom hullet for trykklufttilførsel (**bilde 1-h**).

RENGJØRING**Steng alltid trykklufttilførselen for rengjøring.**

Til rengjøringen som utføres av brukeren, må det kun brukes løsemidler som ikke inneholder halogenererte hydrokarboner, og det må ikke brukes veldig sure eller alkaliske stoffer. Gå frem på følgende måte:

- Ta patronen ut av røret.
- Fyll røret med nødvendig mengde løsemiddel for å rengjøre de innvendige kanalene (kontroller alltid produktets kompatibilitet og sikkerhetsdatabeladet til løsemidlet som brukes).
- La produktet virke i et par minutter.
- Lukk igjen bunnen og koble til trykklufttilførselen.
- Sprøyt løsemidlet ned i en beholder, og gjenta helt til pistolen er helt ren.

⚠ Pass på at reguleringshåndtakene for luft og produkt er lukket helt for å unngå forstøvning av løsemidlet i omgivelsen.

- Ikke senk pistolen helt ned i løsemidlet, men rengjør den med en pensel eller klut.
 - Bruk en pensel (dyppet i løsemidlet) og rengjør ringmutteren og dysen for produktrester. Tørk av med en klut.
- Kontroller pakningene jevnlig, fordi de kan være skadet eller slitt.

MERK: Løsemidler må kastes i henhold til gjeldende miljøvernbestemmelser.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og reparasjon skal kun utføres av kvalifisert personale. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.P.A. gjennom din Beta-forhandler.

AVHENDING

Trykkluftverktøyet, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til en miljøstasjon i henhold til gjeldende regelverk.

GARANTI

Dette verktøyet er produsert og testet i henhold til gjeldende standarder i EU. Det har 1 års garanti for yrkesbruk, og 2 års garanti for hobbybruk.

Deler som er beheftet med material- eller produksjonsfeil vil etter vår vurdering repareres eller skiftes ut.

Utføringen av ett eller flere inngrep i garantiperioden forlenger ikke garantiperioden.

Defekte deler som skyldes slitasje, feil eller skjodesløs bruk og ødeleggelse etter slag og/eller fall, dekkes ikke av garantien. Garantien bortfaller ved utføring av endringer, ved tukling med trykkluftverktøyet eller hvis det demonteres før det sendes til service.

Garantien omfatter ikke direkte og/eller indirekte person- og/eller materialskader uansett art og/eller natur.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ EGYKOMPONENSES SZIGETELŐANYAGOT ADAGOLÓ ZSÍRZÓ PISZTOLYHOZ, AMELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



FIGYELEM



A LÉGKALAPÁCS HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Örizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- **Pneumatikus pisztoly egykomponenses szigetelőanyag adagolásához, amelyet a következő célra fejlesztettek ki:**
 - Polimer és poliuretán szigetelő anyag permetezése vagy adagolása patronból, illetve védő és hangszigetelő anyagok adagolása standard patronból
 - 310 ml-es, műanyag, standard patronokhoz
 - A kinyomó pisztoly vizes, szeles szabadtéren is fel lehet használni
- **A szerszám nem használható a következő célokra:**
 - Kifejezetten tilos robbanásveszélyes környezetben használni
 - Tilos a működési kart szigetelő szalaggal, szorítógyűrűvel vagy egyéb módon leblokkolni
 - Kifejezetten tilos robbanásveszélyes környezetben használni
 - A pisztoly alumínium és/vagy galvanizált komponenseihez tilos hígító és/vagy tisztítószer alapú elegyeket használni, valamint tilos halogén szénhidrát alapú tisztítószer (Dimetil klorur, Diklórmétán, 1,2-Diklóretán, Szén-Tetraklorur, Triklóretilén, 1,1,1-Triklóretán) használni, mivel ezek az elegyek kémiai reakciókat válthatnak ki, mint például rozsdásodás, illetve összetettebb esetekben akár robbanást is okozhatnak, mindemellett tilos az előírt felhasználható szerektől eltérő szert használni.
 - Tilos minden, az előírtól eltérő használat

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

- Fordítsunk külön figyelmet azokra a felületekre, amelyek a gép használatából kifolyólag síkossá válhatnak, illetve figyeljünk arra, hogy a levegő gégecsővébe ne essen el senki.
 - Ha nagy magasságban használjuk a pneumatikus eszközt, fordítsuk külön figyelmet arra, hogy más munkavégzés ne legyen folyamatban, az esetlegesen lehulló szerszámok ne okozzanak kárt más dolgozóban (pl. a munkakörnyezet elhatárolása).
- ⚠ A pneumatikus szerszámot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják.
- ⚠ Kerüljük el, hogy a szerszám más feszültség alatt levő készülékkel érintkezzen, mivel a pneumatikus készülék nincs szigetelve ezért a feszültség alatti szerszámokkal történő érintkezés áramütést okozhat.
- ⚠ Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a pneumatikus szerszámot hasznosítják. Külső személyek jelenléte figyelemelvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BIZTONSÁGA

- Sose fordítsuk a légcsővet magunk vagy más személyek felé. A nagynyomású levegő komoly sérüléseket okozhat.
- Tilos a szigetelőanyagot saját magunk vagy más személyek irányába spriccelni.
- Tilos a szigetelőanyagot szabad láng vagy egyéb hőforrás irányába spriccelni.
- Ellenőrizzük le a csatlakozások és az ellátási csövek bekötését. Minden csatlakozást és hajlékony csövet a nyomás és levegőáramlási technikai előírások szerint kell beszerelni. Túl alacsony nyomás esetén a pneumatikus szerszám működése kétségessé válhat; a túl magas nyomás pedig károkat és/vagy sérüléseket okozhat.
- A hajlékony csöveket nem szabad meghajlítani vagy összenyomni, nem szabad hígítót vagy hegyes tárgyakat használni. A csöveket tartsuk távol hőforrásoktól, olajtól és forgó egységektől. Ha egy cső megsérülne, azt azonnal helyettesíteni kell. Ha egy ellátási cső megsérülne az a nagy nyomású légcső véletlen mozgását idézheti elő. A levegő által felöltött porok illetve forgács darabok komoly szemsérüléseket okozhatnak. Ellenőrizzük, hogy a hajlékony csöveket tartó gyűrűk megfelelően zárjanak.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Ne használjuk a pneumatikus szerszámot ha túl fáradtak vagyunk, alkoholt fogyasztottunk vagy gyógyszeres kezelés alatt állunk.
- **Használjuk mindig a személybiztonsági eszközöket:**
 - védőszemüveg
 - hallásvédő
 - munkavédelmi cipő
 - Munkavédelmi kesztyű
- Használat közben az egyensúlyt elősegítő pozíciót kell felvenni. A biztonságos munkakörnyezet és a megfelelő postúra elősegítik a pneumatikus szerszám használatát és az esetleges vészhelyzetek megfelelő ellenőrzését.
- Ne lélegezzük be a szerszámból kijövő levegőt, illetve ez a levegő ne érje a szemet se. A pneumatikus szerszámból kijövő levegő vizet, olajat, fémdarabokat és szennyeződéseket tartalmazhat, ezért sérüléseket okozhat.

A SZALAGCSISZOLÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA





- A megmunkálandó darab fixálásához és megtartásához használjunk tartókarmot vagy satut. Sose tartsuk a megmunkálandó darabot az egyik kezünkben vagy a testünkkel kitémasztva, ily módon a munkavégzés nem biztonságos.
- Ne tegyük ki túlterhelésnek a kisméretű csavarbehajtót. A munkafolyamatokat mindig az adott feladatnak megfelelő szerszámmal kell elvégezni.
- Minden esetben ellenőrizzük le a szerszám épségét. Ne használjunk sérült olyan szerszámot, amelynek kapcsoló gombja sérült. A ki vagy be nem kapcsolható szerszám rendkívül veszélyes lehet, azonnal javítani kell.
- A kinyomó pisztoly beállítása, a tisztítóelemek beállítási munkája előtt, alkatrész csere alkalmával, illetve amíg a készülék használaton kívüli van, állítsuk le a levegőellátást. Ezzel megelőzhetjük a szerszám nem kívánt beindulását.
- Amíg a pneumatikus szerszámok használaton kívül maradnak, gyermekek elől elzárva tartsuk őket mindig. A szerszámot olyan személy nem használhatja, aki a jelen előírásokat nem olvasta volna végig.
- A pneumatikus szerszám minden részét le kell ellenőrizni, különös tekintettel a mozgó részekre, hogy azok megfelelően működjenek, épek legyenek és ne ragadjanak be, illetve a helyes működést megakadályozó sérülés ne legyen rajtuk. A sérült részeket használat előtt javítani kell.
- Ellenőrizzük le, hogy a kinyomó pisztoly megfelelően működjön: bizonyosodjunk meg arról, hogy a szerszám részein sérülés ne legyen.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a munkavégzés alatt más személyek ne tartózkodjanak a munkavégzéshez közel.
- Kizárólag a munkafolyamatnak megfelelő kiegészítőket használjunk, mint például:
 - Standard műanyag patronok, egykomponenses szigetelőanyag felviteléhez
- A kinyomó pisztolyt módosítani tilos. A változtatások befolyásolhatják az eszköz biztonságos használatát és megnövelhetik a felhasználó egészségére veszélyes helyzetek kialakulását.
- Abban az esetben ha, poliuretán alapú szigetelőanyagot használunk, tanácsoljuk, hogy a töltő patron ne hagyjuk a pisztoly belsejében 2-3 napnál tovább (ez az anyag, főleg nedvesség jelenlétében, rövid időn belül kikeményedik)
- Abban az esetben ha, polimer alapú szigetelőanyagot használunk, a töltő patron nyugodtan a pisztoly belsejében hagyhatjuk, az anyag állapotát hetente egyszer ellenőrizzük le.
- Amikor a pisztoly használaton kívül marad, hagyjuk minden esetben egy patron a pisztoly belsejében így megelőzhetjük, hogy a felhasznált anyag belemérenyedjen az eszközbe.


BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A PNEUMATIKUS SZERSZÁMHOZ

- Ellenőrizzük le, hogy az adat tábla jól olvasható legyen, ha szükséges a gyártótól szerezzünk be újat.
- A dolgozó és a karbantartó személyzet megfelelő fizikai képességekkel kell rendelkeznie a szerszám súlyának elbírásához és a szerszám használatához.
- Előfordulhat, hogy a pneumatikus szerszám használatában a felhasználó zavart érezzen a szerszámot tartó kézen, karon, vállon és a nyaki zónában. Ilyenkor próbáljuk meg elengedni az izmokat vagy vegyünk fel egy kényelmesebb, zavart és erőlködést megelőző poszturát.
- ⚠ Porok és füstök okozta veszélyek: a megmunkálandó darabtól függően, a munkavégzés alatt termelődő füstök az egészségre károsak lehetnek. A munkakörnyezet megfelelő bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő típusú és szintű biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a légzőszervek védelme érdekében.
- ⚠ Abban az esetben ha a biztonságtechnikai vizsgálatok az adott országban érvényes a pneumatikus szerszám használatából származó napi rezgés értékhatár átlépését jelzik, a használat alatt megfelelő rezgéselleni munkavédelmi kesztyűt kell viselni.
- Abban az esetben ha az ujjai elérezéstelenednének vagy elfehérednének, zsibbadást, fájdalmat érezne, azonnal függessze fel a munkavégzést, jelezze a munkáltatójának az esetet és forduljon orvoshoz.
- Tartsuk biztosan a kinyomó pisztolyt, de nem erőltetett test- és kartartással, felkészülve a szerszám esetleges elmozdulására.
- A pneumatikus szerszámot tilos az elektromos vezetéknel fogva szállítani.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

 Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

| | |
|---|--|
|  | A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI |
|  | A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR HALLÁSVÉDŐ FÜLVÉDŐT KELL VISELNI |
|  | A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT KELL VISELNI |
|  | VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT |

 További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandóak, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

| | |
|---|--|
|  | A FIZIKAI TÉNYEZŐK ELLEN VISELJEN MUNKAVÉDELMI MASZKOT |
|  | VISELJÜNK MUNKAVÉDELMI SISAKOT |

TECHNIKAI ADATOK

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| LÉGCSATLAKOZÁS | 1/4" GAS |
| MAXIMÁLIS NYOMÁS | 8 bar |
| MINIMÁLIS BELSŐ LÉGTÖMLŐ ÁTMÉRŐ | 6.0 mm |
| KÖZEPES LÉGFELHASZNÁLÁS | 200 - 300 l/min |
| SÚLY | 1.2 kg |
| PATRON KAPACITÁSA | 310 ml |
| ZAJSZINT (ISO 15744) | |
| TELJESÍTMÉNYI ZAJ SZINT | LwA = 95.2 dB |
| NYOMÁSI ZAJSZINT | LpA = 84.2 dB |

OLVASAT

- a: 1/4" GAS lég csatlakoztató
 b: patron tároló cső
 c: markolat
 d: a pisztoly indítókarja
 e: szigetelőanyag mennyiség beállító gomb
 f: légmennyiség beállító gomb
 g: fűvóka szorítógyűrű
 h: kenőolaj

ÚTMUTATÓ**A légeállítás becsatlakoztatása**

A szerszám jobb kihasználhatósága miatt tartsuk mindig tisztelben a 8 bar maximális légnyomási értéket, amelyet a szerszám bemeneti oldalán lehet mérni. A pneumatikus szerszámot tiszta, pára mentes levegővel kell ellátni **(1-a. kép)**. A túl magas légnyomás illetve a páras levegő lecsökkenti a gép működési élettartamát és meghibásodást okozhat.

HASZNÁLAT**Beindítás / Leállítás**

A pneumatikus szerszám beindításához le kell nyomni a beindító gombot **(1-d. kép)**, amelyet a munkavégzés ideje alatt lenyomva kell tartani. A gomb felengedésével a pneumatikus szerszám szinte azonnal leáll és megakadályozza a szilikon, illetve a tömítőanyag folyását. A leállításkor, a kinyomó pisztolyt támasszuk le stabil, biztonságos pozícióba.

A töltőhüvely beszerelése/cseréje

A kinyomó pisztoly használatához, a következő módon járjunk el:

- Csavarozzuk ki a patrontartó csövet, egészen addig, amíg eltávolíthatóvá válik (3-b. kép);
- Helyezzük be a szigetelőanyag patronát, ügyelve arra, hogy a patron hegyét vízszintesen és lehetőleg csak kismértékben vágjuk be, így nagyobb beillesztési felület marad és jobban rögzíthető lesz majd a pisztolyba történő visszacsavarozáskor. Csavarozzuk vissza a csövet a pisztolyra és húzzuk meg kézzel;

- A beállító gomb segítségével, amely a pisztoly hátsó részén található, beállíthatjuk a kimenő szigetelőanyag mennyiségét:
 - Órajárással megegyező irányban forgatva a légbemenet fokozatos elzárását érjük el, így az anyag kisebb mértékben lesz permetezve.
 - Órajárással ellenkező irányban forgatva a légbemenet fokozatos megnyitását érjük el, így az anyag nagyobb mértékben lesz permetezve.
- A beállító gomb segítségével, amely a pisztoly oldalsó részén található, beállíthatjuk a kimenő levegő mennyiségét így szabályozhatjuk a kimenő anyag mennyiségét:
 - Órajárással megegyező irányban forgatva a kimenő szigetelőanyag mennyiségét csökkenthetjük le.
 - Órajárással ellentétes irányban forgatva a kimenő szigetelőanyag mennyiségét növelhetjük meg.

A beállítási folyamat alatt, ne húzzuk ütközésig a beállító gombokat, a légnymás következtében a beállítógombok könnyen kiszakadhatnak az eszközből (2-e-f. kép).

Tanácsoljuk, hogy a kiválasztott falfelületen elvégzendő munka megkezdése előtt, végezzünk egy próbát egy kiválasztott

próba felületen, hogy a kívánt hatást érjük el, ha ez megvan akkor megkezdhetjük a tényleges munkavégzést:

- Tartsuk biztonsággal a pisztolyt a kezünkben, manuálisan nyomjuk le az indítókart és kezdjük el leadni a szigetelőanyagot;
- A kar felengedésével a szigetelőanyag kimenete szinte azonnal leáll;
- Amikor a patron kifogy, végezzük el annak helyettesítését: lazítsuk ki a csövet, vegyük ki a kiürült patront és helyezzük be az új patronrt;
- Mielőtt behelyeznénk az új patronrt, végezzük el az eszköz tisztítását és az esetleges szigetelőanyag maradékok eltávolítását;
- A fúvóka megtisztításához és/vagy cseréjéhez lazítsuk meg, majd távolítsuk el a hátsó szorító gyűrűt.

Az anyag leadásához az eszközre a megfelelő műanyag fúvókát kell felszerelni.

Az anyagleadási folyamat során a pisztoly hátsó részét található beállítógombnak, valamint a fúvókát fedő szorítógyűrűnek jól megszorított állapotban kell lennie.

A beállítási munka, illetve a töltőhüvely cseréje előtt, minden esetben állítsuk le a levegőellátást. Ez megelőzi a szerszám véletlenszerű bekapcsolódását.

Olajozás/zsírozás

A pneumatikus szerszámot mindenféleképpen rá kell kötni egy szűrő-olajozó egységre, amelyhez az (art. 1919F1/4) vonal egyikét ajánljuk. Az egység percenként két csepp mikro-permetet bocsát ki, ami megnöveli a szerszám hatékonyságát és lelassítja annak elhasználódását.

Abban az esetben ha nem lenne olajozási egység beiktatva, az ISO 32 típusú kenőolajat rendszeresen hozzá kell adni a pneumatikus szerszámhoz, a légellátási lyukon keresztül **(1-h. kép)**.

TISZTÍTÁS

A tisztítási munkák elvégzése előtt az eszközt minden esetben csatlakoztassuk leg a légellátásról.

Abban az esetben ha, a felhasználó kívánja elvégezni a tisztítási munkákat, akkor kizárólag halógénezzett szénhidrát mentes, hígított elegyeket szabad használni, valamint tilos erősen savas vagy alkalinos szereket használni. A munkát a következő módon kell elvégezni:

- Távolítsuk el a patront csőből;
- Csak anyyi tisztítószert tegyünk a csőbe, amely megfelel a belső felületek megfelelő megtisztításához (minden alkalommal le kell ellenőrizni, hogy a szer megfeleljen a célnak, illetve a hígító anyag biztonsági leírása ne ellenezze az adott felhasználást);
- Hagyjuk hatni néhány percen át;
- Zárjuk vissza a pisztoly alsó fedelét és csatlakoztassuk újra a tápellátásra;
- Spriceljük a hígítót egy szennyezett tározóba, ismételjük meg a lépést egészen addig, amíg a pisztoly tökéletesen tiszta lesz.

⚠ Bizonyosodjunk meg arról, hogy a levegő-termék szabályozó gomb tökéletesen zárt állapotban legyen, így megelőzzük, hogy a tisztítószert a munkakörnyezetbe spriceljük szét.

- Tilos a pisztoly a hígító folyadékba mártani, csak ecsettel vagy törülköendővel szabad elvégezni a tisztítást;
- A tisztítást végezzük el egy ecsettel (amit előzetesen hígítóba mártottunk) majd szárítsuk meg az anyagkiadó szorítógyűrűjét és a fúvókát egy száraz törülköendővel, egészen addig, amíg minden anyagmaradékot el nem távolítottunk.

Rendszeresen ellenőrizzük le a tömitések megfelelő tartását, amelyek az idő előrehaladtával megsérülhetnek vagy elhasználódhatnak.

MEGJEGYZÉS: A felhasznált hígítóanyagokat a környezetvédelmi előírások, valamint az adott országban érvényes vonatkozó jogszabályok tiszteletben tartása mellett kell feldolgozni.

KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkákat kizárólag szakember végezheti el. Az ilyen beavatkozások elvégzéséhez, a Beta viszonteladójukon keresztül tudnak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához fordulni.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A pneumatikus szerszám és annak csomagolóanyaga, a felhasználási ország törvényi előírásainak értelmében, a megfelelő hulladékgyűjtő helyre kell vinni.

GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítását vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkákat elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejáratát nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.



AŞAĞIDA BELİRTİLEN ŞİRKET TARAFINDAN ÜRETİLMİŞ TEK BİLEŞENLİ DERZ DOLGU TABANÇASI İÇİN KULLANIM VE TALİMAT KILAVUZU

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) İTALYA

Dokümantasyonun aslı İTALYANCA dilinde düzenlenmiştir.



DİKKAT



PNÖMATİK ALETİ KULLANMADAN ÖNCE İŞBU KILAVUZUN TAMAMEN OKUNMASI ÖNEMLİDİR. GÜVENLİK KURALLARINA VE İŞLETME TALİMATLARINA UYULMAMASI HALİNDE CİDDİ KAZALAR MEYDANA GELEBİLİR.

Güvenlik talimatlarını özenle muhafaza edin ve matkapları kullanan personele teslim edin.

KULLANIM ALANI

- **Tek bileşenli derz dolgu ekstrüzyonu için havalı tabanca aşağıda belirtilen kullanıma yöneliktir:**
 - Derz dolgu ürünlerinin, polimer ve poliüretan bazlı kartuşların, standart kartuşlar halindeki koruyucu ve ses yalıtımı ürünlerinin püskürtülmesi ve ekstrüzyonu
 - 310 ml'lik plastik standart kartuşların kullanımı
 - Tabancanın, su ve havaya maruz açık mekânlarda da kullanılması mümkündür
- **Aşağıdaki işlemler yasaktır:**
 - Potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanım yasaktır
 - Çalıtırma kolunu yapışkan bant, kelepçeler ve/veya başka benzeri sistem ile bloke etmek yasaktır
 - Tabancanın alüminyum ve/veya galvanizli komponentleri üzerinde halojenli hidrokarbon bazlı (Metil klorür, Diklorometan, 1,2-Dikloretan, Karbon tetraklorür, Trikloreten, 1,1,1-Trikloretan) çözücü ve/veya temizleyici maddelerin kullanımı, oksidasyon gibi kimyasal reaksiyonlar ve daha aşırı durumlarda patlayıcı tip reaksiyonlar ve olası maddelerin kullanımında açıkça belirtilmeyen başka durumlar da meydana gelebileceğinden yasaktır.
 - Belirtilenlerden farklı tüm uygulamalar için kullanım yasaktır

ÇALIŞMA MAHALLİNİN GÜVENLİĞİ

- Makinenin kullanımı nedeni kaygan olabilen yüzeylere ve esnek hava borusuna takılma tehlikesine dikkat edin.
- Yüksekte gerçekleştirilen işler için pnömomatik aletin kullanımı esnasında, ekipmanın olası kazara düşmesi sonucunda çalışan diğer kişilerin maruz kalabilecekleri riskleri ortadan kaldırmaya veya minimuma indirmeye yönelik tüm tedbirleri alın (örneğin çalışma alanının ayrılması).



Pnömomatik aleti, toz veya buharı tutuşturacak kapasitede kıvılcımlar oluşabileceğinden, potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanmayın.



Pnömomatik alet yalıtılmamış olduğundan gerilim altındaki donanımlar ile temastan kaçının ve gerilim altındaki elemanlar ile temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



Pnömomatik alet ile çalışırken çocukların veya ziyaretçilerin çalışma mahalline yaklaşmasını önleyin. Diğer kişilerin mevcudiyeti, pnömomatik alet üzerindeki kontrolün kaybı ile sonuçlanabilen dikkat dağılmasına neden olur.

PNÖMATİK ALETLERİN GÜVENLİĞİ

- Hava akışını asla kendinize veya diğer kişilere doğru yöneltmeyin. Basıncılı hava ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Derz dolgu maddeleri püskürtme akışını asla kendinize veya başkalarına doğru yöneltmeyiniz.
- Derz dolgu maddeleri püskürtme akışını asla çıplak alevlere veya diğer ısı kaynaklarına doğru yöneltmeyiniz.
- Bağlantı rakorlarını ve besleme boru hatlarını kontrol edin. Tüm gruplar, mafsallar ve esnek borular, basınç ve hava akışına ilişkin teknik verilere uygun olarak monte edilmiştir. Çok düşük bir basınç, pnömomatik aletin işlemlerine riske atar; yüksek bir basınç, hasar ve/veya yaralanmalara neden olabilir.
- Esnek boruları kıvrımdan veya sıkıştırmaktan kaçının. Solvent ve keskin köşelerin kullanımından kaçının. Boruları ısıdan, yağdan ve döner parçalardan koruyun. Hasarlı bir esnek boruyu anında değiştirin. Kusurlu bir besleme boru hattı, basınçlı hava borusunun kontrol dışı hareketlerine neden olabilir. Havalanan toz veya talaşlar, gözlerde yaralanmalara neden olabilir. Esnek borular için kelepçelerin, daima iyice sabitlenmiş olduğundan emin olun.

PERSONELİN GÜVENLİĞİ İÇİN TALİMATLAR

- Daima kendi hareketlerinize konsantre olmaya özen göstererek azami dikkat önemle tavsiye edilir. Yorgun olunması veya uyuşturucu, alkollü içecek veya ilaç etkisi altında bulunulması halinde pnömomatik aleti kullanmayın.
- **Daima aşağıdaki kişisel koruyucu donanımları kullanın:**
 - Koruyucu gözlük
 - Kulaklık
 - Emniyet ayakkabısı
 - Fiziksel etkenler için koruyucu eldiven
- Her an dengenizi koruyarak güvenli pozisyonda bulunmaya özen gösterin. Güvenli bir çalışma pozisyonu ve uygun bir beden duruşu, beklenmedik durumlar halinde pnömomatik aleti daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- Egzoz havasını doğrudan solumayın ve söz konusu havanın gözlerle ulaşmasını önleyin. Pnömomatik aletin egzoz havası, tehlikelere neden olabilen su, yağ, metal partiküller ve kir içerebilir.

HAVALI ALETİN ÖZENLİ KULLANIMI

- İşlemedeki parçayı bloke etmek ve desteklemek için kilitleme cihazları veya mengeneler kullanın. İşlemedeki parçayı bir eliniz ile veya vücudunuz ile bloke edilmiş şekilde tutmayın; böyle yapıldığında güvenli işlem görmek artık mümkün değildir.
- Havalı alet aşırı yükü maruz bırakılmamalıdır. İşlerinizi, havalı aleti sadece öngörülen durum için kullanarak gerçekleştirin.
- Daima makinenin bütünlüğünü kontrol edin. Çalıştırma/durdurma şalteri arızalı olan hiçbir pnömomatik aleti kullanmayın. Tekrar durdurulamayan veya çalıştırlamayan bir pnömomatik alet tehlikeli olduğundan onarılmalıdır.
- Havalı tabanca üzerinde ayar işlemleri gerçekleştirilmeden önce, aksesuarları değiştirmeden önce veya söz konusu alet kullanılmadığında, daima hava beslemesini kesin. Bu tedbir, pnömomatik aletin kazara çalıştırılmasını önler.
- Pnömomatik aletleri kullanmadığınızda, çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin. İşbu talimatları okumamış kişiler pnömomatik aleti kullanmasına izin vermemin.
- Aletin hareketli kısımlarının kusursuz şekilde işlediğinden, tutukluk yapmadığından ve söz konusu aletin işlemini riske atacak kırık veya hasarlı parçaların bulunmadığından emin olarak pnömomatik aleti özenle kontrol edin. Pnömomatik aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların onarımını yaptırın.
- Havalı tabancanın iyi durumda olduğunu kontrol edin: Hasarlı parçaların bulunmadığını kontrol ederek emin olun.
- Yakınlarda başkalarının bulunmadığını kontrol ederek emin olun.
- Sadece öngörülen işlem için uygun aksesuarlar kullanın, örneğin:
 - Tek bileşenli derz dolgu malzemeleri uygulama için plastik standart kartuşlar
- Havalı tabanca üzerinde değişiklik yapılmamalıdır. Tadilatlar, güvenlik tedbirlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatör için riskleri artırabilir.
- Poliüretan bazlı derz dolgu malzemesi kullanılması halinde, kartuşun tabancanın içinde 2-3 günden daha fazla bırakılmaması tavsiye edilir (hızlı sertleşen malzeme, özellikle nem mevcudiyetinde).
- Polimer bazlı derz dolgu malzemesi kullanılması halinde, haftada bir kez durum kontrol edilmek şartıyla, kartuş tabancanın içinde bırakılabilir.
- Tabanca kullanılmadığında, kullanılan ürünün sertleşmesini önlemek amacıyla borunun içinde daima bir kartuş bırakınız.

HAVALI ALET İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

- Tanıtım plakasının okunaklı olduğunu kontrol edin, gerekmesi halinde değiştirme için üreticiden bir tanıtım plakası temin edin.
- Operatör ve bakım ile görevli personel, pnömomatik aletin ağırlığını ve gücünü fiziksel açıdan yönetecek kapasitede olmalıdır.
- Havalı aletin uzun süreli kullanımı esnasında operatörün ellerde, kollarda, omuzlarda ve boyun bölgesinde rahatsızlık hissetmesi mümkündür. Beden duruşunun değiştirilerek rahat bir pozisyon alınması, rahatsızlıkları ve yorulmayı önlemeye yardım edebilir.





⚠ Toz ve dumandan kaynaklanan tehlikeler: İşlenen malzeme tipine göre, pnömomatik aletin kullanımı esnasında oluşan duman, kişilerin sağlığında hastalıklara neden olabilir. Solunum yolları için kullanılacak özel kişisel koruyucu donanım tipinin ve koruma seviyesinin doğru tahsis edilmesini belirlemek için uygun bir ortam hijyeni incelemesi gerekir.

⚠ Gerçekleştirilen özel incelemenin, pnömomatik aletin kullanımı esnasında üretilen titreşimlere günlük maruziyetin ilgili ülkede geçerli yönetmelik tarafından öngörülen limit etki değerini aşması ile sonuçlanması halinde, özel titreşim önleyici eldivenler kullanılmalıdır.



- Parmaklardaki derinin uyuştüğunun veya beyaz olduğunun, karıncalandığının veya ağrıdığıının farkına vardığınızda pnömomatik alet ile çalışmayı kesin, işverene haber verin ve bir doktora başvurun.
- Elin gerekli reaksiyon kuvvetlerini dikkate alarak, havalı aleti aşırı sıkı olmayan güvenli şekilde kavrayarak tutun.
- Pnömomatik aleti asla esnek burudan tutarak taşımayın.

PNÖMATİK ALETİN KULLANIMI ESNASINDA ÖNGÖRÜLEN KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR

⚠ Aşağıdaki uyarılara uyulmaması fiziksel yaralanmalara ve/veya hastalıklara neden olabilir.

| | |
|---|---|
|  | PNÖMATİK ALET KULLANILDIĞINDA VEYA BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRİLDİĞİNDE DAİMA KORUYUCU GÖZLÜK TAKIN |
|  | PNÖMATİK ALET KULLANILDIĞINDA DAİMA KULAKLIK TAKIN |
|  | PNÖMATİK ALETİN KULLANIMI ESNASINDA FİZİKSEL ETKENLER İÇİN DAİMA KORUYUCU ELDİVEN KULLANIN |
|  | DAİMA EMNİYET AYAKKABISI KULLANIN |

⚠ Değerlerin, geçerli yönetmelikler tarafından öngörülen limitleri aşması halinde ortam hijyeni incelemesinde/risk analizinde karşılaşılmış değerlere göre diğer kişisel koruyucu donanımlar kullanılmalıdır.

| | |
|---|--|
|  | FİZİKSEL ETKENLER İÇİN KORUYUCU MASKE KULLANIN |
|  | KORUYUCU KASK KULLANIN |

TEKNİK VERİLER

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| HAVA BAĞLANTISI | 1/4" GAS |
| MAKSİMUM BASINÇ | 8 bar |
| HAVA BORUSU MİNİMUM İÇ ÇAPI | 6.0 mm |
| ORTALAMA HAVA TÜKETİMİ | 200 - 300 l/min |
| AĞIRLIK | 1.2 kg |
| KARTUŞUN KAPASİTESİ | 310 ml |
| GÜRÜLTÜ (ISO 15744) | |
| SES GÜCÜ SEVİYESİ | LwA = 95.2 dB |
| SES BASINÇ SEVİYESİ | LpA = 84.2 dB |

AÇIKLAMALAR

- a: Hava bağlantısı 1/4" GAS
b: Kartuş takma borusu
c: Tutamak
d: Tabanca çalıştırma kolu
e: Derz dolgu miktarı ayar düğmesi
f: Hava akışı ayar düğmesi
g: Nozul bileziği
h: Yağ ile yağlama

TALİMATLAR**Hava besleme bağlantısı**

Pnömatik aletin optimal kullanımı için, aletin girişinde ölçülen 8 bar maksimum basınca daima uyun. Pnömatik aleti, yoğunlaşma içermeyen temiz hava ile besleyin (**resim 1-a**). Çok yüksek bir basınç veya besleme havasında nem mevcudiyeti, mekanik parçaların kullanım ömrünü azaltır ve aletin hasar görmesine neden olabilir.

KULLANIM**Çalıştırma / Durdurma**

Havali tabancayı çalıştırmak için çalıştırma koluna (**resim 1-d**) basın ve çalışma sırasında söz konusu kolu basılı tutun. Kol serbest bırakıldığında havali alet, silikon veya derz dolgu malzemesinin çıkışını bloke ederek hızlı şekilde durur. Stop ettirildiğinde, tabancayı dengeli ve güvenli bir yere yerleştirin.

Kartuşun takılması/değiştirilmesi

Havali tabancanın kullanımı için aşağıdaki şekilde işlem görün:

- Kartuş tutma borusunu çıkana kadar gevşetiniz (resim 3-b);
- Ucu, yatay şekilde ve mümkün olduğu kadar az kesmeye dikkat ederek, kartuşun tabanca üzerine vidalanması sırasında daha fazla sıklık elde etmek için olabildiğince fazla dış bırakarak derz dolgu kartuşunu takınız. Boruyu el yordamıyla bloke ederek tekrar monte ediniz;

- Tabancanın arka kısmında bulunan ayar düğmesi aracılığıyla derz dolgu malzemesinin çıkış miktarını ayarlamak mümkündür:
 - Hava geçişinin kademeli olarak kapanması ve dolayısıyla daha az püskürtme elde etmek için saat yönüne doğru sıkıştırınız.
 - Hava geçişinin kademeli olarak açılması ve dolayısıyla daha fazla püskürtme elde etmek için saat yönünün tersine doğru sökünüz.
- Tabancanın yan kısmında bulunan ayar düğmesi aracılığıyla doğru miktarda ürün çıkışı elde edecek şekilde hava akışını ayarlamak mümkündür:
 - Ürün akışının kademeli olarak azaltılmasını sağlamak için saat yönüne doğru sıkıştırınız.
 - Akışın artırılmasını sağlamak için saat yönünün tersine doğru sökünüz.

Ayarlama aşamasında ayar düğmelerini tamamen gevşetmeyiniz; hava basıncı nedeni ayar düğmelerinin şiddetle çıkma tehlikesi mevcuttur (resim 2-e-f).

İlgili kısım üzerinde çalışmaya başlamadan önce, istenen etkiyi elde etmek için bir numune yüzey üzerinde püskürtme denemelerinin gerçekleştirilmesi tavsiye edilir; bundan sonra çalışmaya geçiniz:

- Tabancayı sıkıca kavrayınız, kola manuel olarak basınız ve derz dolgu ürününün dağıtımına geçiniz;
 - Kol bırakıldığında, kullanılan ürün çıkışının durması neredeyse anında gerçekleşir;
 - Kartuş tükendiğinde bunu değiştiriniz: Boruyu gevşetiniz, tükenmiş olan kartuşu çıkarınız ve yeni kartuşu takınız;
 - Yeni kartuşu takmadan önce temizlik yapınız ve olası derz dolgu artıklarını gideriniz;
 - Nozüllerin temizliği ve/veya değiştirilmesi için ön bileziği gevşetiniz ve çıkarınız.
- Ekstrüzyon gerçekleştirmek için donanım dahilinde tedarik edilen plastik özel nozülleri monte ediniz.
- Ekstrüzyon aşaması sırasında, tabancanın arka kısmında bulunan ayar düğmesi ve nozül muhafaza bileziği tamamen kapalı ve iyice sıkılmış olarak kalmalıdır.

Ayarlama veya kartuş takma işlemlerini gerçekleştirmeden önce daima hava beslemesini kesin. Bu tedbir, pnömatrik aletin kazara çalıştırılmasını önler.

Yağlama/Gresle yağlama

Pnömatrik aletin, dakikada iki damlaya ayarlanmış, filtre-hat mikro sis yağlayıcı grubuna bağlanması zorunludur (1919F1/4) ürünün tavsiye edilir". Bu durumda mekanik parçaların daha az aşınması ile yüksek performans elde edilir.
Hattın yağlama ile donatılmaması halinde, hava besleme deliği aracılığı ile pnömatrik alete düzenli aralıklarla doğrudan ISO 32 yağ doldurmak gerekir (resim 1-h).

TEMİZLİK

Temizlik işlemleri gerçekleştirmeden önce hava beslemesini daima kesiniz.

Operatör tarafından gerçekleştirilmesi gereken temizlik müdahaleleri için sadece halojenli hidrokarbon içermeyen inceltici maddeler kullanınız ve aşırı asitli veya alkali maddeler kullanmayınız. Aşağıda belirtilen şekilde işlem görünüz:

- Kartuşu borudan çıkarınız;
- İç kanalların temizlenmesine uygun çözücü üründen gereken miktarda boruya koyunuz (ürünün uygunluğunu ve kullanılan çözücünün güvenlik bilgi formlarını daima kontrol ediniz);
- Etki göstermesi için birkaç dakika bırakınız;
- Dip kısmını tekrar kapatınız ve beslemeyi tekrar bağlayınız;
- Çözücüyü bir toplama kabının içine püskürtünüz, tabanca tamamen temizlenene kadar işlemi tekrar ediniz.

⚠ Çözücü maddenin etrafta buharlaşmasını önlemek amacıyla hava-ürün ayar düğmelerinin tamamen kapalı olduğunu kontrol ederek emin olunuz.

- Tabancayı asla tamamen çözücü içine batırmayınız, temizleme işlemini bir fırça veya bir bez ile gerçekleştiriniz;
- Ürün artıklarının tamamını giderene kadar ekstrüzyon bileziğini ve de nozülü (çözücüye batırılmış) bir fırça ile temizleyiniz ve ardından bir bez ile kurulayınız.

Contaların sızdırmazlığını düzenli aralıklarla kontrol ediniz; bunlar zaman içinde hasar görebilir veya aşınabilir.

NOT: Çözücü maddeler, bunların kullandığı ülkedeki kanunlar uyarınca çevreye saygı çerçevesinde bertaraf edilmelidir.

BAKIM

Bakım ve onarım müdahaleleri sadece uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bakım ve onarım müdahaleleri için, güvendiğiniz Beta bayii aracılığı ile Beta Utensili S.P.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

BERTARAF ETME

Pnömatrik alet, aksesuarlar ve ambalajlar, bulunduğunuz ülkede geçerli kanunlar uyarınca bir atık toplama bertaraf etme merkezine gönderilmelidir.

GARANTİ

Bu alet, Avrupa Birliği'nde hâlihazırda geçerli standartlar uyarınca üretilmiş ve test edilmiştir ve profesyonel kullanım için 12 ay veya amatör kullanım için 24 ay garantilidir.

Takdirimize göre arızalı parçaların onarılması veya değiştirilmesi aracılığı ile malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar onarılır.

Garanti süresi içinde bir veya birden fazla müdahalenin gerçekleştirilmesi, garantinin sona erme tarihini değiştirmez.

Aşınma, hatalı veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan arızalar ve darbe ve/veya düşmelerden kaynaklanan kırılmalar garanti kapsamı dışındadır. Tadilatlar yapıldığında, pnömatrik alet kurulduğunda veya sökümü olarak teknik servise gönderildiğinde garanti sona erer.

Doğrudan ve/veya dolaylı, her türlü ve/veya doğali eşyalara ve/veya kişilere gelen hasarlar kesinlikle hariçtir.



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DO WYCISKACZA MAS PŁASTYCZNYCH JEDNOSKŁADNIKOWYCH PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona została w języku WŁOSKIM.



UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- **Pneumatyczny wyciskacz pistoletowy do mas plastycznych jednoskładnikowych przeznaczony jest do następującego użytku:**
 - Rozpylanie i wyciskanie mas uszczelniających, z kartuszy na bazie polimeru i poliuretanu, produkty ochronne i wygłuszające w standardowych kartuszach
 - Obsługuje standardowe kartusze z tworzywa sztucznego 310 ml
 - Wyciskacz pistoletowy może być używany również na otwartej przestrzeni narażonej na działanie wody i powietrza
- **Nie są dozwolone następujące czynności:**
 - Zabrania się stosowania w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe
 - Zabrania się blokowania dźwigni wyzwalania taśmą samoprzylepną, opaskami samozaciskowymi i/lub innymi podobnymi środkami
 - Zabrania się blokowania dźwigni wyzwalania taśmą samoprzylepną lub opaskami samozaciskowymi
 - Zabrania się stosowania rozpuszczalników i/lub detergentów na bazie chlorowcowanych węglowodorów (chlorek metylu, dichlorometan, 1,2-dichloroetan, tetrachlorek węgla, trichloroetylen, 1.1.1-trichloroetan) na aluminiowych i/lub galwanizowanych elementach wyciskacza, ponieważ mogą wystąpić reakcje chemiczne, takie jak utlenianie a w wyjątkowych przypadkach również reakcje typu wybuchowego i wszystko, co nie zostało wyraźnie wskazane w przypadku użycia ewentualnych substancji.
 - Zabrania się używania do wszelkich innych zastosowań niż te określone

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE STANOWISKA PRACY

- Należy zwrócić uwagę na powierzchnię, która może okazać się śliska wskutek używania urządzenia oraz na ryzyko potknięcia się o giętki przewód powietrza.
- Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego do prac wykonywanych na wysokości, podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania ryzyka dla innych pracowników, w konsekwencji przypadkowego upadku sprzętu (na przykład odseparowanie miska pracy).

Nie używać narzędzia pneumatycznego w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.

Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ narzędzie pneumatyczne nie jest izolowane i kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

Nie pozwalać dzieciom lub osobom trzecim zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania narzędzia pneumatycznego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem pneumatycznym.

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub na inne osoby. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Nigdy nie kierować strumienia rozpylania mas plastycznych na siebie lub na inne osoby.
- Nigdy nie kierować strumienia rozpylania mas plastycznych w kierunku otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.
- Sprawdzić złączki połączeniowe i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody giętkie muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i strumienia powietrza. Zbyt niskie ciśnienie wpływa niekorzystnie na funkcjonowanie narzędzia pneumatycznego; wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i/lub obrażenia.
- Unikać zginania lub ściskania giętkich przewodów. Unikać stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić przewody przed gorącym, olejem i elementami wirującymi. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować niekontrolowane ruchy przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia oczu. Upewnić się, że opaski na przewodach giętkich są zawsze dobrze zamocowane.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU


- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać narzędzia pneumatycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- **Należy zawsze stosować następujące środki ochrony indywidualnej:**
 - okulary ochronne
 - ochraniacze słuchu
 - obuwie ochronne
 - rękawice chroniące przed czynnikami fizycznymi
- Zadbac o przyjęcie bezpiecznej, stabilnej pozycji, utrzymując równowagę w każdej chwili. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała umożliwiają lepszą kontrolę nad narzędziem pneumatycznym w przypadku nieprzewidywanych sytuacji.
- Nie wdychać bezpośrednio powietrza wylotowego i unikać, aby dostało się do oczu. Powietrze wylotowe z narzędzia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali i zanieczyszczenia, które mogą powodować obrażenia.


PRAWIDŁOWE STOSOWANIE NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

- Do blokowania i podpierania obrabianego detalu używać urządzenia mocujące lub imadło. Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przyskakiwać je do ciała; w ten sposób nie jest możliwa w pełni bezpieczna praca.
- Nie narażać narzędzia pneumatycznego na przeciążenia. Wykonywać swoje prace używając narzędzia pneumatycznego wyrażenia przewidzianego do takich prac.
- Należy zawsze sprawdzić integralność urządzenia. Nie należy używać narzędzia pneumatycznego, którego wyłącznik start/stop jest uszkodzony. Pneumatyczne narzędzie, które nie może być zatrzymane lub uruchamiane, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Należy zawsze przerwać dopływ powietrza do pneumatycznego wyciskacza pistoletowego przed rozpoczęciem wykonywania regulacji, przed zmianą akcesoriów lub w przypadku, gdy nie jest on używany. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.
- Gdy narzędzie pneumatyczne nie jest używane, przechowywać je z dala od zasięgu dzieci. Nie pozwalać na użycie narzędzia pneumatycznego przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Dokładnie sprawdzać narzędzie, upewniając się, że części ruchome działają idealnie, nie zacinają się i nie ma elementów uszkodzonych, które mogłyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu. Naprawić części uszkodzone przed użyciem narzędzia pneumatycznego.
- Sprawdzać, czy pneumatyczny wyciskacz pistoletowy jest w dobrym stanie: upewnić się, że nie ma uszkodzonych części.
- Upewnić się, że nie ma innych osób w pobliżu.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów odpowiednich do przewidzianej pracy, takich jak:
 - Standardowe kartusze z tworzywa sztucznego, do aplikacji mas plastycznych, jednoskładnikowych
- Pneumatyczny wyciskacz pistoletowy nie może być przerabiany. Wszelkie modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Jeśli stosuje się uszczelniacz na bazie poliuretanu, zaleca się nie pozostawiać kartusza wewnątrz wyciskacza na okres dłuższy niż 2-3 dni (szybko utwardzany materiał, szczególnie w obecności wilgoci).
- Jeśli stosuje się masę uszczelniającą na bazie polimerów, możliwe jest pozostawienie kartusza wewnątrz wyciskacza, sprawdzając jego stan raz w tygodniu.
- Gdy wyciskacz nie jest używany, pozostawić zawsze wewnątrz jeden kartusz, aby zapobiec stwardnieniu używanego produktu.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

- Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna, ewentualnie zaopatrzyć się u producenta w nową tabliczkę do wymiany.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie obsłużyć ciężar i moc narzędzia pneumatycznego.
- Podczas dłuższego korzystania z narzędzia pneumatycznego operator może doznać nieprzyjemnych odczuć w okolicy rąk, ramion, barku i szyi. Praca w wygodnej pozycji oraz zmiana postawy mogą pomóc wyeliminować dyskomfort i zmęczenie.





 Zagrożenie związane z pyłem i dymem: w zależności od typu obrabianego materiału, dym wytwarzany podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego może szkodzić zdrowiu i powodować choroby. Niezbędna jest dokładna analiza higieny środowiska w celu ustalenia odpowiedniego przyporządkowania rodzaju i stopnia ochrony w zakresie specyficznego sprzętu ochrony osobistej dla układu oddechowego.

 Gdy przeprowadzone konkretne badanie wykaże, że dzienna ekspozycja na drgania, generowane podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego, przekracza wartość progową przewidzianą przepisami obowiązującymi w danym państwie, należy używać specjalnych rękawic antywibracyjnych.



- W przypadku zauważenia, że skóra palców staje się zdrętwiała, lub biała, występuje mrowienie lub ból, należy przerwać pracę z narzędziem pneumatycznym, powiadomić pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Trzymać narzędzie pneumatyczne w sposób pewny i bezpieczny, ale nie ścisnąć zbyt mocno, biorąc pod uwagę niezbędne siły reakcji ręki.
- Nigdy nie przenosić narzędzia pneumatycznego trzymając je za giętki przewód.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

| | |
|---|---|
|  | ZAWSZE ZAKŁADAĆ OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH |
|  | ZAWSZE ZAKŁADAĆ OCHRONIACZE SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO |
|  | ZAWSZE ZAKŁADAĆ RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO |
|  | ZAWSZE UŻYWAĆ OBUWIA BEZPIECZEŃSTWA |

 Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

| | |
|---|---|
|  | UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI |
|  | STOSOWAĆ KASK OCHRONNY |

DANE TECHNICZNE

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| WLOT POWIETRZA | 1/4" GAS |
| MAX. DOPUSZCZALNE CIŚNIENIE | 8 bar |
| MIN. WEW. ŚREDNICA PRZEWODU POW. | 6.0 mm |
| ŚREDNIE ZUŻYCIE POWIETRZA | 200 - 300 l/min |
| WAGA | 1.2 kg |
| POJEMNOŚĆ KARTUSZA | 310 ml |
| HAŁAS (ISO 15744) | |
| POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ | LwA = 95.2 dB |
| POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNE | LpA = 84.2 dB |

LEGENDA

- a: złącze doprowadzania powietrza 1/4" GAS
- b: cylinder do wkładania kartusza
- c: rękojeść
- d: dźwignia wyzwalania wyciskacza pistoletowego
- e: pokrętko regulacji ilości masy uszczelniającej
- f: pokrętko regulacji przepływu powietrza
- g: pierścieni dysz
- f: pokrętko regulacji prędkości

INSTRUKCJE**Podłączenia dopływu powietrza**

W celu optymalnego wykorzystania narzędzia pneumatycznego należy zawsze przestrzegać maksymalnego ciśnienia 8 bar, mierzonego przy wlocie powietrza. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać czystym powietrzem, wolnym od skroplonej wody (ilustracja 1-a). Zbyt wysokie ciśnienie lub obecność wilgoci w powietrzu zasilającym powodują skrócenie czasu eksploatacji części mechanicznych i mogą spowodować uszkodzenie narzędzia.

STOSOWANIE**Uruchomienie / Zatrzymanie**

Aby uruchomić pneumatyczny wyciskacz pistoletowy nacisnąć dźwignię wyzwalania (ilustracja 1-d), przytrzymując ją w trakcie wykonywania pracy. Po zwolnieniu dźwigni, narzędzie pneumatyczne zatrzymuje się bardzo szybko blokując wyciskanie silikonu czy masy uszczelniającej.

W momencie zatrzymania odkładać wyciskacz pistoletowy w miejsce stabilne i bezpieczne.

Wkładanie / wymiana kartusza

W celu korzystania z wyciskacza pistoletowego należy postępować w następujący sposób:

- Poluzować cylinder uchwyty kartusza, aż zostanie wyjęty (rysunek 3-b);
- Włożyć kartusz z uszczelniaczem, uważając, aby uciąć dzióbek jak najmniej i poziomo, pozostawiając jak najwięcej gwintu, aby móc lepiej go dokręcić podczas wkręcania kartusza na wyciskaczu, ponownie zamontować cylinder, blokując go ręcznie;
- Za pomocą pokrętła regulacji, znajdującego się z tyłu pistoletu, można ustawić ilość wyjściową szczelino:
 - Wkręcać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać stopniowe zamykanie kanału powietrznego, a tym samym mniejsze rozpylenie.
 - Odkręcać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać stopniowe otwieranie kanału powietrznego, a tym samym większe rozpylenie.
- Za pomocą pokrętła regulacji, umieszczonego z boku pistoletu, można regulować przepływ powietrza, aby uzyskać odpowiednią ilość produktu wyjściowego:
 - Wkręcać zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu stopniowego zmniejszenia przepływu produktu.
 - Odkręcać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć przepływ.

W fazie regulacji nie rozluźniać całkowicie pokręteł regulacyjnych, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo gwałtownego ich odrzutu spowodowane ciśnieniem powietrza (rysunek 2-e-f).

Przed rozpoczęciem prac na danej części, zaleca się przeprowadzenie prób natryskiwania na powierzchni próbnej w celu uzyskania pożądanego efektu, dopiero po tym można przystąpić do właściwej pracy:

- Trzymać mocno wyciskacz pistoletowy, nacisnąć ręcznie dźwignię i wycisnąć masę uszczelniającą;
- Po zwolnieniu dźwigni, wydzielanie używanego produktu zatrzymuje się prawie natychmiast;
- Po wyczerpaniu kartusza, dokonać jego wymiany: odkręcić rurkę, wyjąć zużyty kartusz i włożyć nowy;
- Przed włożeniem nowego kartusza oczyścić cylinder i usunąć ewentualne pozostałości masy uszczelniającej;
- W celu czyszczenia i/lub wymiany dysz poluzować i wyjąć przednią nakrętkę.

Aby przeprowadzić wytlaczanie, zamontować dostarczone plastikowe dysze. Podczas fazy wytlaczania pokrętło regulacji z tyłu pistoletu i pierścien przykrywający dyszę, muszą pozostać całkowicie zamknięte i dokręcone.

Należy zawsze odłączyć dopływ powietrza przed wykonywaniem regulacji lub umieszczaniem kartusza. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.

Olejenie /Smarowanie

Niezbędne jest podłączenie narzędzia pneumatycznego do zespołu filtra-naolejacza wyposażonego w odpowiednią smarownicę selekcyjną, „zaleca się art. 1919F1/4" na mikromgłę, wyregulowaną na dwie krople oleju na minutę. W tym przypadku osiągnie się wysoką wydajność przy zmniejszonym zużyciu części mechanicznych.

W przypadku braku smarownicy w linii zasilającej, niezbędne jest okresowe wlewanie oleju ISO 32 bezpośrednio do narzędzia pneumatycznego, poprzez otwór dopływu powietrza (ilustracja 1-h).

CZYSZCZENIE

Należy zawsze odłączyć dopływ powietrza przed rozpoczęciem czyszczenia.

W przypadku czyszczenia przez operatora, należy używać wyłącznie substancji rozcieńczających, które nie zawierają chlorowcowanych węglowodorów i nie używać substancji silnie kwaśnych ani zasadowych. Postępować w następujący sposób:

- Wyjąć kartusz z rurki;
- Umieścić w rurce niezbędną ilość rozpuszczalnika, odpowiednią do czyszczenia wewnętrznych kanałów (sprawdzać zawsze zgodność produktu i kartę bezpieczeństwa stosowanego rozpuszczalnika);
- Pozostawić na kilka minut;
- Zamknąć dno i podłączyć ponownie zasilanie;
- Spryskać pozostały rozpuszczalnik do pojemnika na odpady i powtórzyć operację, aż wyciskacz pistoletowy będzie całkowicie czysty.

⚠ Upewnij się, że pokrętła regulacji powietrza-produktu są całkowicie zamknięte, aby uniknąć rozpylania rozpuszczalnika w otaczającym środowisku.

- Nie zanurzać wyciskacza pistoletowego całkowicie w rozpuszczalniku, ale czyścić go za pomocą pędzla lub szmatki;
- Oczyścić za pomocą pędzla (nasączonego rozpuszczalnikiem) i osuszyć ściereczką pierścieni wytłaczających, a także dyszę, aby usunąć wszystkie pozostałości produktu.

Okresowo sprawdzać szczelność uszczelek, które z czasem mogą zostać uszkodzone lub zużyte.

UWAGA: Rozpuszczalniki należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A., za pośrednictwem zaufanego dystrybutora Beta.

LIKwidacja

Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie należy przekazać do zakładu zbiórki i unieszkodliwiania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajdujecie.

GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbmierzcach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.



BETA UTENSILI spa
Via Volta, 18
20845 SOVICO (MB) ITALY
Tel. 039-2077.1
Fax 039-2010742
www.beta-tools.com